

Teneriffa | Gran Canaria | Lanzarote | Fuerteventura | La Palma | La Gomera | El Hierro



Insel-Magazin

62. Ausgabe - Oktober 2025



Als E-Paper überall, jederzeit & gratis : inselmagazin-teneriffa.es

Insel-Magazin
Jetzt monatlich
16.000
inselweit verteilt!
GRATIS



Clínica Mirabell
Augenklinik



☎ 922 33 44 22

La Orotava,
Avda. El Mayorazgo
de Franchy 15

info@clinicamirabell.com

Vulkanausbruch in Garachico

EU-Modex – die erste Simulation in Spanien

Foto/Involcan

Fortsetzung auf Seite 2

Can do!
COMPANY SUPPORT S.L.



Teneriffa



Gran
Canaria

Leben und Arbeiten auf den Kanaren

Call-Center-Agent im Inbound (m/w/d)

- ✓ Unbefristeter Arbeitsvertrag
- ✓ Pünktliche Gehaltszahlung
- ✓ Geregelte Arbeitszeiten (5-Tage Woche)
- ✓ Hybrid und Homeoffice Option

Kontaktiere uns:

☎ +34 902 848 830

☎ +34 689 550 459

🌐 www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)



Impressum

Gegründet 1984 von Peter Graf
 Direktor: Peter Graf
 Chefredaktion: Sabine Virgin
 Redaktion: Christian Graf
 Grafik und Gestaltung: semikola; art | Chiara Kotyrbá
 Teilweise nutzen wir Fotos mit freundlicher Genehmigung von Diario de Avisos und Canarias 7
 Herausgeber: Deutscher Medienverbund-Canarias-SL
 B76718634
 Camino Viejo 19B
 38470 Los Silos - Tenerife
 Vertreten durch: Annette Reitzig - Geschäftsführerin
 Tel.: 645 467 619 Whatsapp
 Mail: radio-europa@gmx.com
 Anzeigen im Süden: 645 467 619
 Depósito legal: TF 435-2020
 Druck: ARTES GRAFICAS DEL ATLANTICO, S.A.
 Calle Los Dragos, 19.
 Zona Industrial de Arinaga, IV Fase.
 35118, Agüimes - Gran Canaria



Finanziert durch die Europäische Union
 NextGenerationEU



Auch ich bin bei Radio Europa

Schnell gefunden...

Titel	S. 2
Aktuelles	S. 3 - 12
Lotta	S. 9
Traditionen	S. 13
Kanarisches	S. 14 / 15
Auf den Spuren der Vergangenheit	S. 16 / 17
Kanarische Inseln	S. 18 - 27
Ortsporträt	S. 28 / 29
Wirtschaft	S. 30 / 31
Reportage	S. 32 / 33
Gesellschaft	S. 34 - 36
Gastronomie	S. 37 - 40
Innovation	S. 41
Gesundheit	S. 42 - 45
Lifestyle	S. 47
Sport	S. 48
Freizeit	S. 49
Natur & Tier	S. 50 / 51
Tierversorgung	S. 52
Marktplatz	S. 53
Leserservice	S. 54
Kultur	S. 55
Veranstaltungen	S. 56 / 57
Rätselcke	S. 58
Kreuzworträtsel	S. 59
Kleinanzeigen	S. 60 - 63

Teneriffa: Vom 22. bis 27. September fand in Garachico zum ersten Mal die Simulation eines Vulkanausbruchs statt. Dass Garachico als fiktiver Ort dafür ausgewählt wurde, ist kein Zufall. Durch den Ausbruch des Trevejo, der sich vom 5. bis 14. Mai 1706 ereignete, wurde der Hafen von Garachico, der damals der wichtigste Handelshafen der Insel war, verschüttet. Mit dem Verlust des Hafens wanderte auch der Wohlstand ab. Noch heute erinnern die dunklen Vulkanhänge an das Ereignis.

In der letzten Septemberwoche handelte es sich jedoch um ein fiktives Szenario, an dem mehr als tausend Einsatzkräfte beteiligt waren und das fast zwei Jahre lang vorbereitet wurde. Selbst aus dem europäischen Ausland reisten Experten an.

Rund 180 Medienvertreter, auch aus dem Ausland, interessierten sich für die Übung. Sie begann am Montag mit fiktiven seismischen Aktivitäten und Deformationen, die sich am Dienstag bestätigten. Am Mittwoch wurde die Warnstufe Gelb ausgerufen. Die rund 250 Bewohner, die an der Simulation als zu Evakuierende teilnahmen, erhielten alle einen Notfall-Rucksack, der eine Laterne, ein Radio, eine Thermo-Decke, eine Dokumentenmappe und Anweisungen erhielt. Am Donnerstag wurde die Warnstufe auf Orange erhöht und Menschen mit eingeschränkter Mobilität in Sicherheit gebracht. Am Freitag ab 7 Uhr wurde mit

EU-Modex – die erste Simulation in Spanien Vulkanausbruch in Garachico



Die Simulation wurde unter realen Bedingungen nachgestellt (Foto/ArchivC7)

der Evakuierung von circa 200 Menschen sowie deren Haus- und Nutztieren begonnen. Gegen 9 Uhr erhielten zunächst die Bewohner von Garachico und später alle Inselbewohner eine SMS-Warnung auf das Handy.

Im Verlauf der Übung wurden Zusatzaufgaben eingeflochten, wie etwa die Suche nach Vermissten, die Rettung von Wandernern, die von der Eruption überrascht wurden, Gaswarnungen oder die Versorgung von Verletzten. Insgesamt wurden in dem fiktiven Szenario 188 Häuser verschüttet und innerhalb weniger Stunden hatte die Lava den Atlantik erreicht. Die gesamte Koordination lief über eine digitale Schaltzentrale, die in Echtzeit operierte und informierte.

Nach der Übung war es die Aufgabe von drei international besetzten Expertenteams, zu analysieren, wie gut Teneriffas Notfallpläne funktionierten und wo noch nachjustiert werden muss.

Inselpräsidentin Rosa Dávila lobte das vorbildliche Verhalten der Bevölkerung und die gute Koordination

zwischen regionalen, nationalen und europäischen Einsatzkräften. „Wir haben heute viel gelernt und gezeigt, dass wir im Ernstfall koordiniert und effizient agieren können. Es war ein bislang einzigartiges Projekt, das wir schon jetzt als Erfolg bezeichnen können“.

Der Präsident des europäischen Konsortiums EU-MODEX LOT 4, Bogdan Pop, lobte die Simulation als einzigartige Möglichkeit europäisches Networking sowie die Kommunikation mit Wissenschaftlern zu vertiefen.

Die Direktorin des nationalen geographischen Instituts, Itahiza Domínguez, bedankte sich bei der Inselregierung für das Engagement, ein solches Szenario durchzuspielen, weil es realistische Daten liefert. „Seit 2016 hat es auf Teneriffa 110 Bebenschwärme gegeben die auf Magmaflüsse zurückgeführt werden. Dieser Prozess hat nicht aufgehört, aber sich auch nicht beschleunigt. Es kann genauso gut sein, dass sich die Aktivitäten wieder beruhigen“, erklärte der Direktor des Vulkanologischen Instituts der

Kanaren, Involcan, Nemesio Pérez. Derzeit sehen die Experten kurz- oder mittelfristig keine akute Ausbruchsfahr voraus.

Einschätzung eines Experten

Der ehemalige Dozent und Forscher Juan Carlos Carracedo aus Guamasa gilt als einer der führenden Wissenschaftler der Welt. Die renommierte Stanford Universität im Silicon Valley in Kalifornien führt ihn unter den Top-zwei-Prozent der führenden Wissenschaftler weltweit. Dabei wird sowohl die Zahl der Publikationen, als auch deren Gewichtung berücksichtigt. Er sieht einen wichtigen Unterschied von der Entstehung des Teide und dem heutigen Potential.

„Der Teide begann sich in der Caldera de Las Cañadas zu bilden und zwar durch den Zusammenbruch eines früheren großen Vulkans - dem Vulkan Las Cañadas. Er war breiter, flacher und hatte einen breiten Krater an seiner Spitze. Dieser „alte Teide“ war schon den Guanachen bekannt. Zu Beginn bestand er aus dichtem Basaltmagma, was seinen Aufstieg zum Krater erschwerte.“

Seit etwa 30.000 Jahren gelang es nur noch dem leichteren und weiterentwickelten phonolithischen Magma (zähflüssige Gesteinsschmelze, die an der Oberfläche erstarrt), den Gipfel zu erreichen. Über tausende Jahre hinweg spuckte er phonolithische Lava, solange, bis sie zu schwer wurde und Eruptionen an den Rändern auslöste. So entstanden die Montaña Blanca, Las Abejeras, Pico Cabras und Bocas de Doña María.

Schließlich gelang es dem

Fortsetzung auf Seite 3

KEMPER SYSTEM
 M. EISEN
 Tel. 922 813218
 Mov. 630429793
 m.eisen@freenet.de



FIRMA TECNO Y REFORMAS

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolsanierungen



Fortsetzung

Vulkanausbruch in Garachico

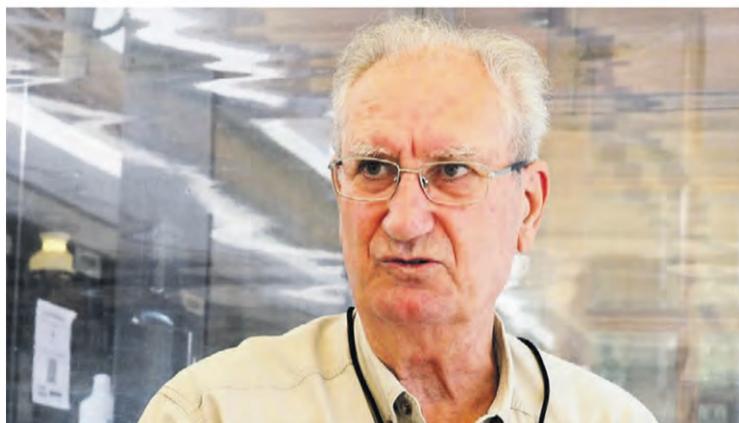
Vulkan, leichtere obsidiane Phonolite, schwarze Lava, auszuspucken, wodurch der heutige Teide entstand. Angesichts seiner heutigen, noch größeren Höhe, erscheint es daher vernünftig anzunehmen, dass eine Eruption am Gipfel höchst unwahrscheinlich ist“, erklärt der heute 84-Jährige, der bereits den Ausbruch bei Fencaliente (1971) und Tajogaite (2021) auf La Palma miterlebte. Seiner Einschätzung nach ist es wahrscheinlicher, dass ein Ausbruch des Teide heute eher dem letzten Ausbruch auf La Palma ähneln würde. Das bedeutet, dünnflüssigere Lava, vermischt mit Asche und Gas. Das macht den Ausbruch weniger explosiv und weniger gefährlich. „Am wahrscheinlichsten ist nach meiner Einschätzung ein Ausbruch auf der Nordwestseite vom Teide in Richtung Tenogebirge oder auf der Nordostseite vom Teide in Richtung Anaga. Das Problem ist dabei hauptsächlich die dichte Besiedelung“, meint der renommierte Wissenschaftler. Dank der neuen tech-

nologischen Möglichkeiten und des breiteren Wissens seien Vulkanausbrüche inzwischen besser vorhersehbar, wobei es dabei keine Regeln gibt. Der Unterwasserausbruch auf El Hierro kündigte sich über drei Monate hinweg an, die Eruption auf La Palma hatte nur eine Woche Vorlaufzeit hatte.

Der Wissenschaftler warnt vor Horrorszenarien, wie sie 2004 von der BBC im Rahmen eines Dokumentarfilms gezeichnet wurden, der eher an Science-Fiction erinnert und vielen in Erinnerung ist. „Damals wurde von dem Einbruch der Insel bei einer Eruption und einer 100 Meter hohen Tsunami-Welle gesprochen, die die Ostküste der USA zerstören würde.

Inzwischen gab es einen Ausbruch und nichts dergleichen ist passiert“.

Auf der Basis der Wissenschaft ist der Teide ein aktiver Vulkan, der ausbrechen kann, aber niemand kann vorhersagen wann. Es ist aber gut zu wissen, dass es im Falle eines Falles einen funktionierenden Notfallplan gibt.



Carlos Carracedos Meinung hat in internationalen Kreisen viel Gewicht (Foto/ArchivDA)

Für Einheimische unbezahlbar Quadratmeterpreis um 73 Prozent gestiegen



Das Wohnen an der Küste im Süden ist zum Luxus geworden (Foto/AyArona)

Teneriffa: Laut dem Immobilienportal Idealista ist der Quadratmeterpreis im Süden Teneriffas in den letzten fünf Jahren um 73 Prozent gestiegen. Betroffen sind die Gemeinden Adeje, Arona, San Miguel de Abona und Granadilla de Abona.

Die Tendenz geht eindeutig hin zu einer Homogenisierung der Preise. Längst nicht mehr sind nur die Immobilien an der Küste gefragt, sodass auch im Hinterland die Preise immer weiter nach oben gehen und mit der Küste fast gleichziehen.

In der touristischen Gemeinde Adeje ist der Preis für einen Quadratmeter von 2.504 im Oktober 2020 auf 4.485 im Juli 2025 an-

gestiegen. Am teuersten ist der Stadtteil Playa de Las Américas, wo die Immobilien zu einem Preis von 5.873 Euro pro Quadratmeter gehandelt werden. Danach folgt Costa Adeje, wo der Quadratmeter bereits bei 5.041 Euro liegt.

Granadilla und San Miguel, die bislang eher am Rand des touristischen Geschehens rangierten, erfahren durch diese hohen Preise eine Aufwertung. Gelten sie doch als eine „etwas günstigere“ Alternative, was zur Folge hat, dass dort die Preise für Immobilien innerhalb eines Jahres um 22 beziehungsweise 15 Prozent gestiegen sind.

Besonderer Druck herrscht

in den Ortsteilen, die bislang eher den Einheimischen vorbehalten waren nicht zu den Luxusbereichen zählen und, wie San Isidro, El Fraile oder Tijoco-La Quinta. Auch dort sind in den letzten fünf Jahren die Preise aggressiv gestiegen, wobei das Ausgangsniveau niedriger war. Grund ist die enorme Nachfrage nach Wohnraum durch Ausländer. In Verbindung mit dem mangelnden Wohnraum zu erschwinglichen Preisen wird Wohnen für die Einheimischen immer unbezahlbarer.



Café Mimi

Hausgemachte Torten & Kuchen

Dienstags - Sonntags
11:00 - 18:00 Uhr
Montags geschlossen

Camino San Amaro, 15
38400 Puerto de la Cruz

+34 627 985 449

www.cafemimi-tf.com



Zahnklinik
Medical Implant
Schweizer Klinik



Wir schenken dir dein schönstes Lächeln zurück

VEREINBARE JETZT DEINEN TERMIN

+34 922 749 742 +34 682 851 304 cita@dentalturismo.es



Isla Baja

Müllkippe - das wird teuer!

Teneriffa: Dank eines Hinweises aus der Bevölkerung haben Polizisten der Umweltschutzpolizei Seprona in Buenavista del Norte zwei Personen im Alter von 53 und 41 Jahren identifiziert, die wiederholt Bauschutt, Metall und Plastik in einem abgelegenen, landschaftlich geschützten Gebiet über einen Abhang in schwer zugängliches Gelände kippten. Das Material stammte vermutlich

von Baustellen oder einem Abriss und wurde in mehreren Fuhren dort deponiert. Die Verdächtigen wurden aufgrund der Ermittlungsarbeit entlarvt und werden nun zur Rechenschaft gezogen. Sie müssen nun mit einer Haftstrafe von sechs bis 24 Monaten, einem Bußgeld in Höhe von zehn bis 14 Monatsätzen und einem Berufsverbot von ein bis zwei Jahren rechnen.



Der Müll wurde über einen Hang entsorgt (Foto/GuardiaCivil)

Demo für das Schwimmbad

Teneriffa: Ende September gingen in Los Silos hunderte Menschen auf die Straße, weil sie ihr Schwimmbad wiederhaben wollen, das im Januar 2022 geschlossen wurde und schmerzlich vermisst wird. Die alte Konzession der Küstenbehörde zur Nutzung des Schwimmbads lief 2018 aus. Damals wurde es in der Stadtverwaltung versäumt, eine Verlängerung zu beantragen, wodurch die Genehmigung schließlich erloschen ist. Im vergangenen Jahr wurde ein neues

Projekt eingereicht und die Nutzung der Anlage beantragt. Bis jetzt ohne Erfolg. Dieses Schwimmbad, in dem so viele Generationen von Kindern das Schwimmen lernten, ist der Dorfgemeinschaft wichtig. An den heißen Tagen bot es sichere Abkühlung direkt am Atlantik. Die aktuelle Bürgermeisterin Carmen Luz Baso unterstützt die Protestbewegung der Anwohner. Man werde alles tun, damit die Stimme der Silenser gehört wird.



Hunderte demonstrieren für ihr Schwimmbad als Teil ihrer Identität (Foto/ArchivDA)

A | ÓPERA DE TENERIFE

DER FLIEGENDE HOLLÄNDER
RICHARD WAGNER
16/ 19/ 22 NOVEMBER

AUDITORIODETENERIFE.COM

PRODUKTION

A | AUDITORIO DE TENERIFE

SINFÓNICA DE TENERIFE

MUNICIPAL DE SANTIAGO

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

ECAN

GOBIERNO DE LAS ISLAS CANARIAS

GOBIERNO DE CANARIAS

IBERIA





Neue Pläne für die Stierkampfarena

Einkaufszentrum oder Gastro-Tempel?

Teneriffa: Wieder einmal soll die Stierkampfarena in Santa Cruz, die sich in Privatbesitz befindet, wiederbelebt werden. Voraussetzung dafür ist allerdings, dass die Stadtverordnung geändert wird, die laut aktueller Verordnung aus dem Jahr 1992 lediglich eine sportliche Nutzung des denkmalgeschützten Bauwerks vorsieht. Schon öfter wurde das in Angriff genommen, aber noch nie durchgeführt.

„Die Plaza de Toros befindet sich im Privatbesitz, aber in diesem speziellen Fall hat auch der Denkmalschutz der Inselregierung ein großes Interesse daran, das Gebäude zu erhalten. Die aktuellen Besitzer haben verschiedene Ideen, wie man die Arena auf neue, moderne Weise nutzen könnte und haben dazu auch Vorschläge. Sie wären auch bereit, selbst zu investieren. Aber dazu braucht es Planungssicherheit und die Aussicht auf Gewinn. „Sie schlagen zum Beispiel



Die Stierkampfarena ist schon seit 132 Jahren Teil des Stadtbildes von Santa Cruz (Foto/AySC)

vor, daraus eine offene Plaza mit einem kleinen Geschäftszentrum zu machen oder eine kleine Freizeitwelt zu schaffen, in der die Gastronomie im Mittelpunkt steht“, berichtet Bürgermeister José Manuel Bermúdez.

Nun müsse man gemeinsam mit dem Denkmalschutzamt schau-

en, wie kompatibel die Pläne mit deren Vorgaben seien und wie die Stadtverordnung modifiziert werden müsse. Derzeit verfällt die Arena und wird mehr und mehr zur Ruine.

Die Stierkampfarena in Santa Cruz wurde 1893 an der berühmten Prachtstraße Rambla von dem

Architekten Antonio Pintor gebaut. Über Jahrzehnte wurden dort Stierkämpfe ausgetragen, Konzerte gegeben oder Karneval gefeiert. Im Jahr 1924 brannte die Arena aus und wurde in weiten Teilen zerstört. Drei Jahre später, im Jahr 1927, wurde sie renoviert wiedereröffnet und 65 Jahre später traten dort berühmte Toreros, wie Manuel Cano el Pireo oder Paquirri auf. Ab circa 1977 ließ das Interesse am Stierkampf nach. Die Kosten für den Transport der Stiere vom Festland nach Teneriffa waren hoch und so kam es, dass am 7. Januar 1984 der letzte Stierkampf in dieser Arena ausgetragen wurde. Seitdem liegt sie im Dornröschenschlaf und verfällt zusehends. Jetzt möchte die Stadt in Zusammenarbeit mit den Besitzern und der Inselregierung endlich eine neue Bestimmung für diesen geschichtsträchtigen Ort finden und ihn aus dem Dornröschenschlaf erwecken.

Bauarbeiten kommen gut voran

Restaurierung der Schutzhütte auf dem Teide



Bauarbeiten in dieser Höhe sind eine besondere Herausforderung (Foto/CabTF)

Teneriffa: Die Restaurierung der Schutzhütte Refugio de Altavista auf dem Teide kommt gut voran. Noch in diesem Jahr soll die Hütte fertig werden. Die Inselregierung investiert 1,8 Millionen Euro in die Generalüberholung der Hütte, die schon seit 2020 geschlossen ist. Dabei erfüllt sie einen wichtigen Zweck und kann bei Wetterumschwüngen lebensrettend sein. Sie liegt in 3.260 Metern Höhe und muss deshalb Witterungen standhalten, wie sie im Hochgebirge vorkommen können. Temperaturen bis weit un-

ter den Gefrierpunkt und Wind mit bis zu 200 Stundenkilometern muss sie aushalten können. Das Gebäude wurde im 19. Jahrhundert gebaut. Nach der Neueröffnung soll es eine Referenzadresse für Bauen im 21. Jahrhundert sein, denn dank einer Photovoltaikanlage mit Batteriespeicher wird sie sich größtenteils selbst versorgen. Außerdem wird eine natürliche Kläranlage integriert und auch die Zimmer werden renoviert. Das Gebäude kann 25 Personen Schutz bieten. Die Schutzhütte soll ein Vorzei-

gebeispiel für nachhaltigen Tourismus werden. Die Arbeiten an sich sind, angesichts der Höhe und einer fehlenden Zufahrt, eine logistische Meisterleistung. Trotzdem soll sie noch vor Ende des Jahres fertig werden.

Die Schutzhütte ist nicht nur ein Refugium für Wanderer, die vom Wetter überrascht werden. Während sie Betrieb war, wurde sie gerne zum Übernachten genutzt, um am nächsten Morgen schon zum Sonnenaufgang auf dem Gipfel des höchsten Bergs Spaniens zu sein.

INGENIEURBÜRO FÜR SOLARTECHNIK

PHOTOVOLTAIK

Teneriffa S.L.

ERZEUGEN SIE IHREN EIGENEN, GRÜNEN STROM
AUS BIS ZU 3000 SONNENSTUNDEN AUF DEN KANAREN!

- ☑ PROFESSIONELLE PHOTOVOLTAIK SYSTEME
- ☑ INTEGRIERTE NOTSTROMVERSORGUNG
- ☑ E-AUTO WALLBOXEN
- ☑ INVERTER POOL-WÄRMEPUMPEN
- ☑ SPLITT-KLIMA ANLAGEN (HEIZEN & KÜHLEN)

LOKALE SUBVENTION DURCH
GRUNDSTEUERERMÄßIGUNG BIS 50%!

KOSTENLOSE
BERATUNG

CARRETERA NUEVA CORUJERA 119
38399 SANTA URSULA
+34 613 003 641
+34 722 102 818

INFO@PHOTOVOLTAIKTENERIFFA.COM
WWW.PHOTOVOLTAIKTENERIFFA.COM



Erster Agrarverband

Plädoyer für die Selbstversorgung

Teneriffa: Im Liceo Taoro wurde Ende September die Führungsspitze des ersten Gesamtverbands für Land-, Vieh- und Fischwirtschaft vorgestellt. Der Verband *Atratican* (Asociación de trabajadores de la tierra canaria) umfasst Mitglieder aus Teneriffa, La Palma, La Gomera und El Hierro.

Seinen ersten Sitz hat der Verband in El Paso auf La Palma, aber wer Mitglied werden möchte oder sich für den Verband interessiert, kann sich über die Webseite atratican.com anmelden.

Gemeinsam wollen die Mitglieder die Lebensmittelversorgung aus eigenen Reihen stärken und ihre Interessen gemeinsam vertreten. Vor allem plädieren die Mitglieder dafür, die Land- und Viehwirtschaft sowie die Fischerei zu



José Antonio Gómez plädiert für mehr Eigenversorgung (Foto/Atratican)

stärken, um unabhängiger von Importen und widerstandsfähiger im Falle einer Blockade zu sein.

Der Präsident, José Antonio Gómez, wies darauf hin, dass der Generationen-Übergang ein großes Problem sei, weil sich immer weniger junge Menschen für eine Zukunft in der Agrarwirtschaft oder der Fischerei interessieren. Dabei sei es so wichtig, viel mehr Lebensmittel selbst zu erzeugen. „Wenn die Kanarier sich nicht bewusst machen, dass wir mehr Lebensmittel selbst produzieren müssen, werden wir uns eines Tages gegenseitig auffressen“, meinte er eindringlich.

Um die Bedingungen attraktiver zu machen, ist auch die Politik gefragt. Um sich für Maßnahmen stark zu machen, dafür wurde der Verband gegründet.

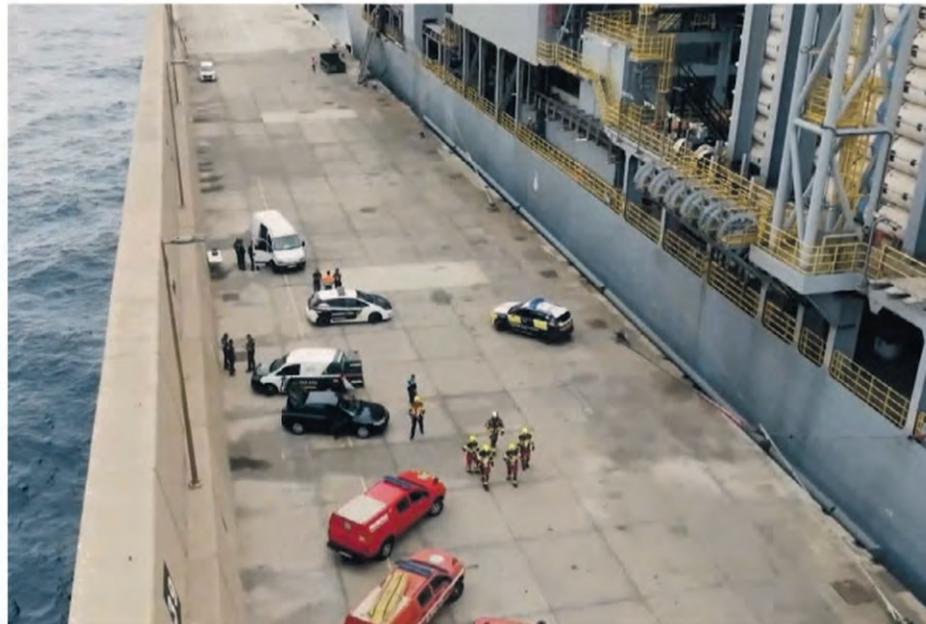
Terrorübung am Hafen

Drei Vermummte und Sprengstoff

Gran Canaria: Ende September wurde an der Mole Reina Sofia im Hafen von Las Palmas die Reaktion auf einen möglichen Terroranschlag geübt.

Per Schnellboot kamen drei Vermummte in den Hafen und kapteten ein Schiff. Sie drohten damit, Sprengstoff einzusetzen. In diesem Moment wurden alle Sicherheitsprotokolle aktiviert. Zunächst wurde die Besatzung des Schiffes über einen Kranwagen evakuiert. Danach haben sie die Terroristen überwältigt.

Für Beatriz Calzada, Direktorin des Hafens, war es wichtig, die Notfallpläne zu überprüfen und vor allem die Zusammenarbeit zwischen internen und externen



Im Hafen wurde der Ernstfall geübt (Foto/ArchivC7)

Sicherheitskräften zu beobachten. Neben den eigenen Polizei- und Sicherheitskräften des Hafens waren unter anderem Feuerwehrleute und das Sprengstoffsonderkommando der Guardia Civil TEDAX beteiligt. „Mit dieser Übung haben wir unter Beweis gestellt, dass wir über ein Sicherheitssystem verfügen, das auf kritische Szenarien vorbereitet ist. Die Sicherheit unserer Infrastruktur, des Personals und unserer Passagiere hat oberste Priorität“, betonte sie.

Erst im Juni wurde ein Schutzplan für den Hafen entwickelt, der regelmäßige Übungen mit der Beteiligung interner und externer Kräfte vorsieht.

Viajes KUDLICH
Reisebüro

Charter- & Linienflüge weltweit
Pauschalangebote
Fähren
Kreuzfahrten
Mietwagen
Eintrittskarten
Reisen innerhalb der Kanaren
Flughafentransfer von/nach Puerto de la Cruz

Kanaren-Reisen
z.B. LA GOMERA

Kanaren-Transfers
FLUG und FÄHRE

Teneriffa Süd
Calle Arguamul 1 | Urbanización La Florida
Valle San Lorenzo

Teneriffa Nord
Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11
C.C. Canary Center | Local 27
(neben Restaurant Tiroler Alm)
Puerto de la Cruz

Festland-Spanien Transfers
z.B. HUELVA

Telefon Reisebüro

922 766 008

info@viajeskudlich.com
Verkauf von Eintrittskarten für das Teatro Timanfaya



Cybersicherheit ...

... die große Herausforderung unserer Zeit

Kanaren: Das astrophysikalische Institut der Kanaren (IAC) spielt nicht nur eine wichtige Rolle bei der Weltraumforschung, sondern auch bei der Entwicklung eines neuen technologischen Systems in Bezug auf Cybersicherheit. Das Pionierprojekt, das aus einer Art Pionier-Mauer gegen Cyberattacken besteht, wird im nächsten Jahr auf einer Länge von 140 Kilometern zwischen Teneriffa und La Palma getestet. Nach einer Auswertung der Testphase wird es die eventuell notwendigen Anpassungen geben und ab 2028 soll es in Betrieb genommen werden. Zur Abwehr von Cyberattacken werden Quantencomputer eingesetzt, die eine weitaus höhere Leistung als andere Computer haben und größere Datenmengen verarbeiten und abgleichen können. Sie werden unter anderem in den Bereichen Medizin, Finanzen, Materialentwicklung und künstlicher Intelligenz eingesetzt. Thales Alenia Space ist das führende Unternehmen eines industriellen Konsortiums, dem zahlreiche spanische und europäische Unternehmen angehören. Darunter auch Spezialisten auf dem Gebiet der Quantenkommunikation, wie unter anderem das IAC, die polytechnische Universität in Madrid oder die Universität in Vigo. Die neuartige Technologie soll die Datenübertragung absolut sicher machen und der Bedrohung durch



Der Satellit, der Cybersicherheit garantieren soll, soll 2028 im Einsatz sein (Foto/ThalesAleniaSpace)

künftige Quantencomputer zuvorkommen, deren Rechenleistung Passwörter innerhalb kürzester Zeit entschlüsseln können. Wenn man bedenkt, dass eine einzige „Bot-Farm“ ausreicht, um einen groß angelegten Betrug, der beispielsweise vorgibt, von einer bestimmten Bank zu sein, in Umlauf zu bringen, wird klar, wie wichtig und ambitioniert dieses Projekt ist. Dank des Schutzsystems sollen Cyber-Spionageversuche abgewehrt und zivile oder militärische Kommunikation, Verwaltung, Dienstleistungen, kritische Infrastruktur, Bankgeschäfte und persönliche Daten lückenlos abgesichert werden.

Diese Initiative ist zu 100 Prozent europäisch und 67 Prozent des Budgets entfällt auf spanische Unternehmen. Es könnte das erste System sein, welches in der Lage ist, Quantenschlüssel zwischen Kontinenten sicher zu senden und auszutauschen. Im Gegensatz zu geostationären Systemen sind Satelliten in niedrigen Umlaufbahnen (circa 180 bis 2.000 Kilometer über der Erde) schneller. Allerdings benötigen sie auch wesentlich komplexere Satellitenkonstellationen, damit sie die gesamte Erdoberfläche abdecken können. Bislang forscht nur China in dieser Richtung. Die Technologie der Quanten-

Schlüsselverteilung (QKD) generiert sichere Verschlüsselungscodes und basiert auf einer Kryptotechnik, die den Prinzipien der Quantenmechanik folgt. Sie gewährt absoluten Schutz, weil sie sich bei jedem Versuch, sie zu kopieren oder auszuspionieren, automatisch selbst zerstört. Jeder Versuch sie zu kapern wird sofort erkannt und der Schutzmechanismus ausgelöst.

Cybersichere Verwaltung

Teneriffas Inselregierung hat Ende September eine Zusammenarbeit mit der kanarischen Regierung in Bezug auf Cybersicherheit und IT-Sicherheitsvorfälle (CSIRT-CAN) vereinbart. So soll die Datensicherheit der Bürgerinnen und Bürger garantiert werden. In das Projekt werden sieben Millionen Euro aus dem Fond Next Generation investiert. „Diese nützliche Technologie hilft, um bürgernah Dienstleistungen anbieten zu können und gleichzeitig die Datensicherheit zu jedem Zeitpunkt zu gewährleisten“, erklärte die Inselpräsidentin Rosa Dávila. „Cybersicherheit ist ein sehr wichtiges Ziel, das die öffentlichen Verwaltungen in den kommenden Jahren erreichen müssen, um mögliche Cyberangriffe abwehren zu können“, unterstrich die Direktorin für digitale Transformation, Guadalupe González.

- 
MONARI
- GERRY WEBER
- BRAX**
FEEL GOOD
- BETTY BARCLAY
- RAPHAELA**
BY BRAX
- BETTY & CO
- TAIFUN**
- Triumph*
- sloggi*
- ara**
since 1949



Canary Center
Local 7, 9, 11, 12, 14, in
Puerto de la Cruz/La Paz
Tel. 922 38 71 75

CC Plaza del Duque
Local B23, Costa Adeje
Tel. 922 71 78 79

Metropolis Center
Local 3, C/Arenas Blancas 3,
Playa de Las Américas
Tel. 922 75 18 49



Kanarische Persönlichkeiten

Hommage an Doña Carmen

Gran Canaria: Seit Ende September grüßt die Passanten von einer Mauer in der Calle Barbuzano in Agüimes das Gesicht von Doña Carmen Tarajano. Sie steht auf einem typisch kanarischen Balkon, umgeben von einer Geranienpracht. Wie die traditionellen Holzbalkone steht sie symbolisch für die kanarische Identität. Carmen wird im November 97 Jahre alt. Sie ist Mutter von zwölf Kindern, hat 45 Enkel, über 20 Urenkel und fünf Ur-Ur-Enkel.

Sie ist ein beliebtes Mitglied der Gemeinde und nun auch Teil des Straßenmuseums. Das Wandbild wurde von dem kanarischen Architekten und Künstler Daniel Rodríguez Báez in nur zehn Tagen gemalt. Er ist bereits über den Archipel hinaus für seinen ausdrucksstarken Malstil bekannt. Bis zum Ende des Jahres sollen im historischen Ortskern noch drei weitere Wandbilder entstehen und eines ist an der Küste von Arinaga geplant.



Doña Carmen freut sich über ihr Porträt als Wandbild (Foto/ArchivC7)

Erster Kanarier bezwingt den Manaslu

Lanzarote: Am 23. September hat Joel Delgado aus Lanzarote als erster Kanarier den 8.163 Meter hohen Manaslu in Nepal bezwungen. Am 20. September hat er mit seinem Team das Basiscamp verlassen, um in Etappen den Gipfel zu bezwingen. Das vierte Camp ließ er ausfallen und kämpfte sich von Camp Drei Stück für Stück nach oben. 25 Stunden waren er und seine Mitstreiter ununterbrochen auf den Beinen. Nach dem Kampf gegen Schnee, Eis und bittere Kälte war das Glücksgefühl auf dem Gipfel enorm.

Für den Kanarier war es der dritte Berg im Himalaya, den er bezwungen hat. Im Jahr 2023 bestieg er den 6.189 Meter hohen Islan Peak und im letzten Jahr bezwang er den 7.129 Meter hohen Himlung Himal.

Der Abstieg war eine erneute Herausforderung, denn es wurde warm und Delgados Sauerstoffflasche war leer. Nach dem Verlassen der Todeszone auf 8.000 Metern ging es über elf Stunden bergab zurück in Camp Drei.

Dort begegnete der dem legendären spanischen Bergsteiger Carlos Soría. Der 86-Jährige feierte das 50. Jubiläum seines ersten Aufstiegs auf den Manaslu.



Ein erhebendes Moment auf dem Gipfel (Foto/ArchivC7)



EIN 10/10 ANGEBOT, EINE 10/10 VERSICHERUNG!

BIS ZUM 24. NOV. 2025

10%

CASHBACK



Schließen Sie eine neue **Auto- oder Hausratversicherung** ab und erhalten Sie **10 % Cashback** zu jeder Police! Dies ist unsere Art, Danke zu sagen, dass Sie sich für uns entschieden haben!



+200 Expat-Makler und -Agenten
die Ihre Sprache sprechen!



+150.000 internationale Kunden in
ganz Spanien vertrauen in uns



Eine breite Palette von Produkten, die auf
Ihre Bedürfnisse maßgeschneidert sind!



GENERALI
Die #1. Wahl als Versicherer

Besuchen Sie generaliexpatriates.es und fordern ein Angebot an

Cashback-Aktion gültig für Policen, die zwischen dem 26. August und dem 24. November 2025 abgeschlossen werden und in Kraft treten. Policen müssen per Bankeinzug bezahlt werden. Gilt nicht bei Verlängerungen oder Ersatz. Gültig nur für neue Kfz- oder Hausratversicherungspolicen. Bedingungen und Mindestprämien gelten. Bis zu maximal 75 € Cashback pro Police. Für Einzelheiten besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an Ihren Makler oder Agenten. Generali Seguros y Reaseguros, S.A.U. (UST-IdNr. A48037642 und offiziellem Büro in 28042 Madrid, Paseo de las Doce Estrellas, 4, Spanien) haftet für dieses Angebot.

Radioeuropa täglich frisch auf FM, DAB und - wie das **Insel-Magazin** - online auf radioeuropa.fm



Hier ist Lieschen Müller ...

Kaum zu glauben, dennoch wahr!

Wir bekommen von unseren Lesern immer wieder Hinweise, dass es hier auf der Insel doch einige Menschen gibt, welche die Arbeit anderer missachten.

So werden laut Berichten gerade von deutschen Neidern unsere Insel-Magazine, insbesondere im Süden, gleich an den Auslegestellen zahlreich abgegriffen.

Das ist absolut nicht fair und auch gegenüber den Werbepartnern nicht korrekt!

Was soll das?

Zum Beispiel „verschwinden“ gerade bei der Fruteria Los Agaves in Adeje immer wieder unzählige Zeitungen.

Da wir dieses Verhalten nicht dulden werden, haben wir jetzt eine Belohnung von bis zu 500 € für sachdienliche Hinweise ausgesetzt.

Es gibt schon einige davon, mit Fotos und Videos, unter anderem von Überwachungskameras. Schade, dass es so bildungsferne Menschen unter uns gibt.

Also lassen Sie es einfach!

Wir drucken nachweislich jeden Monat 16.000 Exemplare und diese werden in mehreren Runden dann auch immer verteilt und nachgelegt. Wenn Sie alte Zeitungen haben möchten, geben Sie Bescheid, obwohl es meist kaum welche gibt...

Ihr Lieschen Müller



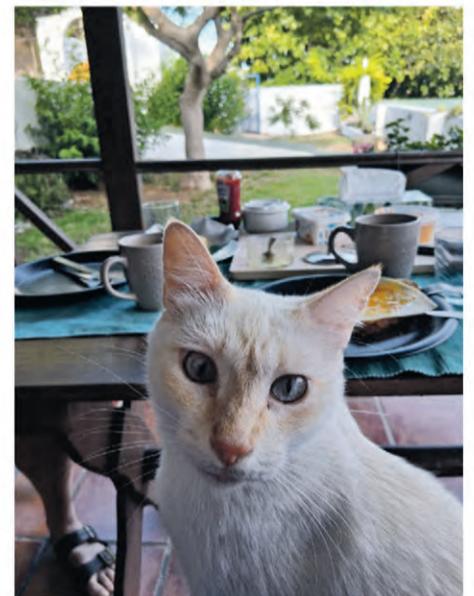
Hallo, hier ist wieder Lotta,

im September hatten wir hohen Besuch! Die Schwester von meinem Frauchen und ihr Mann waren hier. Das war längst überfällig, Tante Beate war das letzte Mal vor 14 Jahren auf Teneriffa und Onkel Gerd noch gar nie. Und weil unser Frauchen einen runden Geburtstag hatte, hatten sie einen guten Grund zu kommen.

Sie sind totale Katzenfans, wohnen aber jetzt in einer Wohnung, wo es unmöglich ist, Katzen zu halten. Deshalb haben sie sich auch riesig gefreut und ihr ganzes Handgepäck war voller Leckerlies! Es ist ja nicht so, dass es hier keine gäbe, aber es waren andere. Nicht nur für die Miezen, natürlich auch für uns Hundies hatten sie welche mitgebracht. Selber schuld, sie wurden belagert und wenn sie nicht unterwegs waren, saß immer eine Mieze bei ihnen und hat ihnen erzählt, dass sie niiiie Leckerlies von Frauchen bekommen. Oft waren es auch zwei oder drei oder alle vier Miezen, sie legten sich in ihr Bett, auf den Tisch oder gleich in die Küche neben das Leckerli-Lager. Aber da alle in dieser Familie Tierliebhaber sind, war das völlig in Ordnung! Ist ja ein Liebesbeweis, Katzen legen sich ja nicht in jedes Bett ...

Auch Emma und Benji haben On-

kel und Tante immer belagert. Ich natürlich auch manchmal, aber nicht so oft, da ich ja mein Herrchen beschützen muss, aber auch ich hab mir oft Leckerlies aus dem Schlaraffenland abgeholt. Unser Frauchen hat es bald aufgegeben, Verbote auszusprechen. Tante und Onkel sind auch ein bisschen schusselig und ganz oft fielen ihnen Sachen auf den Boden, die natürlich schnell „aufgeräumt“ wurden, bevor noch einer drüberfällt ...



Jetzt sind die zwei leider wieder weg und besonders Emma war sehr traurig darüber. Noch zwei Tage nach ihrer Abreise hockte sie auf der Terrasse von ihnen und verstand wieder einmal gar nichts mehr. Aber sie haben versprochen, ganz bald wiederzukommen, nicht erst in 14 Jahren!

Emma ist jetzt wieder mal auf Diät, weil sie ihre bewährte Hypnose-technik angewandt hatte und ihrem Hundeblick kann einfach keiner widerstehen....

Einen schönen Oktober wünsche ich allen da draußen!

Ihre Lotta



Mitmachen erwünscht!

Glückwunsch an die Rätsel-Gewinner!

Teneriffa: Auch im August gingen wieder so viele richtige Lösungen für die Rätselseiten des Insel Magazins ein, dass das Los über die Gewinner entscheiden musste.

Das Miniradio geht in diesem Monat an Kevin W. aus Erfurt und die beiden Bücher an Ramona D. aus Weimar sowie an Annemarie B. aus Candelaria.

Herzlichen Glückwunsch!

Auch in der Oktoberausgabe laden wir wieder zum Miträtseln ein: Zählen Sie die Kürbisse in dieser Ausgabe (außer diesem) und schicken Sie Ihr Lösungswort einfach an inselmagazin@radioeuropa.fm.



SANIFIX Sanitärtechnik

Probleme mit den Rohren? Wir helfen sofort und mit modernsten Geräten!

- ▣ Rohrverstopfung? Wir helfen und beheben
- ▣ Moderne Kameras mit Suchsystem
- ▣ Lecksuche bei Wasserrohrbruch für Sanitärrohre
- ▣ Installateur- und Maurerarbeiten, sofern erforderlich

Sanifix SLU
Technische Annahmestelle:
Tel. deutsch 609 102 066
Tel. spanisch 618 009 173
sanifix.canarias@gmail.com

Qualität & Service auf 1.200 m² Deutscher Kfz-Meisterbetrieb



**TÜV (ITV)
Vorführung**



ROTEX S.L.

Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje)
Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa
Tel. 922 102 617
Öffnungszeiten:
Mo bis Do 8.00 - 13 Uhr und 13.30 - 17 Uhr
Fr 8.00 - 14.00 Uhr



-
- Mechanik und modernste Motor-Diagnostik
- Lack- und Karosseriearbeiten mit eigener Brennkammer
- Direktabwicklung mit allen Versicherungen





Deutsch-kanarische Kooperation

Vom Labor auf den Tisch

Kanaren: Eine Delegation von den Kanaren, an der auch Vertreter der Universität in Las Palmas beteiligt war, war Ende September in der spanischen Botschaft in Berlin zu Gast. Dort fand ein Wissenschaftsaustausch mit deutschen Kollegen statt.

Unter anderem ging es dabei um die Arbeit der kanarischen Stiftung Parque Científico Tecnológico, die auf wissenschaftlich-technologischer Basis die Isolierung, Charakterisierung, Konservierung und Bereitstellung von Mikroalgen und Cyano-Bakterien erforscht sowie Kultivierungs-Techniken entwickelt.

Die Kanarischen Inseln sind eines der wichtigsten Anbaugelände für Algen in Spanien. Sie werden sowohl für den menschlichen Verzehr als auch zu anderen Zwecken kultiviert. Bei diesem Treffen unterstrichen die Vertreter der Kanaren die wissenschaftliche und technologische Kompetenz auf den Kanarischen Inseln. Deswegen wurden Möglichkeiten einer Zusammenarbeit und eines Aus-



Ein Austausch auf wissenschaftlicher Basis ist wichtig für künftige Entwicklungsschritte (Foto/GobCan)

tausches mit deutschen Wissenschafts-, Technologie- und Unternehmensverbänden erörtert. Darüber hinaus wurde die Einrichtung einer spanischen Algenbank auf den Kanarischen Inseln erläutert. Der Archipel bietet günstige Bedingungen und wirtschaftliche Anreize.

Auf dieser Veranstaltung wurden strategische Verbindungen zwischen deutschen Institutionen wie der Universität Heidelberg, die im Bereich der Forschung an lichtaktivierten intelligenten Materialien mit industriellen und medizinischen Anwendungen tätig ist, dem Karlsruher Institut für Tech-

nologie (KIT), Fraunhofer, Helmholtz oder Max Planck und den führenden spanischen Institutionen in der angewandten Forschung und im Technologietransfer hergestellt.

Der Technologietransfer, der durch Veranstaltungen wie diese ermöglicht wird, schafft eine Plattform, die das innovative Potential auf der Insel verdeutlichen und Kapital anziehen soll. Dadurch werden qualitativ hochwertige Arbeitsplätze geschaffen sowie die Modernisierung und das wirtschaftliche Wachstum beschleunigt.

Algen können, je nach Art, für den menschlichen Verzehr oder als Nahrungsmittelergänzung benutzt werden. Sie sind reich an Omega-3-Fettsäuren und enthalten wertvolle Mineralien wie Kalzium, Magnesium, Natrium, Eisen, Zink, Selen und Jod. Außerdem werden Algen zu Kosmetika, Arzneimitteln, Düngemitteln, Biokunststoffen, chemischen Rohstoffen, proteinreichen Tier- oder Aquakultur-Futter oder für Algenkraftstoff verarbeitet.

Weitere Verbesserung der Fluganbindung

Teneriffa auf der Routes Mundial in Hongkong



Eine gute Fluganbindung ist für den Tourismus essentiell (Foto/ArchivSV)

Teneriffa: Ende September war Teneriffa auf der wichtigsten internationalen Flugverkehrsmesse, auf der *Routes Mundial* in Hongkong präsent. Obwohl die Messe wegen des Taifuns Ragasa von drei auf zwei Tage verkürzt werden musste, konnte die kanarische Delegation mit über 20 Airlines Gespräche führen. Kontakte, die unwetterbedingt nicht mehr stattfanden, werden von Teneriffa aus online geknüpft. Eine gute Anbindung ist für Teneriffa auf-

grund der Insellage im Atlantik besonders wichtig. Deshalb lassen sich die Ziele Teneriffas auf der Messe in drei Punkten zusammenfassen: Neue Direktflüge zu interessanten Destinationen, Stärkung der Vernetzung mit dem europäischen Festland, die bereits sehr gut ist, aber noch besser werden soll sowie eine gute Anbindung an Hub-Flughäfen, die als Drehkreuz nach USA, Lateinamerika und Asien dienen.

„Die Verbesserung der Flugan-

bindung ist essentiell, um den Tourismus zu diversifizieren, die lokale Wirtschaft zu stärken und Arbeitsplätze auf der Insel zu schaffen. Deshalb ist es wichtig, die Verbindung zu strategisch wichtigen Märkten zu stärken“, erklärte der Tourismusbeauftragte Teneriffa, Lope Afonso.

Der Messebesuch wurde als Erfolg bewertet, sowohl, was die nächsten Monate, als auch die Sommersaison 2026 betrifft.



Brunelli's
STEAKHOUSE

El "meat" de las Canarias
LORO PARQUE
ANIMAL EMBASSY





Puerto de la Cruz - Tenerife
Reservas/Reservations
+34 922 062 600





Teure Lebenshaltung

Sparfüchse sind gefragt

Kanaren: Spanische Verbraucherschützer (OCU) haben über 106.000 Preise in 718 Supermärkten in 183 Städten verglichen. Darunter auch Santa Cruz und Las Palmas. In Las Palmas müssen die Bewohner für Grundbedürfnisse pro Kopf rund 6.240 Euro im Jahr ausgeben. Das entspricht dem Niveau von Madrid und Katalonien. In Santa Cruz de Tenerife ist das Leben mit 6.120 Euro pro Kopf etwas günstiger und entspricht den Preisen in Asturien. Allerdings darf man nicht vergessen, dass die Löhne und Gehälter auf den Kanarischen Inseln weit unter denen auf dem



Wer weiß, wo was am günstigsten ist, kann sparen (Foto/ArchivC7)

Festland liegen. Neben der geographischen Lage zählt noch ein anderer Faktor. Wo man einkauft, kann in der Haushaltskasse einen großen Unterschied machen. Bis zu 2.000 Euro im Jahr können durch kluges Einkaufen eingespart werden. Am günstigsten kauft man, bezogen auf Herstellermarken laut OCU, bei Alcampo, Lidl, Mercadona, Aldi, Carrefour, Spar und Hiperdino ein.



Tik-Tok-News

Pferd am Geldautomat

Gran Canaria: Ende September ging ein Pferdehalter mit seiner Stute durch den Ort Vega de San Mateo. Dabei fiel ihm offenbar ein, dass er noch Bargeld bräuchte. Also steuerte er mit seinem Pferd einen Geldautomaten an. Passanten fanden das offenbar

so lustig, dass sie ein Video von Mensch und Pferd am Geldautomaten unter dem Titel „Der neue Western“ online stellten. Das Video ging über TikTok viral. Der Betroffene nahm das mit Humor und dem Pferd war es sicherlich vollkommen egal.



Kein alltäglicher Anblick (Foto/TikTok)

TikTok „ruft“ zur Frauenjagd

Kanaren: Der Verband FACUA-Consumidores en Acción (Konsumenten in Aktion) hat bei der Generaldirektion für Soziales und Verbraucherrechte Anzeige gegen TikTok und den Verkäufer der App *Budget* erstattet. Hintergrund ist, dass auf der Plattform ein elektronisches Gerät angeboten wird, das den Standort von Personen oder Gegenständen lokalisiert.

Die Werbung richtet sich unter anderem direkt an „Männer mit untreuen Frauen“, die es zu erwischen gilt. Ein solche Verfolgung, ohne dass die betreffende Person dem zugestimmt hat, ist in Spanien verboten und wird unter anderem als Angriff auf die Menschenwürde und Werte gesehen, die in der spanischen Verfassung verankert sind.



FACUA kämpft gegen den Verkauf des elektronischen Senders (Foto/TikTok)

worten

Technologie für alle

**MINDESTPREIS
GARANTIE**

**KOSTENLOSER*
VERSAND**

worten
soluciona

Finanzieren Sie
Ihre Einkäufe
einfach

canarias.worten.es

*SIEHE BEDINGUNGEN



Projekt Aerogenia

Autonome Inspektion von Windparks

Teneriffa: Das Institut für erneuerbare Energien ITER in Granadilla de Abona arbeitet im Rahmen des Projekts Aerogenia eng mit der polytechnischen Universität in Madrid und der Universität Alcalá zusammen, um autonome Systeme zu entwickeln, die Windkraftanlagen inspizieren und hochauflösende Aufnahmen machen können.

Ein solches System hat im September die erste Testphase durchlaufen. Während dieses Tests hat

sich die korrekte Funktionsweise bestätigt. Wichtige Phasen sind der Start, der selbstständige Flug entlang einer vorgegebenen Flugbahn sowie die automatische Aufnahme multispektraler Bilder, die anschließend auf mögliche Defekte analysiert werden. Der Testlauf wurde zur Zufriedenheit durchgeführt. Die nächste Testphase ist im November geplant.

„Im ITER Park sind wir maßgeblich an der Entwicklung neuer Lösungen beteiligt, die die Effizienz

und Sicherheit der erneuerbaren Energiequellen verbessern.

Gleichzeitig stärken wir damit die Rolle der Kanarischen Inseln als Innovationslabor für die Energie-„wende“, erklärte der Inselbeauftragte für Innovation, Forschung und Entwicklung, Juan José Martínez.

Das Projekt ist mit über 709.000 Euro veranschlagt und wird sowohl von der Zentralregierung in Madrid als auch von der EU co-finanziert.



Per Drohne wird der Windgenerator auf seine Funktionsfähigkeit überprüft (Foto/CabTF)

Aus Gefährlichem wird Nützlich

Beschlagnahmte Waffen zerstört



Große Vernichtungsaktion beschlagnahmter Waffen (Foto/GuardiaCivil)

Gran Canaria: Die Kommandozentrale für Waffen und Explosives der Guardia Civil in Las Palmas hat im September in Zusammenarbeit mit Kollegen in Sevilla und Cádiz für die Vernichtung von über 1.500 Waffen gesorgt. Es handelt sich dabei um Waffen, die entweder freiwillig ab-

gegeben oder im Zuge von Überprüfungen oder Kriminalfällen beschlagnahmt wurden. Es handelt sich unter anderem um Schrotflinten, Gewehre, Karabiner, Pistolen, Revolver, Druckluftwaffen, Unterwasserharpunen, Stichwaffen oder andere Alarm- und Signalwaffen.

Die Waffen wurden in eine stahlverarbeitende Industrieanlage gebracht und dort eingeschmolzen. Aus dem Material werden dann nützliche Alltagsgegenstände geschaffen. Der Transport der Waffen folgt einem strengen Protokoll.

Bettenhaus[®] Hammerer

Schlafzimmer
Wohnzimmer

Esszimmer
Vorzimmer

Wohnaccessoires
Gartenmöbel



Los Realejos

Calle El Toscal 7
Tel: 922 36 24 08
bettenhaus@hammerer.biz
Mo-Fr: 10:00-18:00
Sa: 10:00 -13:00



Las Chafiras

Avda Claudio Delgado Diaz 23
Tel: 922 70 35 22
office-sur@bettenhaus.biz
Mo-Fr: 10:00-18:00
Sa: 10:00 -13:30

www.bettenhausteneriffa.com



Ihr Betten – Einrichtungshaus seit 1987



Kanarische Art Allerheiligen zu feiern

Pan por Dios statt Halloween



Die Tradition Pan por Dios wird in manchen Dörfern noch gepflegt (Foto/SanJuanDeLaRambla)

Kanaren: Keine Frage, nicht nur durch die britische Schule, sondern auch durch moderne Medien ist Halloween auf den Kanarischen Inseln zu einem Begriff geworden. In den Supermärkten finden sich Kürbisse zum Essen oder als Deko und jede Menge Naschereien, die an blutige Finger, Spinnen oder gruselige Kulleraugen erinnern. Eine amerikanische Tradition, die sich rund um den Globus verbreitet hat. Allerdings gibt es auf den Kanarischen Inseln eine viel schönere Tradition, die ganz ähnlich wirkt, aber ganz anders ist und vor allem einen ernsten Hintergrund hat.

Sie ist bis ins 19. Jahrhundert zurückzufolgen und war übrigens nicht nur auf den Kanarischen Inseln, sondern auch in Portugal weit verbreitet.

Die Tradition rührt noch aus den Zeiten, als es nur wenige Großgrundbesitzer gab und die meisten Menschen arme Feldarbeiter waren, die für einen geringen

Lohn für die Plantagenbesitzer arbeiteten.

„Nach der sechsten Klasse musste ich von der Schule abgehen, um auf den Bananenplantagen zu arbeiten. Mit meinem Lohn hat die Familie das tägliche Brot gekauft“, erinnert sich José aus San Juan de la Rambla.

An Allerheiligen durften die Kinder der Tagelöhner an die Haustüren der reichen Dorfbewohner klopfen und baten um „Pan por dios“ (Brot für Gott). Sie bekamen dann Obst, Kartoffeln, Gemüse, Trockenfrüchte und gelegentlich sogar eine Münze. Die Tradition wird heute noch in einigen Dörfern, wie zum Beispiel in San Jose de la Rambla und in Los Silos gepflegt. Allerdings gibt es jetzt eher Süßigkeiten, was dann doch wieder an Halloween erinnert. Früher waren die Gaben ein wichtiges Zubrot für die Ernährung der Familie. Heute ist es für die Kinder vor allem ein Riesenspaß!

In Los Silos ziehen Erzieher mit

Kindergartenkindern schon am Tag vor Allerheiligen los, um die Tradition mit den Kindern wach zu halten.

Noch mehr Traditionelles

Allerheiligen ist auf den Kanarischen Inseln auch mit anderen Traditionen verbunden, die man teilweise auch aus den nordeuropäischen Gebräuchen kennt: die Gräber werden geschmückt und es wird der Toten gedacht. In der Nacht vom 31. Oktober auf den 1. November saßen die Familien früher zusammen, um ihrer Verstorbenen zu gedenken. Vor allem die Frauen pflegten den Brauch und erzählten Geschichten über die verstorbenen Familienmitglieder, um die Erinnerung an sie wach zu halten. Dabei wurden Kastanien geschält, Nüsse geknackt oder Maiskörner aus dem Kolben geschält. Auch die Kleinsten waren an diesem Abend oft dabei und lauschten gespannt den alten Geschichten.

In manchen Familien werden an

diesem Tag Kerzen vor dem Bild eines lieben Familienmitglieds angezündet, um die Erinnerung an die Person wachzuhalten.

Auf Gran Canaria gibt es die Tradition des *Ranchos de ánimas*. Sie besteht aus Folkloregruppen, die in alten Trachten durch die Dörfer laufen und Volkslieder singen. Dabei wurden früher Spenden gesammelt, um Geld für die Beerdigungen für arme Familien zu sammeln, die sich das nicht leisten konnten. Diese Tradition wird zum Beispiel noch in Las Palmas und Valsequillo auf Gran Canaria gepflegt.

Sie folgt dem Motto - es wird gesungen und getanzt, denn für die Kanarier ist es nicht traurig, sich an diejenigen zu erinnern, die gegangen sind. Vielmehr feiern sie mit der Erinnerung an die Geschichten das Leben, das diese vor ihrem Tod hatten und das sie mit den Hinterbliebenen teilten. Der Vorabend zu Allerheiligen ist geprägt von einem freudvollen Erinnern.



Früher gab es Essen für die Familie – heute eher Süßigkeiten (Foto/AyLosSilos)

Ein Platz an der Sonne gesucht.

Mit über 30 Jahren Erfahrung am deutschen und spanischen Immobilienmarkt und einem internationalen Suchkundennetzwerk sind wir der Partner an Ihrer Seite im Bereich der Immobilienbewertung und

-vermittlung. Wir kümmern uns um alles von der ersten Beratung und kostenlosen Immobilienbewertung bis zum Notartermin. Kommen Sie gerne unverbindlich auf uns zu, wir freuen uns auf Sie.

WEISS IMMOBILIEN

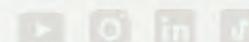
Scannen Sie den QR-Code für weitere Informationen.



info@weissimmobilien.com

+34 922 10 10 12

www.weissimmobilien.com





Linguistische Besonderheiten

Worte, die nur Kanarier verstehen

Kanaren: Dass in Spanien, wie in Deutschland, unter den Provinzen eigene Dialekte bestehen, ist weithin bekannt. Der kanarische Dialekt hat allerdings mehr Gemeinsamkeiten mit dem Südamerikanischen als mit dem Spanischen, weshalb Kanarier auf dem Festland auch schnell erkannt werden.

Neben den typischen Dialekten gibt es aber auch Worte, die einzigartig sind – solche, die nur ein Kanarier versteht und für die es keine wortwörtliche Übersetzung gibt. Manchmal sind es Schimpfwörter, manchmal sind es auch gut gemeinte Neckereien.

„Papafrita“ zum Beispiel. Dieses Wort beschreibt einen Menschen, der sich als gut informiert ausgibt, aber eigentlich viel Unsinn redet oder tut. Es gehört zu denen, die nicht böse gemeint sind. Es wird eher im engen Freundes- und Familienkreis angewandt und ist eigentlich nett gemeint. Etwas, das man mit einem Zwinkern sagt...

„Pollaboba“ ist eher ernstgemeint und beschreibt eine Person, die



„Kanarismen“ sind Worte, die nur Einheimische verstehen (Foto/ArchivDA)

sich dumm oder idiotisch verhält. Populär wurde dieser Ausdruck 2022, als der Abgeordnete Asier Antona aus La Palma im Parlament den damaligen Konsumminister Alberto Garzon so nannte, nachdem er sich über Massentierhaltung ausgelassen hatte.

„Tolete“ beschreibt eigentlich das männliche Geschlechtsteil. Auf den Kanaren wird das Wort ab-

wertend verwendet, wenn sich jemand eitel und lächerlich benimmt oder töricht ist.

„Chafalmeja“ wird für Menschen verwendet, die sich locker oder unverantwortlich benehmen. Man kann sie auch als unvernünftig oder leichtsinnig bezeichnen.

„Bocachancla“ – dieses Wort beschreibt einen Menschen, der den Mund nicht halten kann. Einen

Menschen der zu viel und ungefiltert daher plappert oder indiscret ist und auch dann noch weiterredet, wenn er lieber den Mund halten sollte.

Ein „Cachanchán“ ist ein Mitarbeiter, der inkompetent und unerfahren ist. Manchmal wird das Wort auch für Betrüger oder alte und gebrechliche Menschen benutzt.

„Eclenque“ – dieses Wort umfasst die Beschreibung eines physisch oder emotional schwachen auch fragilen Menschen, dem es an Stärke sowie Widerstandskraft fehlt.

Als „Bobomierda“ wird jemand beschimpft, der sich dumm verhält.

„Jocicudo“ nennt man Personen, die sich besonders naseweis und neugierig verhalten. Manchmal wird es auch benutzt, um auszudrücken, dass jemand ein missmutiges Gesicht macht. Dieses Substantiv wird auch als Verb (jociquear) eingesetzt und meint, dann, dass jemand herumschnüffelt.



+34 672 909 178

Avenida VIII de Agosto No. 25
38440 La Guancha

schukoicanarias@gmail.com

www.schukoicanarias.es

powered by



Schuko Canarias S.L. hat sich erweitert! Wir setzen auf das Exzellente Fugenlos.

Sie wünschen sich eine schöne Veränderung, aber wissen nicht wie?
Dann sind wir für Sie genau der richtige Ansprechpartner!

Wir sind stolz, mit unserem Partner Quarzkiesboden Zimmermann an unserer Seite, Ihnen Qubo® vorstellen zu dürfen. Qubo® ist ein Systembaustoff, der seit mehr als 20 Jahren aufeinander abgestimmt und zugeschnitten wurde.

Qubo® Steinteppich oder Qubo®Tec:

Ein robuster Kiesboden mit fugenloser Optik, schallschluckend, einfach in Reinigung, Pflege, Wartung. Zudem ist er langlebig, elastisch und fußwarm, robust, strapazierfähig und rutschsicher, witterungs- und UV-beständig. Er ist drainagefähig, wasserdurchlässig und gegen Unkraut resistent. Mit seiner großen Auswahl an Farben ein absoluter Hingucker!

Qubo® Mikrozemert:

Unser Allrounder - ästhetisch und funktional. Er eignet sich für Wohnräume, Nassbereiche, aber auch Gewerberäume. Die Oberfläche ist abriebfest, schmutzabweisend und leicht zu reinigen, damit überzeugt er durch seine Strapazierfähigkeit, den geringen Pflegeaufwand und seine Langlebigkeit. Umweltfreundlichkeit ist ein weiterer Vorteil von Qubo® Mikrozemert. Der alte Belag, wie etwa Fliesen, muss nicht entfernt und somit nicht entsorgt werden. Zudem ist er atmungsaktiv und trägt so zu einem angenehmen Raumklima bei.

Qubo® Epoxidharzboden:

Die fugenlose Oberfläche besticht durch die moderne Ästhetik und die leichte Reinigung. Er ist robust, abriebfest und widerstandsfähig gegenüber mechanischen Belastungen. Dieser Boden empfiehlt sich für verschiedene Einsatzbereiche: er ist wasserdicht, resistent gegenüber vielen Chemikalien und kann durch spezielle Versiegelungen rutschfest gestaltet werden, um Sicherheitsanforderungen zu entsprechen, zum Beispiel in Nassbereichen oder auch Laboren. Aufgrund einer Materialstärke von nur 2-3 mm eignet er sich besonders für Renovierungsprojekte - eine Anpassung von Türen und Anschlüssen ist meist nicht nötig. Eine breite Palette an Farben, Metallic- und Glitzereffekten sowie die Möglichkeit, individuelle Muster oder Fotodrucke zu integrieren, bieten nahezu unbegrenzte Designoptionen. Alle Qubo® Resin Bodensysteme sind lösemittelfrei und somit umweltfreundlich sowie gesundheitlich unbedenklich.

Unser Team arbeitet für Sie professionell, schnell und zuverlässig, um Ihre Wünsche in die Tat umzusetzen. Mit über 25 Jahren Berufserfahrung, können wir Ihnen bestimmt weiterhelfen. Zögern Sie nicht, nehmen Sie Kontakt zu uns auf und vereinbaren Sie noch heute einen unverbindlichen Termin mit uns. Wir freuen uns, von Ihnen zu hören!





Sommersitz von Óscar Domínguez

Schlösschen inmitten einer Bananenplantage

Teneriffa: Die Ruine des Schlosschens Castillo de Guayonye, auch bekannt als Castillo de Óscar Domínguez, steht einfach so in der Landschaft. Niemals hatte es den Sinn, zur Verteidigung der Insel genutzt zu werden, sondern es war ein romantischer Traum, den sich Antonio Dominguez de Mesa Anfang des 20. Jahrhunderts erfüllte. Der Großgrundbesitzer und spätere Vater von Óscar Domínguez besaß in Tacoronte riesige Bananenplantagen. Inmitten dieser ließ er für seine Familie eine Sommerresidenz bauen, die mit Türmchen und Torbögen an den gotischen Stil großer Schlösser in Europa erinnerte. Sogar eine Art Aufzug gab es, mit dessen Hilfe Bananen zum Wohnhaus transportiert wurden.

Óscar liebte dieses Haus und verbrachte viele Sommer an diesem Ort. Der schwarze Strand, die bizarre Form des Drachenbaums, die Wolkenformationen und der fast waagrecht fallende Wind, der über die Küste gepeitscht wurde, waren Impressionen, die Spuren

in seinem künstlerischen Schaffen hinterließen. Seine Zeit im Schlösschen war ihm ein wertvoller Kontrast zu seinem Künstlerleben in Paris.

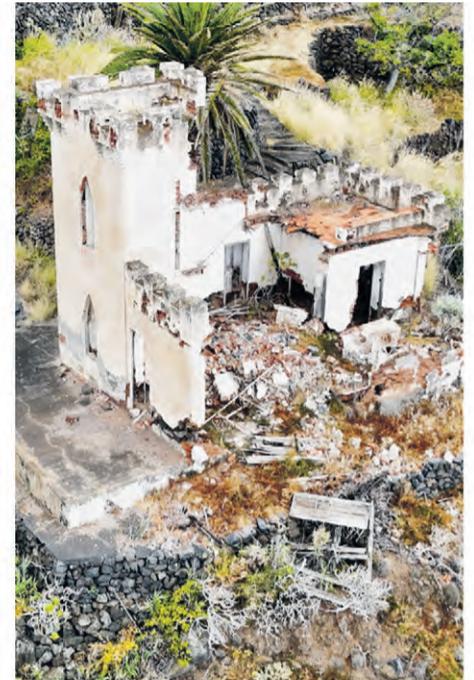
Wer das Schloss sehen möchte, muss nach Mesa del Mar fahren, durch den Tunnel zum Strand und diesen entlang gehen. Am Ende der Strandpromenade liegt das „Castillete“ auf der Steilklippe und seine zerfallenden Gemäuer erzählen von vergangenem Familien- und Künstlerleben. Die Ruine wurde 2006 von der Gemeinde Tacoronte aufgekauft, um daraus ein Kulturzentrum zu machen. Der Antrag, das Gebäude unter Denkmalschutz zu stellen, läuft noch. Währenddessen nagt der Zahn der Zeit immer weiter an ihm.

Ein großer Maler seiner Zeit

Óscar Domínguez wurde am 3. Januar 1906 in La Laguna geboren. Schon früh, bevor er zwei Jahre alt wurde, verlor er seine Mutter. Als er 21 Jahre alt war,

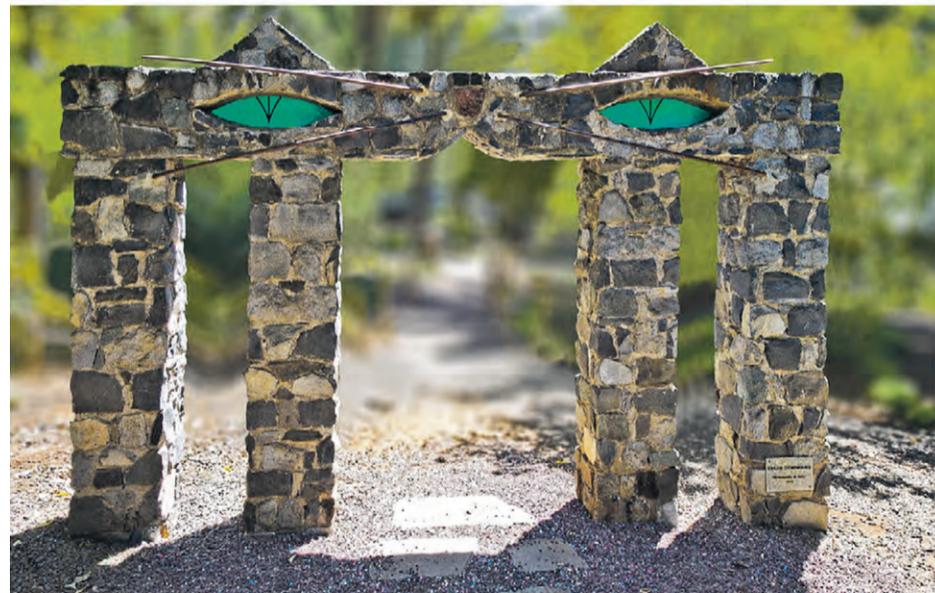
schickte ihn sein Vater nach Paris, um neue Absatzmärkte für die Bananen zu eröffnen. Dort lebte er im Haus seiner Tante, die mit dem Maler Álvaro Fariña verheiratet war. Der künstlerisch begabte Óscar schloss sich in Paris der surrealistischen Strömung an, die damals modern war. Salvador Dalí, Pablo Picasso und andere Künstler der europäischen Avantgarde inspirierten ihn. Der Malerei widmete er sich mit der Gestaltung von Buchtiteln und dem Schaffen von Skulpturen. Die meiste Zeit seines Lebens verbrachte Domínguez in Frankreich und trotzdem hatten seine Erinnerungen an Teneriffa einen Einfluss auf seine Arbeit. Er war ein erfolgreicher Künstler, dessen Werke in Paris, Brüssel, Zürich und New York ausgestellt und gefeiert wurden. Er wird heute als einer der wichtigsten Vertreter der spanischen Avantgarde betrachtet.

Leider nahm sein Leben eine traurige Wende als 1952 einer seiner besten Freunde, Paul Éluard starb. Óscar Domínguez litt zunehmend an psychischen Problemen, die am 1. Januar 1958 in Paris in einem Suizid gipfelten. Im Alter von nur 52 Jahren schied er aus dem Leben, doch seine Werke blieben. Unter anderem ist im Parque García Sanabria in Santa Cruz eine Replik seines Monuments für eine Katze zu sehen, das im Original



Das romantische Schlösschen im Barranco Guayonye (Foto/ArchivDA)

in Hyères in Frankreich steht. Im Museum für zeitgenössische Kunst TEA in Santa Cruz sind einige seiner Werke ausgestellt.



Das Monument für eine Katze von Óscar Domínguez (Foto/wikipedia)

Kanarische Weisheiten

„La belleza de una persona se mira con los ojos del alma.“

Die Schönheit eines Menschen sieht man mit den Augen der Seele.

Foto/freepik

ÓPTICA COLUMBUS



Col. Nr.11846

Deutscher **Augenoptiker-Meister**

- Netzhautuntersuchung
- Augenprüfung
- Augendruckmessung
- Kontaktlinsen-Anpassung
- Eigene Werkstatt mit Reparatur-Service

Augenoptik mit Garantie

Centro Comercial Columbus Plaza
Calle Quintana 2, 2. Etage. Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 70 72

Öffnungszeiten: Mo bis Fr von 10 bis 18, Sa nach Vereinbarung

Seit 28 Jahren im Dienst des guten Sehens



Netzhautuntersuchung mit modernster Technologie



Historische Monumente der Kanarischen Inseln

Iglesia del Ex-Convento de Buenaventura



Dem Verfall preisgegeben und trotzdem ein magischer Ort
(Foto/RutaDeLasIglesias)

Fuerteventura: Fuerteventura zeigt einige Charakteristika, die ihr eine gewisse Eigenart auf dem Archipel geben. Es ist die zweitgrößte Insel des Archipels. Da ihr höhere Berge fehlen, bleiben die Passatwinde und somit auch die Regenwolken nicht über ihr hängen. Die Folge ist eine trockene Insel mit wenig Vegetation. Nur dank des Tourismus sind die

Emigration der Einheimischen sowie die Armut zurückgegangen. Gerade seit der Jahrtausendwende erlebt die Insel einen Boom, der vom Tourismus und von Menschen gespeist wird, die auf die Insel zuziehen.

Wie auf anderen Inseln auch, waren die ersten Gebäude, die auf dem neu eroberten Territorium erbaut wurden, oftmals religiöser Natur. So wie das ehemalige Kloster de Buenaventura in Betancuria.

„Von der ersten Klosterkonstruktion aus dem Jahr 1414 sind allerdings nur Ruinen übrig ... Trotzdem hat sie einen bemerkenswerten historisch-künstlerischen Wert. Der erste Konvent, der gebaut wurde (wie aus einem Text von Viera y Clavijo zu entnehmen ist) wies sehr bescheidene Charakteristika auf, übereinstimmend mit den Gedanken seiner primitiven Institution. Das heißt, arm und klein.

Von diesem ersten Bau des 15. Jahrhunderts blieb fast nichts übrig. Er wurde vom Piraten Arrá-

ez im 15. Jahrhundert verbrannt. So ist die aktuelle Kirche aus dem Neubau und der Vergrößerung, die im 17. Jahrhundert realisiert wurde, entstanden. Architektonisch betrachtet zeigt sie ein lateinisches Kreuz als Grundriss mit einem flachen Kopfteil. (Es ist die einzige Kirche mit einem geradlinigen Altarraum auf der Insel). Die Bögen sind halbkreisförmig, mit Ausnahme einiger auf der linken Seite mit kannelierten Spitzbögen. Von der Mudejar-Schnitzerei, die bis in 20. Jahrhundert vorhanden war, bleibt nichts übrig. Das Hervorragendste der Innenreste sind zwei Steinrentabel, einer in der kollateralen Kapelle an der Evangelienseite und der andere auf der Epistelseite. Beide von ganz ähnlichem Aussehen.

Der Zustand, in dem sich dieses Gebäude als Relikt aus der Vergangenheit in Betancuria befindet, ist beschämend. Die Mauern und die weiteren Elemente zeigen einen bedeutenden Zerfall, infolge der fehlenden Instandhal-



Das ehemalige Kloster, eingebettet in eine karge Landschaft
(Foto/RutaDeLasIglesias)

„... seit dem Einbruch der Bedachung im 19. Jahrhundert“.

Diese Informationen stammen mit freundlicher Genehmigung aus dem Buch „Historische Monumente der Kanarischen Inseln“, erschienen bei Turquesa Ediciones. Erhältlich unter anderem am Kiosk gegenüber des Hotels Monopol in Puerto de la Cruz.



Die Kreuzform ist aus der Vogelperspektive gut zu erkennen (Foto/RutaDeLasIglesias)

FRED. OLSEN
Express



Wir bringen Sie **schnell, preiswert**
und **zuverlässig** auf jede Insel!



Reservierungen unter www.fredolsen.es oder **902 391 392**

Radioeuropa täglich frisch auf FM, DAB und - wie das **Insel-Magazin** - online auf radioeuropa.fm



Kanarische Legenden

La Maldición de Laurinaga – Laurinagas Fluch

Fuerteventura: Diese Legende entführt die Leser auf die Insel Fuerteventura. Sie erklärt, weshalb diese kanarische Insel einer Wüste gleicht. Der Legende nach liegt es an dem Fluch der Laurinaga...

La Maldición de Laurinaga

Im 15. Jahrhundert lebte auf der Insel Fuerteventura, oder Erbania wie die Ureinwohner sie nannten, einer der Eroberer und aktueller Regent der Insel, Don Pedro Fernández Saavedra. Er war ein großer Weiberheld, der sich gerne schöne Frauen zu Willen machte.

Eines Tages erlag die Ureinwohnerin Laurinaga seinem Charme. Diese Beziehung hatte Folgen: sie wurde schwanger. Don Pedro dachte nicht daran, sich um die Frau und das Kind zu kümmern, sondern heiratete Constanza Sarmiento, eine Frau aus gutem Hause. Sie brachte dem Statthalter 14 Kinder zur Welt. Ganz nebenbei zeugte er noch einige uneheliche Kinder, wie es mit Laurinaga geschehen war. Die Zeit verging und die Kinder wuchsen heran. Luis, einer seiner Söhne, hatte von dem Vater eher die schlechten Charaktereigenschaften geerbt und war wie er hinter jeder Frau her, die ihm gefiel.

Eines Tages fiel ihm die junge Ureinwohnerin Fernanda auf. Sie war jung, hübsch und voller An-



Durch den Fluch wurde aus einer üppigen Insel eine trockene Wüste (Foto/GobCan)

mut. Er wollte sie unbedingt besitzen. Fernanda kannte jedoch den üblen Ruf ihres Verehrers und ignorierte ihn. Das entflamte die Leidenschaft und den Jagdinstinkt des jungen Luis aber noch mehr. Er umwarb sie und eines Tages stimmte Fernanda zu, einen Tag mit ihm zu verbringen. Eigentlich war es ein schöner Tag. Sie verbrachten ihn in der Natur, lauschten dem Wind, der über die Insel hinweg zog und wärmten sich an den warmen Sonnenstrahlen. Luis konnte seine Lei-

denschaft nicht mehr zügeln. Er legte seinen Arm um die schöne Fernanda, zog sie an sich und versuchte sich zu küssen. Sie wollte das nicht und wehrte ihn ab. Doch je mehr sie sich weigerte umso heißblütiger wurde Luis. Er versuchte sie mit Gewalt zu nehmen.

Die Schreie des Mädchens hörten einige Bauernburschen, die in der Nähe auf einem Feld arbeiteten. Allen voran ein starker junger Mann, der sich auf Luis stürzte, um ihn von Fernanda wegzuziehen.

Luis wurde davon überrascht. Er zückte ein Messer. Mutig stellte sich der junge Ureinwohner seinem Gegner entgegen. Es gelang ihm, Luis das Messer aus der Hand zu schlagen. In diesem Moment eilte dessen Vater Don Pedro auf einem Pferd herbei. Er hatte in der Nähe gejagt und die Schreie gehört. Als er die Szene vor seinen Augen sah, warf er den jungen Ureinwohner mit seinem Pferd zu Boden und tötete ihn.

Der Reiter erkannte, dass er den jungen Mann getötet hatte. Noch bevor er sich besinnen konnte, trat eine alte Frau aus dem Gebüsch. Er erkannte sie sofort – es war Laurinaga, mit der ihn einst ein heiße Leidenschaft verband. Sie erklärte ihm, dass er gerade seinen eigenen Sohn getötet hatte.

Gerade als er um Verzeihung bitten wollte, erhob Laurinaga ihre Arme, schmerzerfüllt richtete sie ihre Augen zum Himmel und rief den Gott ihrer Religion um Gerechtigkeit an. Nur wenige Augenblicke später erhob sich ein heißer Feuerwind, der alles Grün von dieser Insel nahm, die Blumen dörrte und die fruchtbaren Böden in sandige Wüsten verwandelte. Die Eidechsen und die Spinnen sollten die einzigen Bewohner dieser Wüstenlandschaft sein.

Die Strafe für Laurinagas Unglück ist ein Fluch, der bis heute anhält.



Die Filiale in Kaltenkirchen sagt:

**Unsere Möbel
wollen auf die Insel!**

In exklusiver Partnerschaft mit



Suchen Sie Ihre Möbel über www.XXXLutz.de aus und wenden Sie sich dann direkt an XXXLutz Dodenhof in Kaltenkirchen.

Frau Susann Schöbel ist dort die Einkaufsberaterin für die Kanarischen Inseln und über Tel. +49 30 25549558, Durchwahl 238 oder E-Mail sekhl.kd@xxxlutz-dodenhof.de erreichbar.

Transportangebote bitte direkt über Mobiltrans in Hamburg über +49 40 8197348501 absprechen.

QUALITÄTSMÖBEL & KÜCHEN
MEHRWERTSTEUERFREI
IN DEUTSCHLAND EINKAUFEN

Wohnen
XXXLutz

MIT PERSÖNLICHER BERATUNG!



Endlich ein Zuhause

Glücksfall für einen Veteran

Gran Canaria: Über drei Jahre lang wartete Venom im Tierheim von Las Palmas auf eine Chance. Im Mai 2022 wurde Venom, eine Stanford-Mischung, auf der Straße von Telde aufgegriffen und in schlechtem Zustand ins Tierheim gebracht. Dort erholte er sich gut, aber niemand interessierte sich für ihn oder besuchte ihn. Er war der längste Bewohner des Tierheims.

Bis Cristina kam ...

Die Lehrerin aus Telde hatte schon immer Hunde. Sie erfuhr über die Facebookseite von dem traurigen Schicksal Venoms und seine Geschichte rührte sie. Gerade waren drei ihrer vier Hunde aus Altersgründen gestorben und ihre französische Bulldogge ist eigen. Sie duldet nicht jeden in ihrem Zuhause. Also hat



Venom hat nach drei Jahren endlich eine Familie gefunden (Foto/ArchivC7)

Cristina Venom mit Ehemann und Bulldogge im Tierheim besucht und schnell stand für sie fest, dass sie diesen Hund mit nach Hause nehmen will. „Ich kann gar nicht verstehen, dass niemand diesen Hund wollte. Er ist einfach wunderbar. Er versteht sich mit anderen Hunden, Katzen, Menschen und ist einfach ein Engel. Meine Bulldogge ist aggressiver als er“, erzählt sie, um eine Lanze für diese Hunde zu brechen.

Und auch der Tierarzt des Tierheims in Las Palmas weiß, dass dies ein großer Glücksfall für Venom war: „Die meisten Leute suchen kleine Hunde. Die sind schnell vermittelt. Wir haben hier gerade 86 Hunde und die meisten sind groß und Mischungen aus Pitbull und Stanford.“

Seit 28 Jahren auf der Insel

Flohmarkt mit hochwertigen Stoffen

Teneriffa: Vor 28 Jahren zog Ursula mit ihrem Mann Edy aus dem Kanton Zürich aus gesundheitlichen Gründen nach Teneriffa. Ihre Leidenschaft für das Nähen hat sie mitgebracht und in ihrem neuen Haus ein Atelier eingerichtet, in dem sie viele hochwertige Stoffe sammelte.

Aber damit soll nun Schluss sein. Denn vor fünf Jahren ist ihr Mann gestorben und jetzt ist ihr das Haus zu groß. Ursula plant deshalb das Haus zu verkaufen und stattdessen eine kleinere Wohnung zu mieten. Und da wird es kein Näh-Atelier mehr geben.

Deshalb lädt sie am 18. und 19. Oktober von 10 bis 18 Uhr zum Flohmarkt ein. Im Atelier werden Hobby- oder Profinäherinnen eine breit gefächerte Aus-



Ursula mit ihrer umfangreichen Stoffkollektion (Foto/SV)

wahl von Stoffen aller Art, Spitze und viel Zubehör finden, durch die sie sich stöbern können. In der Garage findet der Verkauf von Geschirr und Dekoartikeln

statt. Denn auch davon hat sie viel zu viel, wenn sie sich verkleinern wird. Es gibt also allen Grund vorbeizuschauen und zu stöbern. Außerdem gibt es noch

Papierrollen, die einen neuen Besitzer suchen. „Auch das ist von meinem Mann übrig. Er nutzte das Papier, bei Handwerkerarbeiten. Man könnte daraus aber auch Papiertüten machen und diese bunt bemalen. Das wäre etwas für soziale Werkstätten, zum Beispiel“, meint sie und hofft damit einem guten Zweck dienen zu können.

Wer den Flohmarkt besuchen möchte, findet das Haus in der Avenida Venezuela 13 in Lomo Román, in Santa Úrsula. Allerdings sieht es mit Parkmöglichkeiten schlecht aus, weshalb empfohlen wird das eigene Auto vor dem Tunnel auf der Straße abzustellen und ein paar Schritte zum Haus zu laufen.





ASSSA
Versicherungen

Ihre **Gesundheit**
ist unsere **Priorität**

Entdecken Sie mehr 

Teneriffa 922 752 794



Stiftung Moving the Planet

Surfbrett aus Zigarettenskippen

Teneriffa: Eine einzige Zigarettenskippe kann 500 bis 1.000 Liter Wasser verseuchen. Im Sand am Strand verbuddelt, setzt sie Schwermetalle, Nikotin und andere toxische Substanzen frei, die nach und nach das Ökosystem vergiften. Wenn ein Fisch, eine Schildkröte, ein Vogel oder auch ein Hund eine Kippe verschluckt, kann das katastrophale Folgen haben und beispielsweise zu Darmverschluss, Krämpfen oder sogar zum Tod führen. Diese leise Gefahr ist heute einer der häufigsten Abfälle an unseren Küsten. Aber sie kann auch zu einem Symbol der Hoffnung werden, wie jetzt ein Surfbrett beweist, das von der Stiftung *Moving the Planet* in Zusammenarbeit mit dem Tourismusamt Teneriffas entwickelt wurde.

Im Rahmen des Projekts *Surfing with Me* wurden Mitte September zwei Surfbretter präsentiert, die aus Zigarettenskippen hergestellt wurden, die an den Küsten



Diese Surfbretter bestehen aus Zigarettenskippen (Foto/CabTF)

der Insel gesammelt wurden. Sie sollen nun als Botschafter für mehr Umweltbewusstsein eingesetzt werden. Diese Bretter werden an Stränden auf den Kana-

ren, in Spanien aber auch in Ländern auf Tour gehen, aus denen viele Teneriffa-Urlauber kommen. Auch an der Eisbachwelle in München werden sie gastieren. Sie

stehen für den Schutz der Meere und der Artenvielfalt.

„Die Zusammenarbeit mit solchen Initiativen steht im Einklang mit der Tourismusstrategie Teneriffas. Wir setzen uns aktiv für den Umweltschutz ein und möchten die Öffentlichkeit, in diesem Fall über den Sport, für den Schutz der Meeres sensibilisieren. Ein gesundes Meer schützt die marine Artenvielfalt und das ökologische Gleichgewicht an der Küste“, erklärte die Tourismusbeauftragte, Dimple Melwani. „Surfen ist vielmehr als ein Wassersport. Es ist eine Kultur, die von einer engen Verbundenheit mit der Natur geprägt ist“, ergänzte sie. Nachhaltigkeit, Kunst, Sport und soziales Engagement zum Schutz der Ozeane seien zu einem innovativen Projekt geworden, von dem man sich viel Aufmerksamkeit erhofft. Und vielleicht hält es auch so manchen Strandbesucher davon ab, seine Kippe einfach im Sand zurückzulassen.



Mit Sicherheit die richtige Entscheidung

Das Team von Broker 7 islas hält Ihnen den Rücken frei, egal was passiert. Wir sind seit fast 40 Jahren der Versicherungsmakler Ihres Vertrauens auf den Kanarischen Inseln.



Genießen Sie Ihr Leben in vollen Zügen und überlassen Sie Ihre Sorgen uns.

Broker 7 islas



Öffnungszeiten

Mo - Do 9:00 - 13:00 / 14:00 - 17:00

Fr 9:00 - 13:00

Calle Retama 1, Ur. La Paz

38400 Puerto de la Cruz

Telefon 922 386 184

Mobil 620 894 030

E-Mail info@broker7islas.comwww.broker7islas.com

Wir versichern Ihre Zukunft - mit unseren Partnern:





Stadtgespräch

Sohn erstach die eigene Mutter



Foto/C7

Gran Canaria: In der zweiten Septemberwoche hat der 49-jährige Esteban Amadeo G.P. im Stadtteil Siete Puertas in Las Palmas, seine 78-jährige Mutter mit mehreren Messerstichen getötet. Der Streit hat vermutlich in

der Wohnung begonnen. Beim Eintreffen der Polizei fanden sie den leblosen Körper der Frau am Hauseingang. Vermutlich hatte sie versucht zu fliehen. Der Sohn selbst gab zu, seine Mutter getötet zu haben. Sie hätte ihn verhext und sexuell missbraucht. Außerdem wollte er nicht, dass die Polizisten den Laptop ansähen, weil sich dort kinderpornografisches Material befände. Der Verdächtige wurde verhaftet, aber zunächst in der psychiatrischen Abteilung des Universitätskrankenhauses in Las Palmas untergebracht. Die Anwohner konnten es nicht glauben. „Das hier ist ein ruhiger Stadtteil, hier passiert nichts“, meinten sie.

Messi starb zwischen Müll

Lanzarote: Weil ein 73-jähriger Deutscher auf die Anrufe seines Vermieters nicht antwortete und nachdem die Nachbarn ihn schon seit mehreren Tagen nicht gesehen hatten, alarmierten sie die Behörden. Feuerwehrleute versuchten über die Garage in das Haus einzudringen. Kiloweise Sperrmüll und Abfall mussten sie dafür beiseite räumen. In der Wohnung wurde der Bewohner, der unter dem Messi-Syndrom litt, tot unter einem Schuttberg gefunden.



Foto/112Canarias

Illegaler Straßenverkauf am Mirador

Teneriffa: Polizisten der Umweltschutzeinheit Seprona der Guardia Civil haben Anzeige gegen eine Person erstattet, die am Aussichtspunkt Chipeque in Santa Úrsula einen illegalen Straßenverkauf betrieb. An einem kleinen Stand wurden kühle Getränke und Snacks verkauft, die zum Teil selbst zubereitet waren. Die Person hatte aber weder eine Lizenz zum Verkauf von Lebensmitteln, noch für einen Straßenverkauf vorzuweisen. Zudem befindet sich der Aussichtspunkt in einem Naturschutzgebiet. Deshalb wurden fünf verschiedene Anzeigen erstattet. Leichte Verstöße können mit Bußgeldern in Höhe von 300 bis 3.000 Euro geahndet werden. Schwere Verstöße können 3.001 bis 15.000 Euro



Foto/GuardiaCivil

teuer werden und sehr schwere Verstöße sogar bis zum 600.000 Euro kosten.

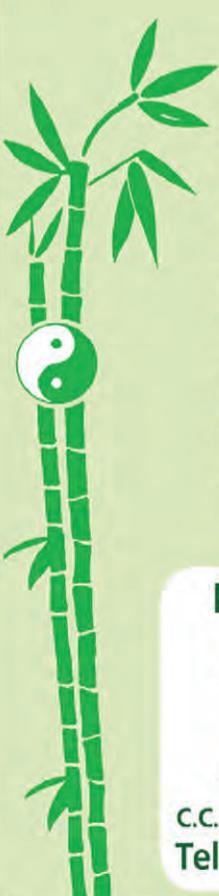
Schwerer Unfall in Candelaria



Foto/Bomberos

Teneriffa: Auf der Plaza Araya in Candelaria ereignete sich Mitte September um die Mittagszeit ein schwerer Unfall.

Ein Pick-Up, in dem zwei Männer im Alter von 72 und 74 Jahren saßen, fuhr frontal auf eine Hauswand auf. Ein Teil des Daches stürzte daraufhin ein. Die beiden Insassen waren schwer verletzt und eingeklemmt. Feuerwehrleute befreiten sie und sicherten sowohl das Gebäude als auch das Auto. Die beiden Verletzten wurden in die Universitätskrankenhäuser von La Laguna und Santa Cruz eingeliefert. Die Decke des Hauses wurde von Technikern abgestützt, um die Einsturzgefahr zu verringern.



cmnc
Centro de Medicina Natural Canarias

Fachpraxis für Traditionelle
Chinesische Medizin

- Akupunktur
- Augenakupunktur
- Naturheilkunde
- Schmerztherapie
- Ernährungsmedizin
- Gewichtsreduktion
- Viele weitere
Spezial-Anwendungen

Mirjam Repa-Reuss
Doctor of Chinese Medicine
Univ. Jinan-Shandong-VRChina
Heilpraktikerin Col. 19884
Master of Medicine
Univ. Nanning-Guangxi-VRChina

C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58

Canarias Calor



infrarot heizsysteme



Infrarotheizungen

Beratung und Betreuung durch einen geprüften Meister
Qualitätsprodukte hergestellt in Deutschland
und gängige Ware auf Lager
Montage durch geschulte Fachfirma





Lieferung auf alle kanarische Inseln
+34 665 37 27 46 | +34 633 52 54 60
Calle Trevina 19. 38400 Puerto de la Cruz
canariascalor@gmail.com | canariascalor.com

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem
Ausstellungsraum, vereinbaren Sie einen Termin!



Schreck im Morgengrauen

Thunfisch-Trawler auf Grund gelaufen

Lanzarote: Am 10. September um 5.30 Uhr ist ein marokkanischer Thunfisch-Trawler an der Küste Charco de La Condesa in Órzola auf Grund gelaufen. Die fünfköpfige Besatzung setzte einen Notruf ab. Das 15 Meter lange Boot war so hoch, dass die Rettungsarbeiten schwierig waren. Schließlich schafften es vier Männer und ein Jugendlicher auf einen Felsvorsprung. Von dort holten sie Feuerwehrleute ab, um

sie in Sicherheit zu bringen. Die Männer waren stark unterkühlt, barfuß und hatten seit fünf Tagen nichts mehr gegessen. Zwei mussten ins Krankenhaus eingeliefert werden.

Was zunächst wie ein gewöhnlicher Schiffsunfall aussah, war vermutlich ein ungewöhnlicher Fluchtversuch. Noch bevor die Küstenwache und der Notdienst das Boot inspizieren konnten, gab es mehrere Explosionen im Mo-



Techniker der Feuerwehr überlegen, wie das Wrack am besten beseitigt wird (Foto/C7)



Auf Steinen aufgelaufen – eine schwierige Bergung (Foto/ C7)

torraum und ein Feuer brach aus. Vorsichtshalber wurde ein Voralarm für eine mögliche Ölverschmutzung ausgelöst und der Strand zwei Tage gesperrt.

Die Bergung des Trawlers bereitete den Einsatzkräften weiteres Kopfzerbrechen. Für einen Kran war das Boot zu weit weg und zum Abschleppen saß es zu fest. Am nächsten Tag brach es durch den Brand und die Wellenkraft sogar auseinander und ein Abschleppen wurde damit unmög-

lich. Ein Hubschrauber, der maximal ein Gewicht heben kann, das unter dem Gewicht seines Motors liegt, schied ebenfalls als Option aus.

„Die Bergung wird vermutlich auf dem Landweg erfolgen müssen. Alles andere sind keine Alternativen“, meinte die stellvertretende Bürgermeisterin von Haría, Evelia García. Dabei soll allerdings darauf geachtet werden, dass die Lavafelder so wenig wie möglich beschädigt werden.

Bonitätsprüfung

A+ für die Kanaren

Kanaren: Im letzten Ranking der Agentur Standard & Poor's im Mai dieses Jahres erhielt der kanarische Archipel die Note A. Eigentlich hätte die Agentur sogar die Note A+ gegeben. Das scheiterte jedoch daran, dass eine Provinz nie höher bewertet werden kann als das Land, in dem sie liegt. Das neueste Ranking vom 12. September hat Spanien in die Ka-

tegorie A+ gehoben und damit haben auch die Kanarischen Inseln die Note A+ bekommen, die ihnen schon im Mai zugestanden hätte.

Die Ratingagentur würdigte die solide Haushaltsführung, die geringe und rückläufige Schuldenlast und die außergewöhnliche Liquiditätslage des Archipels mit einer Anhebung der regionalen

Bonität.

Darüber hinaus geht S&P davon aus, dass die Kanarischen Inseln während des Prognosezeitraums bis 2027, solide operative Überschüsse erwirtschaften und einen ausgeglichenen Haushalt aufrechterhält, während gleichzeitig die Verschuldung reduziert und die außergewöhnliche Liquidität bewahrt wird.



S&P sieht die Kanarischen Inseln auf einem guten Weg (Foto/Wikipedia)

**Glasfaser-Breitband, schon ab 29,99€/Monat!*****Inklusive;**

- 300/300MB Glasfaser Internet
- WiFi Router
- dT Media TV EU
- Festnetz



direct
TELECOM
www.direct-telecom.es

*Verfügbarkeit je nach Netzabdeckung. Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten. 29,99€ (32,09 mit IGIC)

TEL: 922 711 003

Email: info@direct-telecom.es

Adeje (Exit 79)



Nach über 20 Jahren Kampf

Investition in Teneriffas Flughäfen

Teneriffa: Teneriffas Inselpräsidentin Rosa Dávila freute sich Mitte September über die Zusage des Flughafenbetreibers Aena, zwischen 2027 und 2030 800 Millionen Euro in Teneriffas Flughäfen zu investieren. Seit über 20 Jahren kämpfen die tinerfensischen Politiker um die Modernisierung ihrer Flughäfen, die immerhin zu den rentabelsten Spaniens zählen.

In den Südflughafen werden 550 Millionen Euro fließen, wodurch dieser eine komplette Modernisierung erhält und quasi wie neu wird. Es sollen sowohl die quantitative Kapazität als auch die Qualität der Dienstleistungen optimiert werden. Zudem werden moderne Technologien integriert und architektonische Verbesserungen vorgenommen. Das Flughafengebäude wird um rund 50



Inselpräsidentin Rosa Dávila freut sich über die Zusage seitens Aena
(Foto/CabTF)

Prozent vergrößert. Unter anderem wird eine neue Abfertigungshalle für Fernflüge eingerichtet. In den Ausbau des Nordflughafens werden 250 Millionen Euro investiert. Dieser umfasst die Erweiterung des Terminalgebäudes um mehr als 40 Prozent, wobei die architektonischen Besonderheiten des Gebäudes berücksichtigt und die Effizienz verbessert wird. Ein weiterer Fokus liegt auf der Optimierung wichtiger Prozesse, wie mehr Check-in-Schalter, Erweiterung der Sicherheitskontrollen, mehr Flugsteige und neue Gepäckausgabebänder sowie die Neugestaltung der Parkplätze und Zufahrten, einschließlich Parkplätzen für Langzeitparker, Mietwagen, Personal und öffentliche Verkehrsmittel. Auch die Anbindung an die Nordautobahn TF-5 soll verbessert werden.

Richtig gestellt

Keine Gefährdung durch Migranten



Fakten gegen Falschmeldungen
(Foto/ArchivDA)

Kanaren: Auch auf den Kanaren nutzen rechte Strömungen Migranten gerne als Sündenbock, um Angst zu schüren. Sie stellen in den Raum, dass durch die afrikanischen Einwanderer die Kriminalität erheblich zugenommen hat und dadurch die Sicherheit gefährdet sei.

Vor solchen Falschmeldungen hat die Staatsanwaltschaft bereits gewarnt und nun bestätigen zudem die Zahlen des nationalen Statistikamtes, dass diese Ängste einer objektiven Grundlage ent-

behren.

Zwischen 2021 und 2024 ist die Zahl der Delikte, die von erwachsenen Migranten verübt wurden, von 1.185 im Jahr 2021 auf 1.255 im vergangenen Jahr angestiegen. Das sind 70 Fälle mehr als vor drei Jahren. Im gleichen Zeitraum sind allerdings 122.822 afrikanische Migranten zugewandert. Die Kriminalitätsrate unter ihnen betrug in den letzten vier Jahren knapp sechs Prozent. Prozentual werden auf den Kanarischen Inseln viel mehr Euro-

päer oder Amerikaner straffällig. Ihre Kriminalitätsrate liegt bei circa 27, beziehungsweise mehr als 28 Prozent. Die Spanier selbst haben im letzten Jahr 19.270 Straftaten begangen, was im Vergleich zu 2021 ein Zuwachs um knapp fünf Prozent bedeutet.

Es gibt objektiv gesehen keinen Grund, den afrikanischen Migranten schon im Vorfeld mit Misstrauen zu begegnen. Hetze von der ultrarechten Seite hält einer objektiven Prüfung nicht stand.

THE JOY OF SHOPPING



10%

REWARD CARD

ONLY VALID FOR NON-RESIDENT FOREIGN VISITORS
CHECK CONDITIONS IN-STORE



DEPARTMENT STORES
SPAIN & PORTUGAL

EL CORTE INGLÉS, S.A. C/ Hombresilla 112, 28009 Madrid



Historische Investition

Mobilität wird neu gedacht

Teneriffa: Teneriffas Inselpräsidentin kündigte im September an, dass von 2025 bis 2035 über fünf Milliarden Euro in die Mobilität auf der Insel investiert werden. An diesen Kosten werden sich auch die kanarische und die Zentralregierung in Madrid beteiligen. Dabei geht es nicht nur um eine Verbesserung der augenblicklichen Situation, sondern um ein generelles Umdenken - hin zu mehr Fahrgemeinschaften, Nutzung öffentlicher Transportmittel und einer Entlastung der Straßen.

Eine der Maßnahmen ist die Einführung einer Sonderspur (Bus-Vao) für Busse und PKW, in denen mehr als eine Person fährt. Diese Spur soll zwischen dem Nadelöhr Guamasa-Nordflughafen eingerichtet werden. Außerdem sollen die Zufahrten zum Nordflughafen verbessert und der Tunnel Gorgorana reaktiviert werden, der die Landstraße TF-13 mit Mesa Mota verbindet, um den



Inselpräsidentin Rosa Dávila und ihr Vize Lope Afonso stellen das Mobilitätskonzept vor (Foto/CabTF)

Verkehrsdruk auf La Laguna zu mindern.

Eine weitere wichtige Maßnahme ist die Schließung des Inselrings in drei weiteren Etappen zwischen San Juan de la Rambla und Icod de los Vinos, zwischen Los Realejos und San Juan de la Rambla sowie zwischen El Tanque und Santiago del Teide. Damit würde eine wichtige Nord-Süd-Altern-

ative eröffnet. Außerdem sind Verbesserungen auf der Südauto- bahn TF-1 sowie der Nordauto- bahn TF-5 geplant, inklusive Untertunnelungen und Korrekturen an der Straßenführung in dicht besiedelten Gebieten.

Auch sollen die Busverbindungen flexibler und besser koordiniert werden.

Und nicht zuletzt sind die Zug-

pläne durch die Finanzierungszusage aus Madrid wieder einen Schritt näher gerückt. Dazu gehört der Südzug, der von Santa Cruz bis in den touristischen Süden fahren wird. In einer ersten Etappe soll der Abschnitt zwischen Adeje und dem Südflughafen realisiert werden. Die Strecke zwischen der Hauptstadt und dem Süden kann von einem Zug in nur 39 Minuten bewältigt werden. Im Norden ist eine Zuglinie von Santa Cruz bis nach Los Realejos geplant, die eventuell noch bis nach Icod de los Vinos verlängert werden könnte.

Auf Teneriffa gibt es über 900.000 Fahrzeuge, die täglich rund 3,2 Millionen Fahrten unternehmen. „Wir stehen vor der größten Investition in die Mobilität in der Geschichte Teneriffas und am Anfang einer tiefgreifenden Veränderung zu einer besser vernetzten und umweltfreundlicheren Insel“, erklärte Rosa Dávila, als sie die Pläne präsentierte.

Kurz & gut

Gedenktafel für Michael Schumacher

Teneriffa: Auf Initiative der Hoteliers Irene und Enrique Talg, Direktoren des Hotels Tigaiga in Puerto de la Cruz, wurde in der zweiten Septemberwoche in der



Eine Gedenktafel für Michael Schumacher in Puerto de la Cruz (Foto/AyPdIC)

Avenida José María del Campo Larena in Puerto de la Cruz eine Gedenktafel für Michael Schumacher eingeweiht.

An dieser Stelle befand sich am 7. Dezember 1986 die Ziellinie eines Kart-Wettbewerbs. Schon damals galt der 17-jährige Schumacher als großes Talent. An dem Wettbewerb nahm er als geladener Gast teil. Eine Erinnerung an den Besuch des späteren Weltstars fand die Familie Talg eine schöne Geste.

Die Einweihung wurde mehrere Monate lang vorbereitet, denn die Familie von Michael Schumacher musste der Aktion zustimmen.

Unterwasserkabel ist verlegt

Teneriffa: Mitte September gab das Unternehmen Redeia bekannt, dass die Verlegung des Unterwasserkabels zwischen San Sebastián de La Gomera und der Punta Blanca auf Teneriffa abgeschlossen ist. Seit Ende August wurden mehr als 36 Kilometer Kabel in einer Tiefe von bis zu 1.145 Metern verlegt. Davon berichtete das Insel Magazin in der September-Ausgabe. Dank guter Wetter- und Wellenbedingungen kamen die Arbeiten innerhalb des vorgesehenen Zeitplans gut voran. Voraussichtlich werden die ersten Testläufe im November stattfinden. Derzeit müs-

sen noch zwei Maßnahmen zum Schutz der Kabel sowie die Anschlüsse auf beiden Inseln durchgeführt werden. Künftig soll dank des Unterwasserkabels erneuerbare Energie von La Gomera nach Teneriffa geliefert werden.



Die aufwändige Arbeit konnte schnell durchgezogen werden (Foto/ArchivDA)

Impuls Solar Canarias S.L.

23 Jahre auf Teneriffa

500 m²

Solar Ausstellung

- Photovoltaikanlagen aller Art, wir übernehmen die Legalisierung und unterstützen Sie bei Subventionen.
- Solar Warmwasser-Anlagen
- Schwimmbad Solarheizung
- Wärmepumpen

NEU - LED Beleuchtung

Ctra. Gral de la Matanza 195
38370, La Matanza de Acentejo
Mo. bis Fr. 8:00-13:00 und 14:00-17:00
Tel.: +34 922 572 901 +34 683 368 925
www.impuls-solar.es • info@impuls-solar.com

Marian Franczak +34 651 646 868



Vierter Jahrestag des Vulkanausbruchs

Erstes Vulkangesetz verabschiedet

Kanaren: Am 19. September jährte sich der Vulkanausbruch des Tajogaite auf La Palma zum vierten Mal. Just an diesem Tag wurde im kanarischen Parlament das erste Vulkangesetz Spaniens beschlossen. Das Ley de Volcanes ist aus einer Bürgerinitiative heraus entstanden, die sich nach dem Ausbruch auf La Palma formierte und die über 18.000 Unterschriften gesammelt hat. Das neue Gesetz soll eine ganzheitliche, schnellere und effizientere Hilfe im Falle eines erneuten Ausbruchs auf einer Kanarischen Insel ermöglichen. Es besagt unter anderem auch, dass die Opfer eines Ausbruchs das Recht haben, ihr neues Haus an der gleichen Stelle wiederaufzubauen, an der auch das ursprüngliche lag oder zumindest so nah wie mög-



Bei künftigen Eruptionen soll Hilfe schneller und geordneter geleistet werden (Foto/ArchivSV)

lich. Die Rechte und Entschädigungen sollen künftig garantiert werden. Das Gesetz sieht eine angemessene Entschädigung, die Wiederherstellung von Wohnraum und wirtschaftlichen Aktivitäten, eine bessere Koordinierung der

Hilfsmaßnahmen und einen Abbau der Bürokratie vor. Ziel des Gesetzes ist ein möglichst schneller Wiederaufbau nach einer Vulkankatastrophe. Das Gesetz wurde parteiübergreifend von allen Mitgliedern des Parlaments ver-

abschiedet.

Ein weiterer Sieg ist der Bürgerinitiative Tierra Bonito gelungen. Sie hat bewirkt, dass der Oberste Kanarische Gerichtshof (TSJC) die Berufung gegen die Zurückhaltung von Protokollen und Aufzeichnungen des Notfallkomitees vor den Tagen des Ausbruchs zugelassen hat. Es hat der Regionalregierung eine Frist von 20 Tagen eingeräumt, um die angeforderte Verwaltungsakte auszuhändigen. Die Vulkanopfer vermuten, dass der Alarm zu spät ausgelöst wurde, sodass die Menschen innerhalb kürzester Zeit fliehen mussten, ohne die Möglichkeit zu haben Wertsachen, Tiere oder andere wichtige Dinge in Sicherheit zu bringen. Deshalb fordern sie seit vier Jahren Akteneinsicht.

Drogenkartell zerschlagen

Aktivster Drogenboss stellte sich

Gran Canaria: José Ramón A.C., besser bekannt als El Buque, ist einer der größten Drogenbosse Spaniens. Sein Netzwerk galt als das Aktivste mit engen Verbindungen nach Südamerika. Mitte September hat er sich mit seinem Compagnon Raúl E. Q. der Polizei gestellt. Seit über einem Jahr waren ihm die Ermittler auf den Fersen. Erst im März dieses Jahres geriet er in die Schlagzeilen, weil seine Frau und sein Sohn aus seiner Villa im Stadtteil El Salobre bei Maspalomas entführt worden waren. Angeblich handelte es sich um einen Racheakt, nachdem El Buque einem anderen Drogenkartell 502 Kilogramm Kokain von einer zwei Tonnen schweren Lieferung gestohlen haben soll. Frau und Sohn



Bei den Durchsuchungen wurde umfangreiches Material sichergestellt (Foto/Guardia Civil)

kamen nach einer Zahlung von rund 300.000 Euro in Kryptowährung frei. Dennoch war der Druck der Ermittler, die mit internationalen

Kollegen seit über einem Jahr gegen die kriminelle Organisation Beweise sammelte, so groß, dass er sich freiwillig der Polizei stellte.

Inzwischen gab es auf Gran Canaria, Fuerteventura und La Gomera 17 weitere Festnahmen. Neben der Festnahme der Verdächtigen wurden 23 Wohnungen durchsucht sowie 14 Immobilien, 38 Fahrzeuge und 24 Boote beschlagnahmt.

Die Organisation arbeitete versteckt und versteckte die Pakete mit ausgeklügelten Methoden. Dennoch konnten im Zuge der Ermittlungsarbeit und nach zwei Verfolgungsjagden auf hoher See je 100 Kilogramm Kokain und Haschisch sichergestellt werden. Dieser Fahndungserfolg, der zur kompletten Zerschlagung der Organisation führte, war nur dank der Zusammenarbeit mit europäischen und amerikanischen Fahndern möglich.

Mein Schiff

Jeder Moment
eine Reise.

* Preis p. P. im PLUS-Tarif (limitiertes Kontingent) bei 2er-Belegung einer Balkonkabine ab/bis Hafen. An-/Abreise nach Verfügbarkeit zubuchbar. | ** Im Reisepreis enthalten sind ganztägig in den meisten Bars und Restaurants ein vielfältiges kulinarisches Angebot und Markengetränke in Premium-Qualität sowie Zutritt zum Bereich SPA & Sport, Entertainment und Kinderbetreuung.
TUI Cruises GmbH · Heidenkampsweg 58 · 20097 Hamburg · Deutschland

Kanaren mit Madeira

Mein Schiff Relax
09.01. – 16.01.2026
ab **999 €***

Mein Schiff®
Premium-
Inklusivleistungen**



TUI Cruises

VIAJES
KUDLICH

Beratung und Buchung:

+34 922 766008 · info@viajeskudlich.com



Steigende Meeresspiegel

Pilotprojekt in Las Galletas



Las Galletas mit seinem Fischercharme ist dem Meer ausgeliefert (Foto/SV)

Teneriffa: In den letzten 50 Jahren ist der Meeresspiegel auf den Kanarischen Inseln um rund zehn Zentimeter gestiegen. Bis zum Ende dieses Jahrhunderts rechnet das kanarische Amt für den ökologischen Übergang, je nach Rechenmodell, mit einem weiteren Anstieg um 50 bis 90 Zentimeter. In einem Gutachten des öffentlichen kartographischen Instituts Grafcan gehen die Experten davon aus, dass bis 2100 die Bewohner der kanarischen Hochrisikogebiete weiter ins Hinterland umziehen müssen.

Gemäß einer Analyse der Hochrisikogebiete werden auf dem Archipel rund 140 Kilometer Küstenlinie betroffen sein. Das sind rund zehn Prozent der Küstenlinie. Insgesamt wurden 47 Gefah-

renpunkte auf acht Inseln festgestellt. Davon befinden sich zwölf auf Fuerteventura, zehn auf Teneriffa, neun auf Lanzarote, sieben auf Gran Canaria, fünf auf La Palma, zwei auf La Gomera und je einer auf El Hierro und La Graciosa. Als besonders gefährdet gilt Garachico auf Teneriffa, das schon jetzt bei hohem Wellengang immer wieder betroffen ist. Auch Maspalomas auf Gran Canaria und die Playa de Famara auf Lanzarote zählen zum Risikogebiet.

Gutachten der NASA warnen vor dem Verlust von Küstengebieten und der daraus resultierenden Beschädigung touristischer Infrastruktur und natürlicher Ökosysteme. Durch hohen Wellengang könnte Land abgetragen

und durch hohe Fluten Strandfläche verloren gehen. Auch einheimische Arten der Flora und Fauna würden unter diesen Einschnitten leiden.

Etwa vier Prozent der Wohnungen auf den Kanarischen Inseln befinden sich im ausgewiesenen potenziellen Überschwemmungsbereich. Auf Teneriffa wären vor allem die Hälfte der Nordküste und bestimmte Punkte im Süden, wie Adeje, Los Cristianos, Las Galletas und El Médano, betroffen.

Pilotprojekt in Las Galletas

Schon jetzt beschädigen Springfluten in Las Galletas immer wieder den Küstenbereich. Deshalb wird dort das erste Pilotprojekt durchgeführt, das einem Klima-Aktionsplan folgt und auf einer

engen Zusammenarbeit der Gemeinde Arona mit der kanarischen und der Inselregierung basiert. Es besteht aus drei Eckpunkten: Die Küstenstraße Avenida del Atlántico soll eliminiert und durch eine Straße im Inneren ersetzt werden. Zudem sollen Charcos entlang der Küste als natürliche Überschwemmungsgebiete geschaffen und der urbane Bereich besser vor extremem Wellengang geschützt werden. Las Galletas ist einer der Ortsteile in Arona, der besonders beliebt ist, weil er sich durch seinen Sport- und Fischerhafen seinen ursprünglichen Charme erhalten hat. Maritime Tradition und modernes Leben haben zueinandergefunden. Auch in Zukunft soll das besondere Ambiente erhalten bleiben. Um das zu erreichen, muss jetzt gehandelt werden.



Garachico weiß was es bedeutet, wenn der Atlantik wütet (Foto/SV)

Comant
TV-Video-HiFi

installationen
Antennen und Sat-Anlagen,
Videoüberwachung,
Computernetzwerke, WLAN,
Computer, Laptops

reparaturwerkstatt
für TV, Hifi, DVD (alle Marken)
Kaffeefullautomaten (Saeco)
Computer und Laptops

verkauf
TV (Loewe, Samsung, LG etc.)
Hifi (Denon, Bose, Yamaha, Polk)
Kaffeefullautomaten (Saeco)

Carretera Provincial, 151
Cuesta de la Villa
38390 Santa Úrsula

Mo.-Fr.: 9.00 – 13.00
14.30 – 18.30
Sa.: 10.00 – 13.00

922 304 606
info@comant.tv



Sommerbilanz 2025

Zwölf Ertrunkene in zwei Monaten

Kanaren: In den beiden Sommerferienmonaten Juli und August sind auf den Kanarischen Inseln zwölf Menschen ertrunken. Das sind zwar 20 Prozent weniger als im Vorjahr, aber immer noch zu viele.

Betrachtet man die Statistik der ersten acht Monate des Jahres, ergibt dies die traurige Bilanz von durchschnittlich fünf Ertrunkenen im Monat.

Allein im August wurde mit neun Todesopfern ein trauriger Jahresrekord aufgestellt.

Im Juli und August ertranken je drei Menschen auf Teneriffa, Fuerteventura und Lanzarote, zwei auf Gran Canaria und einer auf El Hierro.



Der Atlantik kann überraschende Wellen und Strömungen erzeugen (Foto/Canarias1.500kmDeCosta)

Insgesamt ereigneten sich im Sommer 50 Badeunfälle und neben den Toten gab es 15 Fälle von schwer verletzten Menschen, die gerade noch gerettet werden konnten.

Besonders bedauerlich ist, dass in diesen beiden Monaten acht Minderjährige einen Badeunfall hatten, von denen einer tödlich verlief und drei schwerwiegend waren. Nach Einschätzung der

Plattform *Canarias, 1.500 Km de Costa* ist bei 90 Prozent aller bislang verstorbenen minderjährigen Opfer der Grund, dass die Erwachsenen ihre Aufsichtspflicht nicht ernst genug genommen haben. Deshalb bitte Kinder immer nur in Begleitung ins Wasser gehen lassen, schon ein flaches Becken kann zur Todesfalle werden. Leichtsinn ist übrigens auch bei den Erwachsenen die häufigste Ursache für tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen. Viele Menschen überschätzen ihre eigene Kraft und unterschätzen die des Atlantiks.

Deshalb, bitte immer auf die Rote Flagge achten.

Kurznotiz

Vulkanologisches Institut wird geteilt



Die Kanaren als vulkanisches Gebiet sollten das künftige Institut beherbergen (Foto/Involcan)

Kanaren: Anfang September haben Teneriffas Inselpräsidentin Rosa Dávila und ihr Amtskollege aus La Palma, Sergio Rodríguez, einen Kompromiss über den zukünftigen Sitz des nationalen, vulkanologischen Instituts gefunden,

mit dem sie sich gemeinsam bei der spanischen Regierung bewerben wollen. Dass der Sitz auf den Kanarischen Inseln sein muss, darüber waren sich beide einig. Genauso wie darüber, dass es keinen Sinn macht, getrennte Bewerbungen einzureichen.

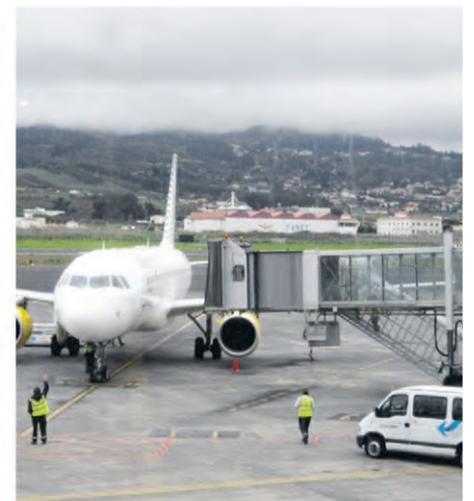
Nach dem Modell des Astrophysikalischen Instituts (IAC) in La Laguna wurde eine Aufteilung der Kompetenzen vorgenommen. Demnach wird der Hauptverwaltungssitz in El Paso auf La Palma sein und auf Teneriffa wird es ein Sub-Büro des Instituts geben, das sich vor allem der Forschungsarbeit widmet. „Zweifelsohne ist es am wichtigsten, die Orte im Sinne der Forschung und gesunden Menschenverstandes auszuwählen“, erklärte Dávila, die mit der zweigeteilten Lösung zufrieden ist.

Kanaren: Die Flughäfen Gran Canaria und Teneriffa Nord sind in der europäischen Top-Ten-Liste der meisten Reklamationen zu finden. Vor allem der Nordflughafen auf Teneriffa steht heftig in der Kritik. Am häufigsten beklagen die Passagiere Verspätungen oder Flugausfälle, Überbuchungen sowie den Verlust oder die Beschädigung des Gepäcks. Gerade die ersten Kritikpunkte über verspätete und stornierte Flüge sind auf dem Nordflughafen in La Laguna häufig den ungünstigen Wetterbedingungen geschuldet, die durch Nebel, Calima oder heftige Seitenwinde verursacht werden.



Flughäfen in der Kritik

Europaweit die häufigste Kritik erhalten laut dem Portal Reclamo die Flughäfen Adolfo Suárez in Madrid-Barajas, Josep Tarradellas in Barcelona-El Prat und Paris-Orly. Diese führen seit vier Jahren die Liste an.



Der Flughafen Teneriffa/Nord überzeugt nicht immer (Foto/SV)

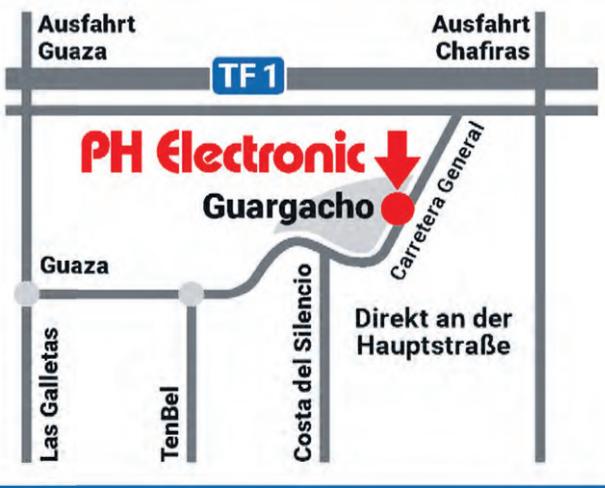


PH Electronic

SAT-ANLAGEN · TDT







Ausfahrt Guaza **Ausfahrt Chafiras**

PH Electronic
Guargacho

Guaza Costa del Silencio Carretera General

Las Galletas TenBel

Direkt an der Hauptstraße

GUARGACHO · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 ☎ 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com



Mysteriöses Verschwinden eines Seglers

Nur sein Hund war auf dem Boot

Gran Canaria: Polizisten der Guardia Civil in Las Palmas ermitteln derzeit, was mit dem 34-jährigen James Nunan passiert ist. Der Brite war seit März mit seinem Hund Thumbelina auf seinem Boot *Kehaar* unterwegs und wollte den Atlantik in Richtung Brasilien überqueren. Seine Reise finanzierte er, indem er immer wieder Arbeit als Maurer annahm. Am 18. August lag er mit seinem Boot *Kehaar* in Las Palmas' Hafen. Im Laufe des Abends wurde er an der Strandpromenade an der Playa de El Confital und in einem Pub gesehen, wo er einem anderen Gast von seinen Plänen erzählte, nach Lanzarote segeln zu wollen. Um 22.39 Uhr kaufte er in einem Kebab-Imbiss sein Abendessen und zahlte mit der Karte. Augenzeugen erzählten, dass er in diesem Moment angetrunken wirkte. Wenig spä-

ter wurde ihm vermutlich sein Rucksack gestohlen. Am nächsten Tag meldete er seinen Ausweis am irischen Konsulat als gestohlen.

Am 22. August meldete ihn seine Mutter als vermisst, weil sie nichts mehr von ihrem Sohn gehört hatte. Zwischen dem 24. und 25. August fing die Küstenwache ein sogenanntes Pan-Pan-Signal auf. Das ist ein Notruf, der



James und seine Hündin Thumbelina – von ihm fehlt jede Spur (Foto/ArchivC7)



James Boot wurde 94 Kilometer südlich von Gran Canaria entdeckt (Foto/ArchivC7)

allerdings nicht so dringend ist, wie ein Mayday. Also bei dem beispielsweise eine Panne gemeldet wird, aber keine akute Lebensgefahr besteht. Das Aufklärungsflugzeug *Sasemar 101* entdeckte das Boot schließlich rund 94 Kilometer südlich von Gran Canaria. Es konnte keine Besatzung entdeckt werden. Die Crew des

Flugzeugs bat ein Boot in der Nähe, Zeichen zu geben, um zu sehen, ob jemand an Deck käme. Doch nichts geschah. Daraufhin nahm die Küstenwache Kurs auf den Standort. Sie fanden tatsächlich ein verlassenes Boot vor. Nur die Hündin Thumbelina war noch an Bord. Das Boot wurde in den Hafen von Arguineguín geschleppt. Der Hund kam in das städtische Tierheim von Mogán. Die Familie des Verschwundenen glaubt nicht, dass James einfach über Bord gegangen ist. Sie schließt nicht aus, dass Dritte beteiligt sind. Allerdings fehlen ein Sitz und eine Rettungsweste, die er bei Mastproblemen nutzte. Die kanarische Polizei ermittelt in Zusammenarbeit mit den britischen Kollegen und Interpol. Bislang fehlt von dem jungen Mann jede Spur. Viele Fragen zu seinem Verschwinden sind offen.

Besucherzentrum für Granadilla

Erinnerung an Fernando de Magallan

Teneriffa: Die Gemeinde Granadilla de Abona wird den Stadtpark Sotavento ganz neu gestalten, um ihn zu einem Treffpunkt und einer Kulturstätte für Besucher und Einheimische zu machen. Es werden unter anderem neue Sport- und Freizeitplätze sowie ein Amphitheater unter freiem Himmel errichtet und Grünzonen mit einheimischen Pflanzen angelegt.

Kernstück wird ein neues Besucherzentrum, das an den portugiesischen Seefahrer Fernando de Magallan erinnert, der bei seiner ersten Weltumrundung bei Granadilla de Abona vor Anker ging. Das Zentrum wird über Ausstellungsflächen, Nebenräume



Der Park mit Besucherzentrum soll ein zentraler Treffpunkt werden (Foto/AyGranadillaDeAbona)

und über einen Außenbereich für kulturelle Veranstaltungen verfügen.

Das Projekt ist mit einem Investitionsvolumen von knapp 1,27 Millionen Euro und sechs Mona-

ten Bauzeit veranschlagt. Die Arbeiten sollen noch in diesem Jahr beginnen. „Dieses Projekt ist von strategischem Interesse, um Granadilla für Besucher und Residente aus kultureller und touristischer Sicht attraktiver zu machen“, betonte der Bürgermeister der Gemeinde, José Domingo Regalado. Der für den Bau zuständige Gemeinderat, Marcos Antonio Rodriguez, hob den nachhaltigen Charakter des Projekts hervor. Sowohl bei der Auswahl der Materialien als auch bei der Integration in der Landschaft habe man großen Wert auf Funktionalität, Sicherheit und Langlebigkeit gelegt.

SCHIPPERS
VERSICHERUNGSMAKLER
PART OF **pibGroup**
Der zuerst gegründete
Versicherungsmakler
auf den Kanaren!
SEIT 1969
Wir überprüfen gern und
unverbindlich Ihre bestehenden Verträge

Wir suchen für Sie bei allen Versicherungsgesellschaften den besten Schutz und die besten Prämien heraus.

www.schippers.es

UNSER ZIEL IST EIN ZUFRIEDENER KUNDE!

- **Puerto de la Cruz**
Hauptbüro Norden
Calle La Hoya, 69
Tel.: 922 383 952
schippers@schippers.es
- **Los Cristianos**
Hauptbüro Süden
Avda. Los Playeros, 16
Tel.: 922 790 864
info@schippers.es
- **Icod de los Vinos**
Sylvia Henning · Externe Partnerin
Centro de Negocios Ofiten
Camino Hoya Garcés, 1 · Despacho 3
Móvil: 618 047 385
sylvia.henning@schippers.es



Ein Ort mit Geschichte

Ingenio – der Ort der Zuckermühle

Gran Canaria: Schon zu Zeiten der Ureinwohner war diese Region bewohnt. Sie liegt 317 Meter über dem Meeresspiegel auf der Ostflanke Gran Canarias und zählt 32.747 Einwohner (Stand: 2024). Einst gehörte sie zum Fürstentum von Telde. Der fruchtbare Boden und der Wasserreichtum in den mittleren Höhenlagen hatten schon damals die Ureinwohner angezogen und dazu animiert sich niederzulassen.

Der Ort Ingenio erhielt seinen Namen von der alten Zuckerfabrik (Ingenio azucarero), die den Menschen dieser Region im 16. Jahrhundert den ersten Wohlstand brachte, denn während der Kolonialisierung wurden die Ländereien unter den Eroberern aufgeteilt. Einer der Nutznießer war Alonso de Matos, ein portugiesischer Kaufmann, der im Valle de Aguatona die erste Zuckermühle baute. Dadurch erlebte Inge-

nio einen Aufschwung und Wohlstand.

Die hübschen alten kanarischen Häuser im Ortskern zeugen noch heute von diesem Reichtum. Die gepflasterten Straßen im Ortskern und die Statuen, die auf das ländliche Leben hinweisen, verbreiten ein schönes Flair und einen Hauch von Nostalgie.

Als im 17. Jahrhundert der amerikanische Billigzucker die Weltmärkte überschwemmte, brach der kanarische Zuckerexport ab. Die Landwirtschaft ist aber immer noch der Lebensmittelpunkt vieler Bewohner dieses Tales.

Erst zu Beginn des 19. Jahrhunderts wurde Ingenio erlaubt, sich von dem benachbarten Agüimes abzusondern und eine eigenständige Gemeinde zu gründen. Daraufhin wurde 1815 an der Stelle einer kleinen Kapelle, die heutige Kirche La Candelaria erbaut.

Sie ist im neoklassizistischen Stil



Ingenio hat rund um die Kirche einen malerischen alten Teil (Foto/wikipedia)



Ein Denkmal für die Waschfrauen auf der Plaza vor der Candelaria-Kirche (Foto/wikipedia)

erbaut und mit ihren beiden weiß leuchtenden Türmen noch immer ein Blickfang. Bemerkenswert ist der gotische Altaraufbau im Inneren sowie die Bildnisse von San José und San Blas, die von dem kanarischen Künstler Luján Pérez geschaffen wurden. Die Kapelle ist der Jungfrau von Candelaria geweiht, der Schutzpatronin aller Kanareninseln, die auf Teneriffa in Candelaria verehrt wird. Ihre Statue von Ingenio ist eine wunderschöne Handarbeit aus mehrfarbigem Holz, deren Herkunft allerdings unbekannt ist. Die Glocken wurden im Jahr 1820 von kanarischen Emigranten in Kuba gegossen und gespendet.

Ein weiteres erhaltenes Kuriosum in der denkmalgeschützten Altstadt ist das Uhrenhaus Casa del Reloj. Dieses Haus gehörte der

Wasserverteilungsgesellschaft. Nach der speziellen Wasseruhr wurden die Wasserzuteilungen an die Bauern bemessen. Die Uhr, die man heute noch sehen kann, stammt aus dem Jahr 1922 und kommt aus Deutschland.

Wer möchte, kann darüber hinaus auf einem Rundgang durch die Altstadt restaurierte Zuckermühlen bewundern, im Stadtpark Nestór einen Spaziergang machen oder sich die Gemälde des Malers Manolo Hernández Caballero in dem kleinen Hausmuseum El Granero ansehen. Außerhalb des Stadtkerns ist das Bild von moderneren Gebäuden bestimmt.

Außerdem bezeichnet sich Ingenio auch gerne als Tor zu Welt, weil der Flughafen im Einzugsbereich der Gemeinde liegt.

Beachten Sie auch unsere Angebote!



Ihre regionale
Fluggesellschaft



Binter

Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln

Auch nach Marokko, Madeira
und auf die Kapverdischen Inseln!

Informieren Sie sich hier:

902 3913 92 oder www.bintercanarias.com



Wissenswertes

Restaurant *La Jicara Tasca*



In der Tasca kann man sich kulinarisch verwöhnen lassen (Foto/LaJicaraTasca)

Gran Canaria: Feuer und Tradition – das sind die Hauptelemente, mit der das Lokal *La Jicara Tasca* seine Gäste überzeugt. Dabei wird besonders Wert auf loka-

le Produkte und Nachhaltigkeit gelegt. Fleischliebhaber werden den typischen Geschmack vom Holzgrill lieben.

Die Speisekarte besteht aus Traditionsgerichten, die modern interpretiert werden. Wie beispielsweise die Ochschwanz-Kroketten mit Aioli vom schwarzen Knoblauch. Dazu kommt ein uriges Ambiente, in dem sich der Gast einfach wohlfühlen muss. Die Tasca befindet sich in der Calle Tenesoya Vidina 29 in Ingenio. Sie öffnet mittwochs von 20 bis 24 Uhr, donnerstags bis samstags von 13 bis 17 und von 20 bis 24 Uhr sowie Sonntag von 13 bis 17 Uhr.

Bekannt für Kunsthandwerk



Kunsthandwerk hat in Ingenio eine lange Tradition (Foto/TurismoIngenio)

Gran Canaria: Neben der Landwirtschaft ist Ingenio für sein traditionelles Kunsthandwerk bekannt. Keramikarbeiten, die denen der kanarischen Ureinwohner ähneln, Korbflechtkunst und

Stickerei-Arbeiten haben Ingenio in der jüngeren Vergangenheit bekannt gemacht.

Diese Lochmusterarbeiten zieren mit Vorliebe Tischwäsche oder andere Textilien. Die familieneigenen Motive werden von Generation zu Generation weitergegeben. Die Arbeit der Lochsticklerin wird in der Regel von Frauen ausgeübt.

Aber auch Kunsthandwerk aus Holz, Leder oder Palmengeflecht sind in Ingenio vertreten.

Um das Kunsthandwerk zu erhalten, verfügt die Gemeinde über eine städtische Werkstatt, die an Werktagen von 9 bis 14 Uhr und mittwochs zusätzlich von 16 bis 20 Uhr geöffnet ist.

Beliebte Fiestas in Ingenio

Gran Canaria: Im Oktober findet in Ingenio das *Colour Festival* statt. Es ist ein sportlicher Wettbewerb, der sich als inklusiver Event versteht. Unter dem Motto „Wir sind alle gleich“ werden verschiedene Laufstrecken oder eine drei Kilometer lange Familienwanderung angeboten. Dabei sein, mitmachen und Spaß haben, so lautet die Devise. Damit es so richtig bunt wird, ist bei diesem Fest viel Farbe im Spiel. Zahlreiche Besucher aus allen Teilen der Insel zieht außerdem die *Feria del Sureste* an, die in Kooperation mit den Nachbargemeinden Agüimes und Santa Lucía immer am ersten Wochenende im November gefeiert wird.



Buntes Treiben auf dem Colour Festival (Foto/TurismoIngenio)

Es werden Kunsthandwerk und Produkte aus der Umgebung wie Käse, Honig, Wein, Oliven und vieles mehr angeboten. Ein Besuchermagnet, der jedes Jahr Tausende anzieht.

Wandern im Grünen

Gran Canaria: Ingenio hat seinen Besuchern zahlreiche, abwechslungsreiche Wanderwege zu bieten. Von Wegen an der Küste, bis zur grünen, urwüchsigen Natur in den mittleren Höhenlagen.

Zahlreiche Naturschutzgebiete wie der Barranco Guayadeque, das Naturdenkmal Barranco del Draguillo, das Schutzgebiet Caldera de los Marteles mit einer Vielzahl natürlicher Höhlen und andere üppige Landschaften umgeben den Ort und laden zum Wandern und Verweilen ein.

Wer sich für Wanderrouen interessiert, findet auf der Seite des



Üppiges Grün prägt die Landschaft rund um Ingenio (Foto/TurismoIngenio)

Tourismusamtes wertvolle Hinweise über Strecken und Schwierigkeitsgrade.

In Exklusiv

Brandneues Projekt

in Costa Adeje

Wir präsentieren unser neuestes Neubauprojekt - Modernität in erstklassiger Lage.

1-, 2- und 3-Zimmer-Wohnungen

Yvonne Niemeier

TEL: +34 683 553 396
 yn@topimmoteneriffa.com
 www.topimmoteneriffa.com

Ihr Immobilienberater auf Teneriffa



Reaktion auf erhöhte Flughafengebühr

Ryanair streicht Flüge

Kanaren: Die irische Fluggesellschaft Ryanair hat ihre Androhung wahr gemacht und zur Wintersaison eine Million Plätze für spanische Flughäfen gestrichen. Für das ganze Jahr sind es sogar zwei Millionen. Als Begründung führte der zuständige Ressortleiter Eddie Wilson die Erhöhung der Flughafengebühr an, die der spanische Flughafenbetreiber Aena eingeführt hat.

Im Rahmen der Streichung sind auch 400.000 Plätze auf Flügen zu den Kanarischen Inseln betroffen. Ab Januar 2026 würden die Flüge nach Vigo gestrichen und ab der Wintersaison 2025 wird Teneriffas Nordflughafen überhaupt nicht mehr angefliegen.

Auf dem spanischen Festland bleiben die Basen in Valladolid und Jerez geschlossen.

„Ryanair wird sein Engagement für Spanien aufrechterhalten, aber wir können keine Investition in



Ryanair spart in Spanien Kapazitäten ein (Foto/wikipedia)

Flughäfen rechtfertigen, deren Potential durch die exzessiven Gebühren blockiert wird und wir dadurch nicht mehr wettbewerbsfähig sind“, erklärte Wilson.

Die rund zwei Millionen ausgefal-

lenen Plätze sollen im Winter und in der kommenden Sommersaison nach Italien, Marokko, Kroatien und Albanien umgeleitet werden.

Residente mehr betroffen

Teneriffas Vizepräsident und Tourismusbeauftragter, Lope Afonso, reagierte auf die Ankündigung beschwichtigend.

„Der Verlust der Plätze betrifft weniger den Tourismus als vielmehr die kanarischen Residenten, die Flüge auf das Festland buchen“, meinte er.

Gleichzeitig hob er hervor, dass man bereits mit anderen Fluggesellschaften im Gespräch sei, die diese ausgefallenen Kapazitäten bedienen könnten.

Im Hinblick auf die Arbeitsplätze, die durch die Streichung in Spanien verloren gehen, betonte die spanische Arbeitsministerin Yolanda Díaz, dass auch Ryanair sich bei Entlassungen an die spanischen Arbeitsschutzgesetze halten und die betroffenen Angestellten entsprechend entschädigen müsse.

Mangelnde Produktivität

Krankheitsausfälle bremsen die Wirtschaft

Kanaren: In den letzten vier Jahren hat sich die Zahl der krankheitsbedingten Arbeitsausfälle auf den Kanarischen Inseln um fast 110 Prozent erhöht. In der Provinz Teneriffa sogar um mehr als 115 Prozent. Die Krankmeldungen dauerten 2024 rund 61 Tage, während der spanische Durchschnitt bei nur 42,5 Tagen liegt. Täglich fehlen auf den Kanaren rund 90.000 Menschen an ihrem Arbeitsplatz, obwohl sie in der Lage wären zu arbeiten. Insgesamt 78.364 Angestellte kamen auf dem Archipel im letzten Jahr nicht einen einzigen Tag zur Ar-

beit. Das bedeutet für den Archipel einen Verlust von acht Prozent seiner Produktivität und stellt eine ernste Bedrohung für das Wirtschaftswachstum dar.

In der Provinz Teneriffa haben die Kosten für die Arbeitsausfälle um fast 75 Prozent zugenommen. Sie beliefen sich 2024 auf 619,5 Millionen Euro, die je zur Hälfte von den Arbeitgebern und den Sozialversicherungen getragen werden.

Während die Zahl der Ausfälle durch betriebsbedingte Unfälle in den letzten vier Jahren zurückgegangen ist, ist sie in Bezug auf

allgemeine Krankheiten gestiegen. Die meisten Ausfälle ergeben sich laut dem Unternehmerverband CEOE Tenerife in den Branchen Hotellerie/Gastronomie, im Einzelhandel sowie im Gesundheits- und Sozialwesen. „Wenn nicht dringend und koordiniert gehandelt wird, wird der Produktivitätsverlust weiterhin die Fähigkeit der Unternehmen zur Schaffung von Arbeitsplätzen und Wohlstand untergraben und die Wettbewerbsfähigkeit der gesamten Region gefährden“, warnt der Verbandspräsident, Pedro Alfonso.

CEOE
Tenerife

BAJAS LABORALES FRAUDULENTAS

+90.000
AUSENCIAS
DIARIAS EN
CANARIAS

Haz tu denuncia anónima

buzon.ceoe-tenerife.com

Rund 90.000 machen täglich „blau“
(Foto/CEOE)

Profitieren Sie von unserem Wissen & Erfahrung

Wir liefern auf Wunsch nach Hause!

Pool · Neubau und Restaurierung · Abdeckung · Wartung · Zubehör · Sauna · Whirlpool

Alles rund ums Weber-Grillen

weber

... am Grill

... und Pool

Jetzt neu!
Einbau von Photovoltaikanlagen

unipool

Unipool España
Autopista del Norte km 16,
38350 Tacoronte
Tel. 922 57 22 44
und www.unipool.es

Teneriffa genießen



Linke Politik

Über 50.000 Wohnungen für den Wohnungsmarkt?

Kanaren: Auf einer Kundgebung Mitte September mit mehr als 5.000 Menschen in Málaga sprach der spanische Ministerpräsident Pedro Sánchez davon, dass über 53.000 illegale Ferienwohnungen von den großen Plattformen genommen würden, die dann in Kürze dem normalen Wohnungsmarkt zur Verfügung stünden. Das sei eine gute Nachricht für junge Spanier, die eine eigene Wohnung suchen, um sich vom Elternhaus abzunabeln. Diese Tatsache rühmt er als linke Sozialpolitik. Allerdings klingt das eher nach einer klassischen „Milchmädchen-Rechnung“. Denn allein die Tatsache, dass eine Wohnung nicht mehr für die Ferienvermietung genutzt wird, bedeutet nicht automatisch, dass sie fest vermietet wird. Dazu müsste Sánchez erst einmal die Gesetze ändern.



So einfach, wie sich Sánchez das vorstellt, wird es wohl nicht (Foto/DragoCanarias)

Denn wovor die meisten Vermieter am meisten Angst haben ist, dass sie eine Wohnung fest vermieten, der Mieter nicht zahlt und sie dann keinen Zugriff mehr auf ihre Wohnung haben, beziehungsweise einen langwierigen Gerichtsweg beschreiten müssen.

Auch im kanarischen Tourismusamt wird diese Schlussfolgerung von Sánchez mit Skepsis betrachtet.

„Die Tatsache, dass diese Vermieter ihre Objekte nicht auf den großen Plattformen anbieten können, bedeutet nicht, dass sie deshalb die Ferienvermietung aufge-

ben. Sie werden vermutlich weiterhin auf dem Markt sein und durch eigene Webseiten oder auf kleineren Portalen für sich werben“, meint der Direktor für Ordnung und Tourismuswerbung, Miguel Ángel Rodríguez.

Ähnlich sieht das auch Javier Valentin vom Ferienvermieterverband ASCAV. Er unterscheidet dabei auch eindeutig zwischen großen Anbietern mit einem Wohnungspool und kleinen Vermietern, die einzelne Immobilien vermarkten. Außerdem verwies er darauf, dass die Kompetenz in diesem Bereich bei den regionalen Verwaltungen liegt und Bestimmungen nicht von Madrid aus zentral gesteuert werden können. Von den angekündigten 53.000 Wohnungen, die gestrichen werden, entfallen 8.698 auf die Kanarischen Inseln.

Aus durch Lokalmieten

Preisspirale erdrückt kleine Unternehmen

Kanaren: Der Verband für wirtschaftliche Entwicklung auf den Kanarischen Inseln, FEDECO, warnt vor der unverhältnismäßigen Erhöhung von Lokalmieten. Die Kosten seien seit der Pande-



Mieten sind der Posten, der Unternehmen zu Fall bringt (Foto/FEDECO)

mie um mehr als 30 Prozent gestiegen und drohen, zahlreiche Einzelhändler, Gastronomen und Selbstständige zu ersticken.

„Bis zu 47 Prozent der Selbstständigen bezeichnen die Mieten oder Pacht als den größten Posten auf ihrer Ausgabenseite. Etwa 43 Prozent geben an, dass sie ein Viertel bis zu einer Hälfte des Nettoeinkommens für die Lokalmiete ausgeben müssen. Weitere 27 Prozent betonen, dass diese Kosten so hoch sind, dass sie ein Bremsklotz für die Modernisierung und Weiterentwicklung des Unternehmens sind oder dieses sogar in seiner Existenz gefährden“, heißt es in einer Pressemitteilung des Verbandes.

Während die Zentralregierung in

Madrid nach der Pandemie Maßnahmen ergriff, um die Preise für Mietwohnungen zu deckeln, wurde es bei Gewerbeimmobilien versäumt. Während Wohnraummieten um neunehalb Prozent stiegen, stiegen sie für das Gewerbe im gleichen Zeitfenster um 30 Prozent.

Auf den Kanarischen Inseln sei die Situation vor allem in den touristischen Hochburgen und in den Metropolen besonders besorgniserregend. Der Druck auf den Immobilienmarkt, verbunden mit Spekulationen und unlauterem Wettbewerb durch große Ketten und Investmentfonds, führt dazu, dass Lebensfähigkeit von Gastronomiebetrieben und kleinen traditionellen Geschäften gefährdet

wird.

„Es kann nicht sein, dass die Hälfte der Einnahmen allein für die Miete der Geschäftsräume aufgewendet wird. Dies verdrängt traditionsreiche Unternehmen vom Markt, die Teil unserer sozialen und kulturellen Identität sind. Wenn nichts unternommen wird, laufen wir Gefahr, dass ein Großteil des verbleibenden Unternehmensgefüges der Kanarischen Inseln in den nächsten Jahren verschwindet“, warnt der Präsident von FEDECO Canarias, Antonio Luis González. Deshalb fordert der Verband den Gesetzgeber auf, unbedingt regulierend einzugreifen, um ein großflächiges Verschwinden kleinerer Unternehmen zu verhindern.

Wir verwalten Ihre Ferienwohnung



- Absolute Transparenz
- Check in, out
- Reinigung
- Hausmeister
- Preisgestaltung
- Uvm

+34 699 921 968 (auch WhatsApp/Threema)
jens@TheOceanRentals.com

Mietwagen auf den Kanaren



CICAR ist eine regionale Autovermietung mit mehr als 40 Büros auf den Kanaren



MANFRED SCHADOW.
architecto

DEUTSCHER DIPL.-ING. ARCHITEKT
SEIT MEHR ALS 35 JAHREN AUF TENERIFFA
ZERTIFIZIERTE ZULASSUNG IN SPANIEN

MANFRED H. SCHADOW
C.O.A.C. Col. № 1.510
Tel. +34 922 274346
móvil +34 649 511 665
C./ Robayna 5 Ático
38003 Santa Cruz de Tenerife
manfredschadow@hotmail.com
www.teneriffa-architekt.com

Beratung, Gesamtprojekt-Planung und Bauleitung mit Team aus Fachingenieuren und Technikern. Spanische Normeneinhaltung und Ausschreibung. Energiebedarf, Bioklimatische-Bauweise. Nach Baugenehmigung diverse Angebotseinholungen.



Appell der kanarischen Cáritas

„Entweder wir retten uns alle oder keiner wird gerettet“

Kanaren: Diese Worte des verstorbenen Papstes Franziskus', die unter dem Stichwort „Fratelli tutti“ (Alle sind Brüder) bekannt sind, nahm die kirchliche Organisation Cáritas zum Anlass, um an die Weltgemeinschaft zu appellieren, damit das Töten im Gazastreifen aufhört und die israelischen Geiseln gerettet werden. „Die kontinuierlichen Attacken und Blockaden sowie der Mangel am Mindesten wie Lebensmitteln und Medikamenten, haben eine humanitäre Krise geschaffen, wie es sie noch nie gab und in der die Hauptleidtragenden die Kinder, Frauen und älteren Menschen sind. Hunger und Elend als Kriegsinstrument einzusetzen, ist ein sehr gravierender Verstoß gegen die Menschenwürde und die fundamentalen Menschenrechte.

Wir stellen mit großem Schmerz fest, dass Regierungen und Unternehmen durch die militärische und wirtschaftliche Unterstützung sowie durch direkte Diplomatie zu dieser Katastrophe beitragen. Die Passivität der internationalen Gemeinschaft ist keine Neutralität, sondern vielmehr Zustimmung, stillschweigende Duldung und Komplizenhaftes Schweigen. Wir als Organisation der Kirche stehen für die Verteidigung des Lebens, des Friedens und der Gerechtigkeit ein“, hieß es in dem Appell.

In Übereinstimmung mit Cáritas International und anderen gemeinnützigen und religiösen Organisationen, forderten die Vertreter der Cáritas einen sofortigen Waffenstillstand, Zugang für Hilfsorganisationen, die in Form von Lebensmitteln und medizinischer Versorgung humanitäre Hilfe leisten, den Schutz der Zivilbevölkerung, insbesondere der vulnerablen Gruppen: Kinder, Frauen und Senioren. Sie fordert aber auch die sofortige Freilassung der israelischen Geiseln, die sich nun schon seit fast zwei Jahren in den Händen der Terroristen befinden. „Die Hungersnot und das Leid so vieler Menschen in Gaza fordern uns als christliche Gemeinschaft und als Zivilgesellschaft heraus. Wir können nicht gleichgültig bleiben angesichts der Ungerechtig-

keit und dem Leid derer, die täglich unter der Verletzung ihrer Grundrechte leiden. Schweigen ist keine Option. Ein Volk verhungern zu lassen, ist eine Entweihung des Lebens und grenzenlose Bosheit. Gleichgültigkeit und Stillschweigen machen uns zu Komplizen. Gaza kann nicht noch länger auf schöne Worte warten: Es schreit nach Respekt vor dem Leben, der Einhaltung der Menschenrechte und der Rettung eines Volkes“.

Mit diesen eindringlichen Worten wandte sich die Cáritas an die Öffentlichkeit und rief zum gemeinsamen Gebet für Frieden, Solidarität und einem Ende der Barbarei auf. Vielmehr solle man gemeinsam an einer Welt arbeiten, in der Brüderlichkeit und soziale Gerechtigkeit über Gewalt und Gräueltaten siegen.

Spanisch-kanarische Sicht auf den Konflikt

Bereits Ende Mai 2024 hat die spanische Regierung, übereinstimmend mit Irland und Norwegen, den Staat Palästina anerkannt und steht für dessen Souveränität ein. Inzwischen auch motiviert durch den UN-Gipfel in New York haben sich über 150 Länder weltweit angeschlossen und ein unabhängiges Palästina anerkannt.

Mitte September musste die letzte Etappe der Spanienrundfahrt abgesagt werden, weil zu viele

pro-palästinensische Proteste in Madrid stattfanden. Rechte und ultrarechte Volksvertreter beschuldigten Ministerpräsident Pedro Sánchez und linke Gruppierungen, den Tumult auf der Straße zu schüren.

Die Wut der Protestanten richtet sich vor allem gegen den Staat Israel und weniger gegen seine Bewohner.

Das hat auch einen historischen Hintergrund, da nach dem zweiten Weltkrieg und während der Franco-Diktatur Spanien von den westlichen Staaten ausgeschlossen und gemieden wurde. In der Zeit waren die arabischen Staaten wichtige Handelspartner und Verbündete Spaniens, was zur Folge hatte, dass zahlreiche arabische und auch palästinensische Studenten mit Francos Erlaubnis an spanischen Universitäten studierten. Viele davon blieben und gründeten in Spanien Familien. Mit Beginn der Demokratie waren Palästinenser gut in die spanische Gesellschaft integriert und respektiert. Davon zeugt unter anderem der Besuch von Yasir Arafat in Spanien im Jahr 1979. Erst 1986 hat Spanien die Existenz Israels überhaupt anerkannt, weil es die Vorbedingung war, um in die Europäische Union aufgenommen zu werden. Danach normalisierte sich das Verhältnis zu Israel und es fand ein diplomatischer und wirtschaftlicher Austausch statt.

82 Prozent der Spanier betrach-



Foto/Cáritas

ten laut Umfragen parteiübergreifend das Geschehen im Gazastreifen als Genozid. „Das spiegelt wider, dass die spanische Gesellschaft als Ganzes sich immer wider gegen Barbarei ausspricht, so wie sie auch 2002 die heftigsten Kritiker des illegalen Kriegs im Irak waren“, erklärt der Direktor für das Zentrum zeitgenössischer arabischer Studien (CEARC) in Madrid, Haizam Amirah Fernández. Seitens Israels äußerte man sich eher empört über Spaniens pro-palästinensische Haltung.

Und was sagen die Kanarier?

Auch auf den Kanarischen Inseln ist aufgrund der multikulturellen Zusammensetzung, eine starke pro-palästinensische Stimmung wahrzunehmen, was sich immer wieder in zahlreichen Solidari-



Kinderschuhe auf der Plaza Santa Ana erinnern an unschuldige Opfer (Foto/CabGC)



tätsbekundungen äußert, insbesondere auf Gran Canaria.

Mitte September fand von 13 bis 21 Uhr eine Gedenkfeier für schätzungsweise über 20.000 Kinder und Jugendliche statt, die laut den internationalen Organisationen UNICEF und UNRWA seit Beginn der israelischen Angriffe gestorben sind. Darunter auch mehr als tausend Babys. Die Plaza Santa Ana war voll mit Kinderschuhen, die an die unschuldigen Opfer erinnern sollten. Stundenlang wurden ihre Namen vorgelesen. Zahlreiche Vertreter aus Politik, Wirtschaft, Gesellschaft, den Medien und den Universitäten waren gekommen, um für Humanität und gegen Rassismus in jeder Form einzutreten.

„Wir sind heute hier, um gegen die Ermordung tausender Mädchen und Jungen durch den Staat Israel zu protestieren. Es han-

delt sich weder um einen Irrtum, noch um Kollateralschäden.

Sie entscheiden sich dafür, Kinder zu töten, damit es keine weiteren Generationen von Palästinensern und Palästinenserinnen gibt, die von Freiheit träumen. Sie entscheiden sich für Vernichtung und Leid, für Ausrottung und Völkermord“, betonte Gran Canarias Inselpräsident Antonio Morales und fügte hinzu, dass „es eine Entscheidung ist, eine 900-Kilo-Bombe auf ein Flüchtlingslager abzuwerfen, auf einen Krankenwagen zu zielen oder Millionen von Menschen die Wasser-, Strom- und Medikamentenversorgung zu entziehen, wohl wissend, dass die ersten, die sterben werden, Kinder sind“. Er fragte, welche Ideologie so etwas zulässt und welcher Gott solches Tun gut heißen soll?

„Welche Sicherheit lässt sich auf

Kinderleichen aufbauen? Was hier geschieht, geht weit über einen Krieg hinaus. Es ist ein Krieg gegen die Menschlichkeit, eine Zurschaustellung von obszöner Brutalität absoluter Macht gegenüber absoluter Verletzlichkeit“. Morales ließ keinen Zweifel daran, dass er das Vorgehen Israels verurteilt und kündigte an, im kommenden Jahr auf eine Etappe des Radrennens Tour España zu verzichten, wenn israelische Sportler daran teilnehmen.

Teneriffas Inselpräsidentin Rosa Dávila hingegen drückte sich differenzierter aus. Auch sie bezeichnete das Vorgehen Israels in Gaza als „fürchterliches Massaker“ und „Genozid“, gegen das man sich bei jeder sich bietenden Gelegenheit artikulieren müsse. Aber sie sprach sich dagegen aus, die Belange der Insel politisch zu instrumentalisieren. In

diesem Sinne würde sie es als Teneriffas Präsidentin begrüßen, im nächsten Jahr Gastgeber einer Etappe der Tour de España zu sein. Außerdem verwies sie auf etwas, das sie als Doppelmoral betrachtet. Denn seit Beginn der Invasion habe ausgerechnet Spanien Waffen im Wert von bereits über einer Milliarde Euro von Israel gekauft und in diesem Jahr würde das Einkaufsvolumen in etwa die gleiche Höhe betragen. Konsequenterweise sei das nicht.

Schließlich bleibt auch noch die Frage der menschlichen Gerechtigkeit: Sollte man israelische Sportler einer „Sippenhaft“ unterziehen? Wo endet die Kritik am Vorgehen Israels in Gaza und wo beginnt der Antisemitismus? Oder wäre es nicht doch einfach fairer, sie nach ihren Qualitäten zu beurteilen, anstatt nach ihrer Herkunft?

Offene Türen – Besucher willkommen

„Open Arms“ auf den Kanaren

Kanaren: Im September besuchte der Präsident der Kanarischen Inseln das Rettungsschiff der gemeinnützigen Organisation *Open Arms* als es im Hafen von Santa Cruz lag. Dort hatte er Gelegenheit mit dem Gründer Óscar Camps, der Missionsleiterin Esther Camps und Marc Reig, dem Kapitän, zu sprechen.

„Migranten-Ströme sind keine Zahlen in der Statistik, sondern die Geschichte von Menschen, die ihre Heimat verlassen haben, ihr Leben im Ozean verlieren oder es riskieren, genauso wie die Besatzung der *Open Arms*. Deshalb hat die kanarische Regierung diesen Einsatz auch mit einer goldenen Verdienstmarke gewürdigt“, erklärte Clavijo. Er sprach sich zudem gegen diejenigen Politiker aus, die das Schicksal von Migranten nutzen um faschistische Parolen zu schwingen und die Arbeit solcher Organisationen herabwürdigen.

„Wir werden noch den ganzen Oktober in den kanarischen Gewässern sein, um die Aufmerk-



Die Crew der „Open Arms“ macht dem Namen des Bootes alle Ehre (Foto/GobCan)

samkeit auf die Atlantikroute zu lenken, die so viel länger und gefährlicher ist, als die über das Mittelmeer. Deshalb wollen wir die Öffentlichkeit für das Thema sen-

sibilisieren“, betonte Óscar Camps. Am 16. September war es zehn Jahre her, dass Óscar und Gerard Camps mit ihrem Schiff nach Lesbos fuhren, um dort Menschen

aus dem Mittelmeer zu retten. Seitdem hat die Organisation über 73.000 Menschen das Leben gerettet. Allein 8.000 Migranten mit diesem einen Schiff. Später waren sie auch im Gazastreifen und in der Ukraine im Einsatz.

„Die Kanarischen Inseln wissen sehr gut, was es bedeutet, an der Außengrenze zu liegen und die erste Anlaufstelle zu sein. Die Erfahrung von *Open Arms* und die Menschlichkeit, die ihre Besatzung bei all dem Leid zeigt, ist eine Inspiration für uns alle“, erklärte Clavijo bei seinem Besuch. Wer das Schiff, die Besatzung sowie deren Arbeit persönlich kennenlernen möchte, hat im Oktober Gelegenheit dazu. Vom 1. bis 7. Oktober liegt die *Open Arms* im Hafen von Las Palmas de Gran Canaria, vom 9. bis 15. Oktober ankert sie in Santa Cruz de Tenerife und vom 22. bis 27. Oktober wird sie in Arrecife auf Lanzarote sein. Vormittags gibt es Tag der offenen Tür für Schulklassen und am Nachmittag für die Öffentlichkeit.

So einfach geht's:

1. Branche einfach über das übersichtliche Branchenfeld auswählen und
2. Flyer auswählen - fertig!

- Geschäfte / Fachgeschäfte
- Angebote für den Tourismus
- Empfehlenswerte Gastronomie
- Ärzte, Fachärzte & Kliniken
- Kulturelle Angebote
- Büros
- Spezialitäten
- Handwerker u.v.m.



FlyerBoard

www.flyerboard.org

info@flyerboard.org

- zum Schutz unserer Umwelt -

Ob zu Hause auf Ihrem PC oder unterwegs auf dem Smartphone - Dutzende Flyer sind sofort jederzeit und überall verfügbar.

Laufend kommen neue Flyer hinzu.



Alles im Blick – einfache Bedienung über Symbole auf einer Seite.

 = mit Übersetzungsfunktion in allen Sprachen.



Adresse - Öffnungszeiten 



direkte Routenführung



direkt telefonieren -
Festnetz oder mobil 



Produktebeschreibung /
Informationen usw. 



Formulare für Kontakt,
Termin usw. 



Preislisten 



teilweise auch mit
Video



direkt zur Webseite oder
den Sozialen Medien



direkt zur E-Mail usw.

19 Schleuser festgenommen

Überfahrt auf einem Horrorboot

Kanaren: Die Fahrt von Westafrika auf die Kanarischen Inseln ist ohnehin die gefährlichste Fluchtroute der Welt. Wenn dann an Bord noch Chaos ausbricht, wird sie zu einem absoluten Horrortrip.

Von einem solchen berichteten die Überlebenden eines Bootes, das am 24. August rund 232 Meilen südlich von Gran Canaria von dem Frachter *Teos* entdeckt wurde. Die 248 Insassen waren dem Atlantik hilflos ausgeliefert, der Motor des 20 Meter langen Holzbootes hatte ausgesetzt.

Ein Frachter gab dem Boot Geleit, bis die kanarische Seenotrettung mit dem Boot *Urania* zu Hilfe kam. Sie nahm die Menschen an Bord und brachte sie im Hafen von Arguineguín in Sicherheit. Ein Migrant verstarb wenig später im Krankenhaus.

Die übrigen erzählten den Polizisten eine echte Horrorgeschichte, die im September zur Festnahme von 19 Personen führte.



19 Personen wurden festgenommen (Foto/Policia Nacional)

Unmenschliche Umstände

Wie sie berichteten, hatte das Boot vor elf Tagen mit circa 300 Menschen an Bord vom Senegal abgelegt. Mehrere Personen an

Bord hätten das Boot geführt und Dutzende der Insassen angegriffen. Sie wurden geschlagen und auf verschiedene Weise malträtiert. Einige, so erzählen die Überlebenden, wurden lebend über

Bord geworfen oder die Schleuser verweigerten Hilfe, wenn jemand versehentlich ins Wasser fiel.

Die ermittelnden Polizisten schätzen, dass während der Überfahrt rund 50 Menschen gestorben sind oder verschwanden. Viele Todesfälle stehen offenbar im Zusammenhang mit Aberglauben. Nach Auswertung der Zeugenaussagen wurden einige Bootsinsassen offenbar als „Hexer“ gebrandmarkt, wenn es auf der Überfahrt Zwischenfälle, wie Motorschäden, schlechtes Wetter oder Lebensmittelknappheit gab. Andere wurden einfach nur deshalb umgebracht, weil sie sich über die Reisebedingungen beschwerten oder Proteste äußerten.

Im Zuge der Befragungen wurden 19 Personen als mutmaßliche Täter festgenommen. Sie kamen in Untersuchungshaft und müssen sich nun wegen Begünstigung der irregulären Migration, Mordes, Körperverletzung oder Folter verantworten.

Aggressiver Patient

Angriff auf Krankenpfleger

Gran Canaria: Im Hospital Insular de Gran Canaria wurde in der ersten Septemberwoche ein Krankenpflegehelfer angegriffen, als er auf der psychiatrischen Aufnahmestation ein Bett vorbereitete. Ein Patient wollte nach Hause. Eine Krankenschwester bestand darauf, dass ein Arzt ihn vorher begutachten müsse. Daraufhin verließ sie den Raum und ließ den Helfer alleine zurück. Als auch er dem Patienten nichts anderes sagen konnte, ging dieser auf ihn los. Er schlug auf ihn ein,

sodass er Prellungen, Kratzer und sogar eine gebrochene Rippe davontrug. Besonders enttäuschend empfand er es, dass das Wachpersonal vor der Tür nicht eingriff. Ein Kollege kam dem Angegriffenen schließlich zu Hilfe. Das Opfer erstattete Anzeige.

„Ich möchte hervorheben, wie unsicher und schutzlos ich mich an meinem Arbeitsplatz gefühlt habe, fühle und weiterhin fühlen werde“, erklärte er. Auch zwei Wochen nach der Tat war er noch krankgeschrieben.

Es ist nicht das erste Mal, dass Personal im Gesundheitswesen angegriffen wird. Vielmehr gehören die Kanarischen Inseln zu den Provinzen, in denen die meisten Übergriffe gemeldet werden. Laut der Beobachtungsstelle der *Organización Médica Colegial* (Ärztekammer) wurden im letzten Jahr 70 Angriffe auf den Kanaren registriert. Das ergibt einen Durchschnitt von fünf Angriffen pro tausend Patienten. Der landesweite Durchschnitt liegt bei 2,71 pro Tausend.



In diesem Universitätskrankenhaus in Las Palmas wurde der Pflegehelfer angegriffen (Foto/ArchivC7)

„Bares für Rares“



Ankauf und Verkauf von Gold-Silber- Münzen, Schmuck, Armbanduhren und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan. Kostenlose Bewertung & Schätzung durch Herrn Schickmair.

Vivienda y mas | Calle Mar del Norte Nº 15 | Playa San Juan
Mittwoch - Freitag, 10 - 15 Uhr
Rufen Sie uns an unter: 616165502

Einzigartig auf Teneriffa



viviendaymas

www.viviendaymas.com



KRAMER
CONSTRUCCIÓN Y REFORMAS

BAUUNTERNEHMEN UND MALER BETRIEB

- NEU BAU, UMBAUTEN • RENOVIERUNGEN u. SANIERUNGEN
- BADUMBAUTEN • MAURER u. BETONIERARBEITEN
- TROCKENBAU U. INNENAUSBAU • MALER LACKIERARBEITEN
- FASSADENSANIERUNGEN • ESTRICH FLIESENARBEITEN
- BODENBESCHICHTUNGEN MIT • EXPOXIDHARZ. METALIC. 3D DESIGN • TERRASSEN, DACHSANIERUNGEN
- HOLZBAU, SCHREINERARBEITEN • POOLBAU u. SANIERUNGEN

660 948 990

www.reformaskramer.com
reformaskramer@gmail.com

Plan zum Schutz der Jugend

Gegen digitale Abhängigkeit & Pornographie

Kanaren: Im September wurde im kanarischen Parlament ein nicht legislativer Antrag einstimmig - mit Ausnahme der Stimmen der Vox-Partei - angenommen, der den Schutz der Jugend vor digitalen Süchten, Pornographie und Macho-Gewalt in virtuellen Welten vorsieht. Innerhalb von maximal einem Jahr soll ein Plan ausgearbeitet werden.

„Wir können durch Nichtstun nicht noch eine Generation verlieren“, betonte die Abgeordnete Alicia Pérez, die den Antrag eingereicht hatte. Es könne nicht sein, dass Kinder und Jugendliche unkontrolliert Zugang zu digitalen Inhalten hätten, die junge Menschen gesellschaftlich und teils gefährlich prägten.

„Der Cocktail der Hyper-Vernetzung bewirkt starke mentale Probleme und eine Zunahme machistischen Verhaltens und sexueller Gewalt unter Jugendlichen. Wenn wir jetzt nicht handeln, werden wir mehr Schulabbrecher, Gewalttäter und Personen mit mentalen Problemen haben oder Jugendliche, die online-spielsüchtig werden“, ergänzte sie.

Die Initiative soll Programme enthalten, die altersgerecht eine sexuelle Aufklärung und den kritischen Konsum digitaler Inhalte fördern. Die Basis soll eine feministische und inklusive Grundeinstellung sein.

Außerdem sollen Aufklärungskampagnen durchgeführt werden, die sich an Familien und Heranwachsende richten und vor den Risiken der Pornographie, vor Online-Wetten und machistischen Rollenspielen in der virtuellen Welt warnen. In jedem Halbjahr soll



Der Schutz der Jugend ist dringend erforderlich (Foto/ArchivDA)

in Zusammenarbeit mit dem Institut für Jugend (Injuve) und der Staatsanwaltschaft ein aktueller Lagebericht über die Auswirkung digitaler Inhalte auf die Jugend vorgelegt werden.

Geplant ist zudem eine enge Zusammenarbeit mit digitalen Plattformen und Technologieunternehmen, um Eltern Kontrollmechanismen an die Hand zu geben und effektive Systeme zur Überprüfung des Alters zu entwickeln. Öffentliche Aufträge für Workshops und Vorträge sollen überprüft werden, um sexistische, rassistische und menschenrechtsfeindliche Äußerungen zu verhindern.

Einordnung des Problems

Die Abgeordnete Cristina Cale-

ro erinnerte daran, dass die Zahl der sexuellen Übergriffe auf dem Archipel kontinuierlich zunimmt und diese Tendenz unbedingt gestoppt werden müsse. Eine mögliche Ursache sieht sie darin, dass Jugendliche oftmals über Pornographie erstmals Kontakt zu Sexualität bekommen und dadurch ein falsches Verständnis entsteht, das sich dann in Gewalt gegenüber Frauen äußert.

„Zwischen 70 und 97 Prozent der Minderjährigen gaben in Umfragen an, dass sie unbeaufsichtigt pornographische Inhalte konsumiert haben. Wir müssen jetzt dringend gegensteuern“, betonte sie.

Der Vertreter der Vox-Partei, Javier Nieto, dessen Fraktion den Plan abgelehnt hat, erkannte das Problem zwar an, richtet sich aber

gegen eine Beobachtungsstelle, die er als „Training“ in Bezug auf sexuelle Erziehung der Jugendlichen bezeichnete.

Die Stiftung Adsis, die soziale Projekte betreut, hat eigene Daten zur Diskussion beigetragen. Demnach haben mehr als acht Prozent der jungen Kanarier aufgehört zu lernen, zu schlafen oder soziale Kontakte zu pflegen, weil sie ihre Zeit exzessiv mit Videospielen verbringen.

Nach Einschätzung des kanarischen Gesundheitsamtes haben fünf Prozent der Minderjährigen Verhaltensstörungen, die auf Videospiele zurückzuführen sind und 20 Prozent sind süchtig nach sozialen Netzwerken, was ihre mentale Gesundheit, Lernprozesse und die Pflege von Freundschaften beeinträchtigt.

Spanienweit geben kanarische Jugendliche im Alter von 14 bis 18 Jahren am regelmäßigsten und meisten Geld für Online-Wetten aus.

Etwa 70 Prozent der unter 16-Jährigen haben über das Internet unkontrolliert und regelmäßig Kontakt zu Pornographie. Machistische oder gewalttätige Verhaltensweisen, die sie dort sehen, übernehmen sie in ihre eigenen Beziehungen. Das ist keine subjektive Wahrnehmung, sondern spiegelt sich in den Daten der Staatsanwaltschaft wieder, die von einer anhaltenden Zunahme von Sexualstraftaten durch Minderjährige berichtet, die oftmals von pornographischen Inhalten oder Praktiken, die über digitale Medien normalisiert wurden, inspiriert sind.

Mitarbeiter gesucht

Für unser junges, dynamisches Team suchen wir eine/n Büroangestellte/n mit fließendem Deutsch und Spanisch. Teil- oder Vollzeit möglich.



Immobilie verkaufen?

Bei uns zum besten Preis
Home Staging inklusive


Simon Sananes
Immobilienmakler und Steuerberater

922 093919 simonsananes.com



Ihre Bäckerei - Inselbäck

WIR GIBT ES LECKERE BREZELN VOLLKORNBROT UND VIELES MEHR... PROBIEREN SIE SELBST:

schauen Sie vorbei in Santa Úrsula an der Hauptstraße Ecke La Corujera

Für Ihre Bestellungen: **922 33 79 43**


LUCAS ISLAND SERVICES

DOLMETSCHER (PERSÖNLICHE BEGLEITUNG)

Wir begleiten Sie als Dolmetscher u. a. bei Finanzämtern, Behörden, Bank und Polizei. Wir sind auf medizinische Übersetzungen spezialisiert und helfen gerne!

LUCAS ISLAND SERVICES – 608 988 867
info@lucasislandservices.es
www.lucasislandservices.es

Gute Nachricht aus den Weinbergen

Die Reblaus ist gestoppt

Teneriffa: Im Moment ist die Ausbreitung der Reblaus, die auf einigen Weinbergen im Norden der Insel gefunden wurde, gestoppt. Diese Ansicht vertritt der Landwirtschaftsbeauftragte der Inselregierung, Narvay Quintero. Er betonte aber auch, dass das Ende der Weinlese abgewartet werden müsste, um genauere wissenschaftliche Untersuchungen vornehmen zu können. Glücklicherweise wären bislang nur Blätter befallen und nicht die Wurzeln. Bei 3.330 Inspektionen, die seit Ende Juli vorgenommen wurden, wurden 63 Weinberge positiv getestet (Stand: Mitte September).

Betroffen waren Weinberge in La Laguna, Tacoronte und La Matanza, auf denen sofort mit Ge-



Laut Narvay Quintero ist die Reblaus im Griff (ArchivDA)

genmaßnahmen begonnen wurde. Über 22 Herde wurden bereits komplett eliminiert.

Quintero konnte deshalb eine vorsichtige Entwarnung geben, wobei er nicht ausschließt, dass

punktuell weitere Fälle auftreten könnten. Deshalb wird dem Thema weiterhin viel Aufmerksamkeit gewidmet. Der kanarische Weinanbau ist ein wichtiger Wirtschaftsfaktor. Jährlich werden in 271 Bodegas in zehn Anbaugebieten rund zehn Millionen Liter Wein produziert, der auf internationaler Ebene kommerzialisiert und geschätzt wird. Im Weinanbau sind über 5.000 direkte Arbeitsplätze entstanden. Um den Wirtschaftsfaktor und die Natur zu schützen, hat die kanarische Abgeordnete Cristina Válido von der spanischen Zentralregierung mehr Inspektoren und bessere Kontrolltechniken an den Häfen und Flughäfen gefordert.

Lions Club Los Realejos

Kanarisch essen für den guten Zweck

Teneriffa: Der Lions Club Los Realejos ist im Norden bekannt für seine solidarischen Veranstaltungen, bei denen Geld gesam-

melt wird, um bedürftige Familien in Los Realejos zu unterstützen.

Nach der Paella im Sommer steht

auch in diesem Herbst wieder ein leckeres kanarisches Mittagessen im Hotel Sky View an. Auf dem Programm stehen typische Gerichte der Kanaren und Musik, nette Gespräche, Begegnung mit Einheimischen und das gute Gefühl, etwas für einen guten Zweck getan zu haben.

Es sind ausdrücklich alle willkommen, die sich dem Solidaritäts-Mittagessen anschließen möchten. Das Essen kostet 25 Euro pro Person und beinhaltet auch das Los für die Tombola. Dabei gibt es ein Wochenende für zwei Personen im Hotel Sky View zu gewinnen.

Wer sich für eine Teilnahme interessiert, kann die Plätze direkt an der Hotelrezeption bestellen und bezahlen.



Solidarisches Mittagessen im letzten Jahr (Foto/LionsClub)



ALMUERZO CANARIO SOLIDARIO
CANARIAN LUNCH
 SÁBADO 25 DE OCTUBRE DE 2025
 SATURDAY, OCTOBER 25, 2025
 A LAS 14:00 H. | AT 2:00 P.M.
HOTEL SKY VIEW
 PUERTO DE LA CRUZ

SORTEO DE ESTANCIA PARA 2 PERSONAS DE UN FIN DE SEMANA EN EL HOTEL (GENTILEZA DEL HOTEL SKY VIEW)

ORGANIZA:
Club de Leones Los Realejos

Wer mitmacht, kann mithelfen
 (Foto/LionsClub)

Casa Tagoro creative Küche in einem historischen Herrenhaus in Granadilla
 Mi - So 18-22:30 Uhr & So 13-16; Mo & Di geschlossen
 Jeder 1. Sonntag *openfrischer Schweinsbraten*
 alle Infos: www.casatagoro.com
 Tel.: 677835328
 Reservierung immer empfohlen

La Guinguette Cocina Francesa Fusion
Savoir-vivre im Süden



Fusion von Kunst, Musik, Essen, Trinken & Lebensfreude
 Moderne, traditionelle französische Küche
 Schöne Terrasse unter Bäumen
 Sonntags Mittagstisch mit Livemusik
 Schows & Themenabende

Ctra. General Piedra Hincada a Tejina nº42
 38687 Piedra Hincada
Öffnungszeiten:
 So & Mo 13 bis 17 Uhr
 Do bis Sa 13 bis 22 Uhr
 durchgehend warme Küche
 Di & Mi geschlossen

Tel. 922 857 327
 f Restaurante-La-Guinguette

tigó
 Fachgeschäft für Gourmetprodukte von den Kanaren/Spanien und international Wein-&Spezialitätenproben (Wein, Käse, Schinken)
 Wir erwarten Sie in der c/Esquivel 18 in Puerto de la Cruz. ☎ 35 14 53 55
 @tigogourmet



Kanarische Rezeptidee

Hähnchenschenkel in Knoblauchsauce



Hähnchenfleisch schmeckt immer, warum nicht mal mit Knoblauchsoße?
(Foto/Chefkoch.de)

Kanaren: Hähnchenschenkel gehen eigentlich immer und das gilt nicht nur für Kinder. Auch Erwachsene lassen sich das Geflügelfleisch gerne schmecken. Auf den Kanarischen Inseln gehört dazu, wie bei fast allem, Knoblauch. In diesem Fall wird daraus eine Knoblauchsoße gemacht.

Zutaten:

3 Knoblauchzehen
3 Hähnchenschenkel
1 Glas Weißwein
1 Lorbeerblatt
1 Zwiebel
1 Brühwürfel
Wasser
Olivenöl
Kanarischer Safran
Salz
Pfeffer

Zubereitung:

- Zuerst wird die kleingeschnittene Zwiebel in der heißen Pfanne angebraten bis sie schön glasig ist.
- Dann kommen die Hähnchenschenkel und die Hälfte der Knoblauchzehen dazu. Das Ganze lässt man circa zehn Minuten lang brutzeln und löscht es dann mit Weißwein und etwas Wasser ab.
- Jetzt kommen noch der Brühwürfel, das Lorbeerblatt, Salz, Pfeffer und Safran dazu und man lässt es circa 20 Minuten köcheln.
- Dazu schmeckt Reis oder ein Stück Brot.



Wir danken dem Verlag Gruner & Co sowie der Redaktion von Chefkoch.de für die freundliche Unterstützung.

Heimische Fischkunde

Sargo – die Geißbrasse

Kanaren: Der Sargo (Geißbrasse) ist ein Salzwasserfisch, der im Mittel-, Schwarzen und kanarischen Meer sowie im Atlantik bis nach Südafrika vorkommt. Er lebt in Tiefen von zwei bis 50 Metern. Die Jungtiere halten sich oft in Küstennähe in Schwärmen auf. Erwachsene Fische sind dagegen eher Einzelgänger. Die Geißbrasse ist ein Hermaphrodit (Zwitter), was bedeutet, dass sie gleichermaßen männliche und weibliche Geschlechtsmerkmale besitzt und somit beide Keimzellen produzieren kann. Das Fleisch dieses Fisches ist weiß und gilt als sehr schmackhaft, da

er sich hauptsächlich von Meeresfrüchten, Muscheln und Seeigeln ernährt.

Er wird 18 bis 45 Zentimeter lang und ist zwischen 300 Gramm und zwei Kilogramm schwer. Die Mindestfanggröße beträgt 22 Zentimeter.

Die Geißbrasse ist ein sehr scheuer Fisch. Am besten kann man sie bei unruhigem Seegang fangen. Der Sargo eignet sich für den Grill, die Pfanne oder den Ofen. Wer ihn im Ofen garen möchte, legt ihn auf ein vorgegartes Gemüsebett und schiebt ihn für 20 Minuten bei 180 Grad in den Ofen.



Der Sargo wird auf den Kanaren frisch angeboten (Foto/wikipedia)

7° Cielo WURSTBRATEREI SALCHICHERIA

Der Schnellimbiss in Puerto de la Cruz mit dem besonderen Flair.

Currywurst, Pommes und mehr.

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 10-18 Uhr

Beim Supermarkt "Coviran" in La Paz.

Wir heißen Sie herzlich willkommen!



TAM TAM

Ihre deutsche Bar in Las Américas

Bundesliga und Champions League auf 3 Bildschirmen

Gute Musik, leckere Snacks und ein originelles Ambiente

In Las Américas, gegenüber Hotel Gran Tinerfe, neben dem Supermarkt Coviran

Bar Tam Tam.....
wo man Freunde trifft
täglich geöffnet

Mo - Fr ab 17.00
Sa u. So ab 11.00

Wir sind auch Verteilerpunkt des Insel-Magazins

Calle Cuba
Edif. Copacabana
Tel. 922 78 76 64



Braukunst à la Canarias

Medaillen für kanarisches Bier

Teneriffa: Die Cerveceria de Canarias hat auf dem internationalen Wettbewerb *World Beer Awards 2025* mit seinen Marken Dorada und Tropical fünf Medaillen geholt. Silber gab es für Dorada Especial Original, Dorada Especial Tostada, Dorada Especial Negra und für Tropical sin filtros. Mit einer Bronzemedaille wurde das Bier Tropical 1924 ausgezeichnet.

Insgesamt hat die Brauerei seit 2020 auf den World Beer Awards schon 18 Medaillen abgeräumt. „Wieder einmal haben unsere Biermarken wichtige Auszeichnungen erhalten und damit ihre hohe Qualität bewiesen“, betonte die Generaldirektorin der Brauerei Cerveceria de Canarias, Naveen Mehra.

Besonders stolz sei man auf die dreifache Auszeichnung der Dorada-Especial-Familie. La Dorada Especial Original (schwarzes Etikett) ist übrigens das Bier dieser Brauerei, das bislang die meisten Preise erzielen konnte. Seine charakteristischen Eigenschaften sind



Die stolzen Preisträger von den Kanaren (Foto/CerveceriaDeCanarias)

ein ausgewogener Geschmack, ein leichtes Malz-Aroma und eine Geschmacksnote, die an tropische Früchte wie Ananas erinnert. Es besteht zu 100 Prozent aus Malz, reift extra lange und hat 5,7 Prozent Alkohol. Ein echter Neuling ist das Tropi-

cal Sin Filtros, das erst 2023 auf den Markt kam. Es handelt sich dabei um ein ungefiltertes Lagerbier, das nach Früchten, Hopfen, Blumen und Kräutern schmeckt. Es hat einen leicht süßlichen Geschmack, ohne dabei seine leichte Bitternote zu verlieren.

Das Dorf des Sommers

Im Rahmen der Sommerkampagne „El pueblo de tu Verano“ haben die Marken Dorada und Tropical zu einem Wettbewerb aufgerufen, in dem das schönste Dorf des Sommers in der jeweiligen Provinz gesucht wurde. Seit Juni konnten Stimmen für 32 kanarische Gemeinden abgegeben werden.

Am Ende hat die Meinung von über 76.000 Bierfreunden entschieden. In der Provinz Teneriffa hat Garachico diesen Wettbewerb gewonnen und in Las Palmas de Gran Canaria ist Agaete der glückliche Sieger.

Als Teil der Siegerprämie erhalten einige Lokale in jedem Ort spezielle Tischschoner und es wird ein Werbevideo gedreht, das die Besonderheiten des jeweiligen Dorfes und seiner Bewohner zeigt. Und damit alle den Sieg gebührend feiern können, wird in jeder Gemeinde ein Spezialevent mit einem LKW voll Freibier gefeiert.



felix
FOOD & WINE

Das Food-Konzept

- Fine Dining
- Premiumweine
- sinnlicher Genuss

Terrassen im Außenbereich

Calle Acentejo, 77
38379 La Matanza de Acentejo

Unser Restaurant ist täglich von 13.00 - 22.00 Uhr geöffnet, Freitag und Samstag bis 23.00 Uhr.

Reservierung unter:

☎ 922 53 34 71

Großer Parkplatz vorhanden!



Die älteste Bar der Kanaren

Bar El Perola in Agaete

Kanaren: Die Bar *El Perola* in Agaete gibt es schon seit über 150 Jahren und seitdem wurde auch nichts verändert. Ob der Staub auf den Flaschen auch schon 150 Jahre alt ist, ist nicht bekannt, wohl aber der besonders nostalgische Charme, den dieses Lokal versprüht.

Etwas ist alte Tradition: Wer hier Erdnüsse isst, wirft die Schalen einfach auf den Boden. Das gehört in diesem Lokal zum guten Ton. Und schon immer gibt es jeden Sonntag *Sancocho Canario*. Das Gericht besteht aus gesalzenem Fisch, Kartoffeln, Süßkartoffeln, Gofio und Mojo (ka-

narische Soße).

So viel Tradition schafft ein Ambiente, das viele genießen und zum Wiederkommen animiert. „Vielleicht ist es auch die Liebe, mit der wir es betreiben“, meint der derzeitige Gastwirt, Pepe Jiménez.



Nostalgischer Charme in der ältesten Bar (Foto/EIParola)

Weinlese 2025 auf Lanzarote

Besser als gedacht, dennoch nicht gut



Typisch Lanzarote - Weinanbau in Erdmulden, geschützt von halbrunden Steinmauern (Foto/SV)

Teneriffa: Im September ging die Weinlese auf Lanzarote zu Ende. Die gute Nachricht ist, die Weinlese auf Lanzarote lief in diesem Jahr nicht ganz so schlecht, wie zu Beginn befürchtet. Aber mit einer Ernte von rund 850.000 Kilogramm Trauben ist es das viert-schlechteste Ergebnis seit der Erhebung der Daten. Am meisten wird auf Lanzarote die Traubensorte *Malvasia Vul-*

cánica kultiviert. Davon konnten etwa 540.000 Kilogramm geerntet werden. Danach folgten die Sorten *Listán Negro* mit 110.000 Kilogramm sowie die *Diego*-Traube mit 65.000 Kilogramm. Der Rest entfiel auf seltenere Traubensorten.

Die schlechteste Traubenernte wurde auf Lanzarote im Jahr 2016 eingefahren. Aufgrund der Trockenheit zum Anfang des damali-

gen Jahres und der späteren Hitze-Spitzen wurden damals nur 692.500 Kilogramm Trauben geerntet. Die anderen beiden Ernten, die noch schlechter waren als die Diesjährige, wurden 2010 und 2002 eingefahren.

Demgegenüber gab es das beste Ergebnis 2015 mit 3,71 Millionen Kilogramm. Davon sind die Winzer in diesem Jahr sehr weit entfernt.



JEDEN
DONNERSTAG
FLAMENCO AB
20:30 UHR

titos

titos
Bodeguita

titos
Beach

titos
Teatro

titos
ABACUITO

RESTAURANTE GRILL - BEACH CLUB
TEATRO - GOURMET SHOP

CASA ABACO - PUERTO DE LA CRUZ



titostenerife.com

Camino del Durazno 65, Puerto de La Cruz, Tenerife





Neue Treibstoffe

Entkarbonisierung des Flugverkehrs

Kanaren: Die Kanarischen Inseln, die im letzten Jahr 16 Millionen Urlauber empfangen und auf ihren acht Flughäfen 52 Millionen Passagiere abgewickelt haben, haben gute Flugverbindungen zwischen den Inseln und auf dem Festland einen ganz besonderen Stellenwert. Der Tourismus macht rund 36 Prozent der lokalen Wirtschaft aus und 40 Prozent aller Arbeitnehmer sind in der Branche beschäftigt.

Aus der Abhängigkeit vom Flugverkehr ergibt sich ein hoher Verbrauch an fossilen Brennstoffen, was wiederum die Energieversorgung vulnerabel macht. Deshalb schlägt die Stiftung für Ökologie und Entwicklung (Ecodes) die eigene Produktion von nachhaltigen Treibstoffen (SAF) als praktikable Alternative vor. Diese Alternativen können sowohl biologischen als auch nicht-biologischen Ursprungs sein. Die neuen



Das Thema Nachhaltigkeit wird auch beim Fliegen immer relevanter (Foto/SV)

Brennstoffe könnten vor allem auf interinsulären Flügen eingesetzt werden. Nur auf El Hierro und La Gomera fehlen die Voraussetzungen dafür noch. Bei der Herstellung von Bio-Kraft-

stoffen muss die lokale Abfallsammel-Kapazität berücksichtigt werden. Es entsteht eine bessere Kreislaufwirtschaft und auf den Inseln könnte Energie aus eigenen Ressourcen gewonnen wer-

den, was die Versorgung widerstandsfähiger machen würde. Kraftstoffe nicht-biologischen Ursprungs sind noch anpassungsfähiger. Unterstützt von erneuerbaren Energiequellen und Projekten, wie der Herstellung grünen Wasserstoffs oder das Einlagern von Kohlendioxid, könnten die Kanaren zu einem Zentrum für innovative Energieformen werden. Natürliche Ressourcen und das nötige technische Knowhow sind vorhanden.

Außerdem wurde 2023 eine EU-Verordnung verabschiedet, die bis 2025 einen Mindestanteil von zwei Prozent nachhaltiger Flugtreibstoffe vorsieht und bis 2030 sogar 1,2 Prozent synthetische Kraftstoffe vorschreibt. In diesem Sinne wären die Kanarischen Inseln mit ihren Plänen genau auf der richtigen Weichenstellung in eine nachhaltigere Zukunft der Luftfahrt.

Videospiele – ein Zukunftsmarkt

Kanaren auf der Tokyo Game Show

Kanaren: Vom 25. bis 28. September war eine Delegation von den Kanarischen Inseln in der japanischen Hauptstadt, um an der Messe Tokyo Game Show teilzunehmen. Nach der erfolgreichen Teilnahme im letzten Jahr wollen die Kanarier ihre Position als Referenzadresse festigen und neue Investoren für den Archipel interessieren.

Es handelt sich um eine Branche, die sich auch auf dem Archipel im Wachstum befindet. Im Jahr 2019 gab es auf den Kanaren nur zwei Unternehmen, die sich mit Videospiele befassen. Mittler-



Die Kanaren knüpfen Kontakt in die internationale Video-Spiel-Szene (Foto/GobCan)

weile sind es 29 Firmen, die über 300 Personen beschäftigen. Auch japanische Unternehmen haben sich bereits niedergelassen. Diesen Trend sollte der Messebesuch noch verstärken. Ziel war es, mit neuen Verträgen oder erfolgversprechenden Kontakten zurückzukommen.

Die Tokyo Game Show 2025 brach einen neuen Rekord. Über tausend Aussteller mit 4.159 Ständen waren vor Ort. Rund 270.000 Besucher informierten sich aus erster Hand über die Neuheiten in der Branche.

Seit 25 Jahren Ihr Partner für Computer und Telefon!

Erik Zöller Computersysteme

- > PC Systeme, Laptops, IP Kameras
- > Fernseher und Multimedia
- > Multifunktionsgeräte,
- > Netzwerke, WLAN, Privat und Comunidades
- > Monitore, Drucker
- > Telefone, -anlagen, VOIP Telefonie



Tel: 922 732823
Funk: 617 440661
(auch Whatsapp)
www.ezcom.es
Mail: info@ezcom.es

ELEKTRO-CANASERVICE

Ihr deutscher Fachbetrieb auf Teneriffa seit 1987 für

Elektro
Klima
Photovoltaik

634 33 65 85

📧 elektrocanaservice@gmail.com



Ratgeber

Lesen trotz Makula-Degeneration

Teneriffa: Die Makula-Degeneration ist eine Augenschwäche, die mit dem Alter verbunden ist und den zentralen Bereich der Netzhaut, die Makula, betrifft. Dieser Bereich ist für das feine, detaillierte Sehen zuständig. Deshalb bewirkt diese Krankheit, dass das Lesen, das Erkennen von Gesichtern oder das klare Sehen dessen, was direkt vor der betroffenen Person liegt, ohne Hilfe schwierig oder sogar unmöglich ist.

Auch wenn es eine der Hauptursachen für den Verlust der Sehkraft bei älteren Menschen ist, gibt es dennoch Möglichkeiten, um weder auf die eigene Selbstständigkeit noch auf das Lesen verzichten zu müssen.

Viele Menschen reagieren auf die Diagnose Makuladegeneration zunächst mit Unsicherheit und Angst. Viele meinen, dass sie ab diesem Moment auf das Lesen, Schreiben oder die selbstständige Bewältigung des Alltags ver-

zichten müssen. Aber das stimmt nicht. Der Verlust der Sehkraft bedeutet nicht, auf ein aktives Leben oder auf das Lesen verzichten zu müssen.

Heutzutage gibt es Experten auf diesem Gebiet, die die Patienten kompetent beraten und so begleiten, dass sie die verloren geglaubten Fähigkeiten zurück-erhalten. Mit der richtigen Hilfe ist es möglich, die Karte aus dem Briefkasten zu lesen, im Supermarkt den Preis eines Produkts zu erkennen, die Speisekarte in einem Restaurant zu studieren oder, je nach Grad der restlichen Sehkraft, sogar ein Buch zu lesen.

Nahsicht-Hilfen – die Brücke in die Autonomie

Zu den verfügbaren Lösungen zählen insbesondere Mikroskope (Vergrößerungsbrillen), mit denen Texte scharf vergrößert und an die Bedürfnisse jedes Ein-

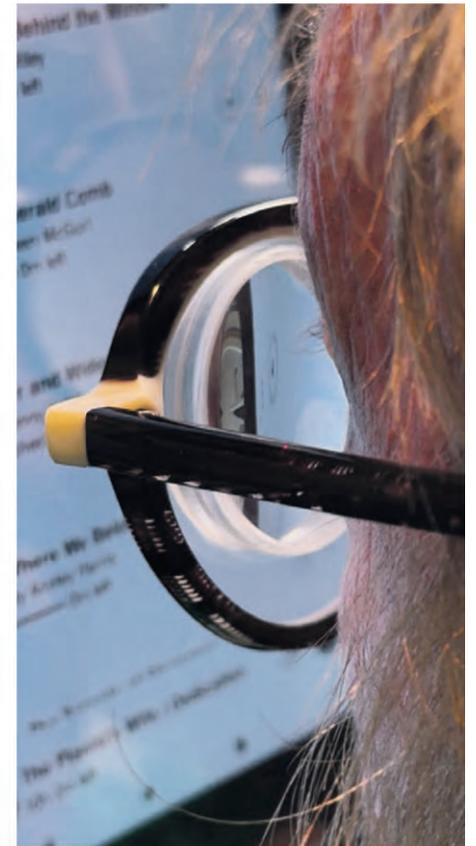
zelen angepasst werden können. Diese Hilfsmittel sind viel mehr als nur eine Lupe und können in ihrer Präzision an die individuellen Charakteristika jedes Falls angepasst werden.

Dabei ist es wichtig zu verstehen, dass das Lesen mit diesen Hilfsmitteln anders sein kann. Dazu zählt beispielsweise eine kürzere Distanz für die maximale Reichweite oder die Notwendigkeit von mehr Licht, sodass die Kontraste besser abgebildet werden in Form von Brillen mit hohen Sehstärken, die deutlich über denen von herkömmlichen Brillen liegen.

Die Hilfsmittel haben ein spezifisches Design und sind mehr auf Funktionalität als auf Aussehen ausgelegt. In manchen Fällen wird empfohlen, das schwächere Auge abzudecken, um die Leistung des stärkeren Auges zu optimieren.

Aufgeben ist keine Lösung

Am wichtigsten ist es, nicht zu resignieren. Lesekraft zurückzugewinnen bedeutet nicht, dass alles wie früher wird, aber dank moderner Hilfsmittel ist das Lesen auf eine angepasste, effiziente und zufriedenstellende Art möglich und vor allem bleibt die Selbstständigkeit im Alltag erhal-



Moderne Hilfsmittel erhalten die Autonomie (Foto/VisualCenter)



Individuell abgestimmte Spezialbrille (Foto/VisualCenter)

ten.

Wichtig ist, dass die Makula-Degeneration nicht als unlösbares Problem empfunden wird, sondern die Hilfe von Experten gesucht wird.

Diese Informationen stammen von Optica Visual Center in Puerto de la Cruz/La Paz



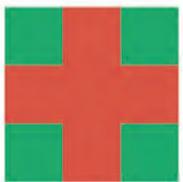
Unterstützung im Alltag & wohlthuende Gesellschaft

- Einkäufe und Botengänge
- gemeinsame Unternehmungen und entspannte Spaziergänge
- **wertschätzende Gespräche** - ich höre Ihnen zu! ... melden Sie sich, ich unterstütze Sie gerne!

Alexandra

Telefon / WhatsApp: +34 643 986 326
E-Mail: alexandrarasinger6@gmail.com

DEUTSCHES
ÄRZTEHAUS



TENERIFFA



922 385 159



deaeha@gmail.com

Haus- und Hotelbesuche

Plaza Laurel, 3 · La Paz
Puerto de la Cruz



Montag bis Freitag
von 9.30 bis 13.00
und nach Vereinbarung

ARZTPRAXIS

- Allgemeinmedizin
- Schmerztherapie, Neuraltherapie
- Infiltrationen
- EKG, Labor, Quicktest
- Osteopathie, Massagen
- Hydro-Colon-Therapie
- Häusliche Pflege
- Carotisdoppler, Extremitätendoppler
- Innere Medizin
- Ultraschalluntersuchung
- Herzultraschall
- Infusionstherapie
- Messung toxischer Metallbelastung
- Messung Vitaminstatus + Mineralstoffe
- Pulswellenanalyse + Herzfrequenzvariabilität



Physiotherapie kann helfen

„Die Gesundheit meiner Patienten ist mir wichtig“

Teneriffa: Kurz nachdem Peggy Weise im Jahr 2009 ihre Ausbildung zur Physiotherapeutin abgeschlossen hatte, wanderte sie zunächst nach La Palma und dann nach Teneriffa aus. Die Anerkennung ihres Berufsabschlusses war in Spanien kein Problem und so erhielt sie eine offizielle Colegio-Nummer. Sie ist sowohl Mitglied im kanarischen, als auch im deutschen Physiotherapeuten-Verband. Seit fast zehn Jahren bietet sie in der Praxis CMNC im Cúpula Center erfolgreich physiotherapeutische Behandlungen an. „Wir haben nur eine Gesundheit und der Bereich der Physiotherapie bietet viele Hilfestellungen an, diese zu erhalten und zu verbessern“, erklärte sie. Berufliche Weiterbildungen, neue Qualifikationen, der Besuch von Fachmessen und Kongressen um ständig auf dem neuesten Wissensstand zu sein ist ihr wichtig um die optimale Betreuung und Versorgung ihrer Patienten zu gewährleisten.

Zum Beispiel Chiropraktik nach Ackermann, Dorn-Breuss-Therapie und die neuesten Physio-Techniken. Für jeden Patienten werden Therapiekonzepte individuell erstellt und auf die jeweiligen Bedürfnisse abgestimmt.

Lip- und Lymphödem – ein sich häufendes Problem

Peggy Weise hat eine Qualifikation als Physiotherapeutin für komplexe physikalische Entstauungstherapie. Dabei ist der wichtigste Bestandteil die manuelle Lymphdrainage. Lymphdrainage wird nach Brustkrebs-Erkrankungen, nach Operationen zur Reduktion der postoperativen Schwellungen und anderen Beschwerden eingesetzt. Sie ist zusätzlich spezialisiert auf die Behandlung von Lipödem, die oftmals mit einem hohen Leidensdruck einhergehen. „Diese hormonbedingte Krankheit betrifft vor allem Frauen in verschiedenen Lebensphasen wie in

der Pubertät, nach einer Geburt oder nach den Wechseljahren. Typische Symptome sind unter anderem eine veränderte Hautstruktur und voluminöse Oberschenkel, welche meistens nicht zum Verhältnis des restlichen Körpers passen. Die Folgen sind Schmerzen und Bewegungseinschränkungen“, erklärt sie. In schwierigen Fällen übernimmt sie auch die Vor- und Nachsorge bei Operationen des Lip-Lymphödems. Erst seit rund zwei Monaten ist diese Erkrankung von den gesetzlichen, deutschen Krankenkassen anerkannt. Mittlerweile übernehmen die meisten Krankenkassen die Behandlungskosten, auch im Ausland. Peggy Weise setzt ihr umfangreiches Wissen zur Behandlung und Beratung ihrer Patienten ein. Wer sich von ihr beraten lassen möchte, kann gerne einen Termin unter der Telefonnummer 663 885 804 vereinbaren. Peggy gehört zum CMNC Team, Praxis für TCM und Naturheilverfahren



Bei Peggy Weise sind die Patienten in kompetenten Händen (Foto/SV)
ren im Einkaufszentrum La Cúpula in Puerto de la Cruz.

Dra. Ermidelia Martín Lorenzo
Hals-Nasen-Ohren-Ärztin mit über 25 Jahren Erfahrung
Allergietests

OHR HALS NASE KLINIK

Sprechzeiten: Mi 10 bis 13 Uhr
(nach Terminvereinbarung) Fr 16 bis 19 Uhr

Tel. 647 826 839 oder E-Mail info@draermidelia.com.

Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11,
Canary Center Local 47, Puerto de la Cruz
www.draermidelia.com

Fernando Feigel
RECHTSANWALT

Avda. Alonso Fdez. de Lugo 6, 1º A
Edif. Córdoba - Urb. El Mayorazgo
38300 La Orotava

Tel. 922 32 56 34
E-mail: ffeigel@hotmail.com

„Vertrauen und gemeinsame Entscheidungen sind mir wichtig“

• Schwerpunkt Krebs-Vor- und Nachsorge, Brust-Chirurgie und Anti-Aging-Ästhetik
• Modernste Diagnostik

Dr. med.
Katharina Arand Marx
Fachärztin für Gynäkologie & Geburtshilfe

C/ Celestino González Padrón, 1 · Puerto de la Cruz
+34 666 675 185 oder +34 922 380 326

Sprechzeiten:
Mo 14 bis 17 Uhr, Do 9 bis 12 Uhr, Fr 9 bis 13 Uhr u.n.VB

Centro Médico Marítimo
-im Precise Resort, ehemals Hotel Maritim-

Christian Merkal
FA für Allgemeine Innere Medizin
Chirotherapie – Sportmedizin
Ärztliche Leitung

Bianca Sutorius
Krankenschwester
Administrative Leitung

Medizinisches Zentrum mit deutschen Fachärzten und Therapeuten

Team:
Dr. med. Ulrike Göpel
FÄ für Orthopädie und Traumatologie

Martin Fink - Physiotherapeut
Alexandra Weber - Physiotherapeutin

Unsere Sprechzeiten:
Montag bis Freitag: 10-15 Uhr
Tel. **Ärztzentrum:** 922 36 28 28
E-Mail: info@cmm-teneriffa.com
Tel. M.Fink: 617 55 06 10
Tel. A. Weber: 0049 172 6610715

Centro Camino Vital
Prävention · Regeneration · Rehabilitation

- Krankengymnastik speziell auch bei neurologischen Erkrankungen
- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage, Fußreflexzonen-therapie
- Sportphysiotherapie
- Med. Massagen
- Sturzprophylaxe, Wirbelsäule & Pilates-trainer

Andrea Luttmann, Physio- & Sportphysiotherapeutin
C/ Sebastián Padrón Acosta 3, Puerto de la Cruz
Mobil: +34 671 612 259 · info@caminovital.com

Cindy Schelenz - Beraterin für gesundheitliche Frauengesundheit
+ 49 151 52 18 47 15



Gesetzesvorlage

Neue Rauchverbote im Anmarsch

Kanaren: Das spanische Gesundheitsamt hat einen neuen Gesetzesentwurf vorgelegt, der in Kürze verabschiedet werden soll. Er sieht Rauchverbote nicht nur in Innenräumen vor, wie das jetzt schon der Fall ist, sondern auch auf öffentlichen Terrassen, in Parks, in Sportanlagen, an Bus- und Bahnhöfen, vor Schulen und auf Spielplätzen. Minderjährigen soll es nicht nur wie bisher verboten sein, Tabak zu kaufen, sondern sie dürfen ihn auch nicht mehr öffentlich konsumieren.

Das Ziel des Ministerrates ist es, die Zahl der Raucher bis 2040 drastisch zu senken und Jugendliche davon abzuhalten, mit dem Rauchen zu beginnen.

Die Hotel- und Gastronomie-Vereinigungen auf den Kanarischen Inseln lehnen das Gesetz mehrheitlich ab. Vor allem in Lokalen, die vom Verkauf alkoholischer Getränke leben, wird häufig auch geraucht.

„Bis jetzt haben Raucher und Nichtraucher auf Terrassen friedlich zusammengelebt.“

Wir fordern, dass das auch weiterhin erlaubt sein muss und unsere Gesetze denen in anderen Ländern Europas angepasst werden“, erklärte der Präsident des Hotelverbandes, José María Mañaricua.

Der aktuelle Gesetzesentwurf würde das strengste Rauchverbot nach Schweden bedeuten. Hoteliers und Gastronomen fürchten, dass sich Urlauber von den starken Restriktionen abschrecken lassen würden.



Gastronomen fordern, dass Rauchen im Freien erlaubt bleibt (Foto/ArchivDA)



Herrlich blühender Lavendel auf Teneriffa (Foto/SV)

Kanaren: In Gärten und in der freien Natur blüht auf den Kanarischen Inseln der Lavendel. Er ist

Kräuterheilkunde Lavendel – eine nützliche Schönheit

nicht nur hübsch anzusehen, sondern auch ein wichtiger Helfer in der Naturheilkunde. Der Lavendel ist schon seit dem 16. Jahrhundert als Heilpflanze bekannt. Man kann die getrockneten Blüten als Tee zubereiten oder die ätherischen Öle in Form von Lavendelöl nutzen.

Lavendeltee wirkt beruhigend bei Schlafstörungen und wer Stress hat, kann sich ein Vollbad mit 20

bis 100 Gramm getrockneten Lavendelblüten oder ein bis drei Gramm Lavendelöl gönnen. Ein bis vier Tropfen Lavendelöl aufgelöst in Wasser haben eine beruhigende Wirkung. Öl, das direkt auf die Haut aufgetragen wird, wirkt schützend gegen Mückenattacken.

Lavendelduft soll auch Motten, Ameisen und Läuse abwehren. Lavendel kann zudem Entzün-

dungen hemmen, Schmerzen lindern und Krämpfe lösen. Er wirkt sich positiv auf das Immunsystem sowie die Wundheilung aus und gilt als antiviral und antibakteriell.

Hochwertige Lavendelöle sind in Reformhäusern erhältlich. Lavendel kann man im Garten und in der Natur sammeln und sehr gut selbst trocknen.

uroTEN

Dr. med. Eberhard Rager
Facharzt für Urologie

Allgemeinmedizin

Sprechstunden:
Mo, Di, Do, Fr 10 - 13, Mi 16 - 18 Uhr, u. n. V.

☎ 922 966 207 - 📞 692 761 231

C. Camelia 1, Edificio La Cúpula - Local 80
38400 Puerto de la Cruz - La Paz

www.uroten.es · info@uroten.es



Teeladen - Tetería
Tienda de Té

Öffnungszeiten
Montag - Freitag
10:00 - 18:00 Uhr

Samstag & Sonntag
geschlossen

Pl. Constitucion 3
Local A
38400 Puerto de la Cruz

Dr. Tomás von Behring

CENTRO MÉDICO TAORO

- Allgemeinmedizin & Unfallchirurgie
- Biologische Medizin & Reformhaus
- Röntgen, EKG & Labor

Mo bis Fr
9 bis 14 Uhr

Terminvereinbarung über
922 37 36 25
Notfalltelefon 619 30 24 95

C/Las Canastilleras 4, bajo · 38400 Puerto de la Cruz

PEGGY WEISE ZVK: 44738 N° COL. 1931



- PHYSIOTHERAPIE
- CHIROPRAKTIK N. ACKERMANN
- MANUELLE THERAPIE
- LYMPHDRAINAGE
- KOMPRESSIIONSTHERAPIE
- MEDIZINISCHE MASSAGEN

663 885 804 · 922 38 88 34
unabuenavida@rocketmail.com

cmnc
Centro de Medicina Natural Canarias



DÄZ DEUTSCHES ÄRZTE ZENTRUM

Tel: +34 922 79 29 08

Fachbereiche:
Allgemeinmedizin
Kardiologie u. Innere Medizin
Orthopädie, Unfallchirurgie
Dermatologie
Neurologie u. Psychiatrie
Physiotherapie

Team:
Dr. Belinda Oidtman
Dr. Ingo Pötsch
Dr. Ulrike Göpel
Dr. Robert Schneider
Dr. Liviu Coltoiu, Dr. Veronica Coltoiu
DÄZ Reha: +34 676 72 71 92

Mo.- Fr. 9:00-15:00 Uhr
Sa 10-12 Uhr / 24 Rufbereitschaft
www.daez.eu

Avda. V Centenario,
Club Paraiso del Sol, Local 9-13
Playa de Las Américas



Vergnügen & Fitness

Tango Argentino und andere Klassiker

Teneriffa: Der Tango Argentino ist nicht nur ein leidenschaftlicher und eleganter Tanz, sondern er trägt auch zur Gesundheit und zum emotionalen Wohlbefinden bei. Durch die Tanzübungen wird eine gute Haltung gefördert, was sich positiv auf das Gleichgewicht und die inneren Organe auswirkt. Die Umarmung des Tanzpaares löst im Gehirn die Ausschüttung von Endorphinen aus, was Stress reduziert. Die Kreativität wird gefördert und man kann den Tango

sogar als Therapie bei Alzheimer und Parkinson einsetzen. Ganz neben den physischen Vorzügen und dem Spaß, fördert der Kurs ein soziales Miteinander und Gemeinschaft und bringt vielleicht auch noch frischen Schwung in die eigene Beziehung. „Ich finde es klasse, ich habe jede Woche ein „Date“ mit meinem eigenen Mann“, meint eine der Teilnehmerinnen. Wer jetzt denkt, wäre ja schön, aber in meinem Alter? Dann einfach mal alle Bedenken beiseite-



Es geht um Gleichgewicht und Haltung (Foto/Muvendanz)



Tanzen hält körperlich und geistig fit (Foto/Muvendanz)

schieben und sich trauen! Denn seit fast drei Jahrzehnten bilden die Argentinier Ana María und Eduardo in Los Realejos Paare im Argentinischen Tango aus. Dank ihrer Erfahrung schaffen es auch Anfänger schnell, in die Grundschritte und die ersten Figuren hineinzufinden. Der Kurs ist „multi-kulti“ und jeder ist willkommen. Alter, Herkunft oder Vorkenntnisse spielen keine Rolle. Wichtig ist der Spaß

an der Bewegung. Wer möchte kann nach einer Stunde Tango auch noch eine weitere Stunde bleiben und Klassiker wie Chacha-cha, Salsa oder Bachata lernen. Der Kurs findet immer montags und mittwochs von 20.30 Uhr bis 22.30 Uhr im Circulo Viera y Clavijo, in der Avenida Los Remedios 8, in Los Realejos statt. Anmeldungen sind über die Telefonnummer 677 068 901 möglich.

**BRILLE
TROTZ
MAKULADEGENERATION**

**ÓPTICA
&
AUDIO**

VISUAL CENTER
MADHU

C/ Aceviño 4
La Paz
922 389 975

Sylvia Henning

Zugelassene
Rentenberaterin

Hilfe bei Fragen zu
Kranken-, Renten- und
Sozialversicherung

Hilfe, Vorbereitung,
Begleitung bei
Antragstellung
– auch für Spanien –
Angelegenheiten bei
Behörden und
Residencia

Terminabsprache
618 047 385

**Deutsche
Allgemeinmedizinische
Praxis**

Deutsche Fachärzte im Zentrum von Puerto de la Cruz
Edificio „Banco Exterior“ • 1. Etage
C/ de la Marina, 10 • an der Plaza del Charco

Sprechst.: Mo. bis Fr. 10 bis 13 Uhr und nach Vereinbarung

**Allgemein – Innere Medizin | Neurologie – Psychiatrie |
Orthopädie | Dermatologie | Craniosacraltherapie |
Psychotherapie**

Hausbesuche | Notfall- Labor | Ultraschall

Webseite: **DAP-tenerife.com** Tel./Fax: **922 38 87 38**

Angelita

**Deutsch – Spanisch sprechende
Krankenschwester**

Alles aus einer Hand

- Versorgung
- Begleitung zum Arzt
oder Behörden

+49 176 237 809 25
+34 722 495 483
angelita_service@outlook.com

Dr. Veronica Coltoiu
Fachärztin für Psychiatrie
und Psychotherapie

Dr. Liviu Coltoiu
Facharzt für Neurologie

In Playa de Las Américas:
Deutsches Ärzte Zentrum
Tel. +34 922 79 29 08
oder
Tel. / WhatsApp
+34 677 02 60 32

In Puerto de la Cruz:
Praxis Dr. M. Theis
Tel. / WhatsApp
+34 677 02 60 32

NEUROLOGIE UND PSYCHIATRIE

Diagnostik:
Elektroenzephalographie
Elektroneurographie
Elektromyographie
Evozierte Potentiale
Testdiagnostik
Laboruntersuchung
Lumbalpunktion

Neurologische Behandlung von:
Kopfschmerzen, Nerven-/Nervenwurzelschmerzen,
Schwindel und Gleichgewichtsstörungen, Demenzen
und Gedächtnisstörungen, Schlaganfall, Epilepsien,
Bewegungsstörungen, entzündliche Hirnerkrankungen etc.

Psychiatrische Behandlung von:
Depressionen, Angst, Phobien und Zwänge,
Schlafstörungen, Konzentrationsstörungen, Psychosen,
langanhaltende Schmerzen etc.

www.neurologie-psychiatrie-teneriffa.de

**20% auf Implantate, Brücken
und Kronen! Möglichkeit
einer 0 % Finanzierung für
Residenten!**

TERMINVEREINBARUNG: WHATSAPP
& HANDY DEUTSCH: 613 400 492

Ihr deutschsprachiger Zahnarzt im Norden.
3. Stock C.C. El Trompo/ La Orotava

**RADIO
EUROPA**

Die N°1 seit 1984

...mein deutsches Radio auf den Kanaren

Radio Europa

La Palma

102.3 FM
89.6 FM

La Gomera

88.5 FM
88.3 FM

106.9 FM
92.0 FM

El Hierro

Teneriffa

102.3 FM
89.6 FM 92.0 FM
106.9 FM
88.5 FM
88.3 FM

Gran Canaria

104.0 FM
105.3 FM
Von Arucas bis Mogán

Lanzarote

102.5 FM
106.3 FM

Fuerteventura

106.3 FM
102.5 FM

Teneriffa Nord **102.3 FM · 89.6 FM** | Teneriffa Süd **88.5 FM · 88.3 FM · 106.8 FM · 92.0 FM**
Las Palmas Stadt (Capital) **104.00 FM** | Maspalomas **104.00 FM & 105.3 FM** | Mogán **104.0 FM & 105.3 FM**
Lanzarote **102.5 FM & 106.3 FM**

Antenna illustration: starline/freepik.com

Radio ist digital –
Willkommen bei **Radio-Europa auf DAB**

Alle Vorteile von DAB können zuhause oder im Büro, aber auch mobil genutzt werden – unterwegs im Auto, im Park oder auf dem Campingplatz. Die DAB+ Empfangsprognose gibt Auskunft darüber, welche Programme an welchen Standorten mobil oder Indoor in digitaler Qualität zu empfangen sind.

Freier Empfang und einfach zu bedienen. Das digitale Radio-Europa-DAB hat viele Vorteile. Es rauscht nie, braucht kein Internet und beendet die lästige Frequenzsuche. Entdecken Sie den Radiostandard von heute: DAB steht für Digital Audio Broadcasting und löst das alte UKW ab.

Jetzt bei Radio-Europa auf Teneriffa... wir sind immer einen Schritt schneller... mehr für unsere Hörer...
und mehr Hörer insgesamt... also hören Sie mal rein!!!

Die Nr. 1 auf den Kanarischen Inseln

Radioeuropa täglich frisch auf FM, DAB und - wie das Insel-Magazin - online auf radioeuropa.fm



Ein Wandel im Blick der Behörden

Die Zukunft der Ferienvermietung

Kanaren: Noch vor etwa sechs Jahren wurde die Ferienvermietung von der spanischen Steuerbehörde (Agencia Tributaria) weitgehend wie die klassische Langzeitmiete oder die Vermietung an Studenten betrachtet. Es gab kaum Unterschiede in der steuerlichen Behandlung.

Ganz anders sah es hingegen die Regierung der Kanarischen Inseln. Bereits mit dem Dekret 113/2015, das im Jahr 2015 in Kraft trat, wurde die Ferienvermietung als wirtschaftliche Tätigkeit eingestuft. Diese unterschiedliche Auffassung führte zu Verwirrung, insbesondere in steuerlicher Hinsicht: Manche Berater vertraten die Auffassung, dass es nötig sei, sich als Selbstständiger anzumelden oder zumindest die Vorschriften der kanarischen Gesetzgebung einzuhalten.

Da etwa 99 Prozent unserer Mandanten nicht in Spanien ansässig sind, müssen sie ihre Mieteinnahmen über das Modell 210 bei der spanischen Staatssteuerbehörde erklären. Bis einschließlich 2023 konnten sie dafür das sogenannte „Vermieterregime“ (regimen de arrendadores) nutzen, um somit keine IGIC berechnen zu müssen, solange sie unter 30.000 Euro Umsatz lagen. Doch dies änderte sich 2024, als die kanarische Regierung per Gesetz klarstellte, dass nur noch steuerlich in Spanien ansässige Personen dieses Regime anwenden dürfen.

Zusätzlich änderte ein Urteil des spanischen Obersten Gerichtshofs den rechtlichen Rahmen: Das Gericht stufte die Ferienvermietung eindeutig als wirtschaftliche Tätigkeit ein. Das bedeutet:



Ferienvermietung fördert lokale Unternehmen (Foto/SimonSananes)

Wer eine Ferienwohnung betreibt oder betreiben möchte, muss den Beginn dieser Tätigkeit beim Rathaus anmelden. Die Ferienvermietung gilt fortan als nicht „unschädlich“ (no inocua), also genehmigungspflichtig.

Doch damit nicht genug: Gemäß der geltenden Vorschriften ist die Ferienvermietung nur dann erlaubt, wenn sie mit dem örtlichen Bebauungsplan vereinbar ist. Wenn das betreffende Gebiet also keine touristische Nutzung zulässt, ist auch die Ferienvermietung ausgeschlossen – selbst wenn alle anderen Voraussetzungen erfüllt wären.

Ein weiterer, eher gesellschaftlicher Aspekt ist nicht zu unterschätzen: In ganz Spanien wächst die Abneigung gegen den Massentourismus, und die Kanarischen Inseln bilden da keine Aus-

nahme. Die regionale Regierung hat dieses Narrativ geschickt gelenkt, indem sie der Bevölkerung vermittelt, Ferienwohnungen seien mitverantwortlich für die Wohnungsnot. Die vermeintliche Lösung: Wenn es weniger Ferienwohnungen gibt, gibt es mehr bezahlbaren Wohnraum.

Doch die Realität ist komplexer. Wird die Ferienvermietung verboten oder massiv eingeschränkt, verschwinden nicht die Touristen – es verschwinden die kleinen und mittelständischen Eigentümer. Die Kluft zwischen arm und reich wächst weiter – und auch die politische Klasse scheint zunehmend zur wohlhabenden Elite zu zählen.

Dieser Mechanismus ist nicht neu – die Geschichte liefert viele Beispiele. Man denke etwa an Kuba vor der Revolution von 1953: Ein

Land, das zwischen extremer Armut und kapitalistischem Wildwuchs hin- und hergerissen war. Die Revolution, so gescheitert sie heute scheinen mag, war ein Produkt genau dieser Ungleichheit. Ich glaube nicht, dass sich ein solches Szenario in Spanien wiederholt – dafür sind die Zeiten und auch die Kontrollmechanismen innerhalb der EU andere. Aber ich glaube fest daran, dass eine neue politische Kraft notwendig ist, um den Kurs zu korrigieren. Und ich hoffe, dass diese Kraft bald kommt.

In der Zwischenzeit appelliere ich an alle Eigentümer von Ferienwohnungen, nicht aufzugeben. Gerade in schwierigen Zeiten ist es wichtig, gemeinsam für seine Rechte einzustehen. Ich empfehle ausdrücklich, Mitglied bei der ASCAV (Asociación Canaria del Alquiler Vacacional) zu werden – der Mitgliedsbeitrag ist verschwindend gering im Vergleich zu dem, was die Vereinigung leistet. Ihre rechtlichen und politischen Initiativen sind von unschätzbarem Wert.

Denn ja: Die Ferienvermietung ist die nachhaltigste Form des Tourismus, die es auf den Kanaren gibt. Sie verteilt den wirtschaftlichen Nutzen breit, stärkt lokale Strukturen und schafft Arbeitsplätze vor Ort. Die Bevölkerung wird das früher oder später erkennen.

Bis dahin gilt es, durchzuhalten, sich zu informieren – und sich nicht entmutigen zu lassen.

Diese Informationen stammen von der Kanzlei Simon Sananes, simonsananes.com



Tenerife Verde
FLECK&PARTNER S.L.

Garten - Bewässerung - Schwimmbad - Reinigung

Alles für den Garten

Neuanlagen und Pflege • Bewässerungssysteme und Reparatur
• Palmen putzen und fällen

Rund um das Schwimmbad und Sauna

Komplette Betreuung • Dosier- und Messtechnik • Wasseranalytik
Problemlösung • Sanierung und Reparatur • Vertrieb und Aufbau von Saunen

Comunidad oder Haus

Reinigung und Instandhaltung

ESPAÑOL • DEUTSCH • ENGLISH

Tel. 629 13 83 18 • 609 91 50 60

www.tenerifeverde.com • info@tenerifeverde.com

Schon in der 2. Generation

Bauunternehmen

Gensing

wenn's gut werden soll!

Badezimmer modernisierung

Einbauküchen, Elektrogeräte Ihrer Wahl

Elektroarbeiten

Aluminium Fenster u. Türen

Komplettumbauten nach Ihren Wünschen vom Fachmann

Ausbauten - Renovierungen einschliesslich aller Nebenarbeiten

Unser Reparaturdienst hilft Ihnen auch bei kleinen Problemen

Mobil 629 287 609

www.gensing.de

Santa Úrsula



Sport-Ticker

Sportpavillon für La Laguna

Teneriffa: Im Stadtteil Las Mantecas in La Laguna wird auf einem 40.000 Quadratmeter großen Grundstück ein neuer multifunktionaler Sportpavillon gebaut.



Ein modernes Sportzentrum für La Laguna (Foto/ArchivDA)

Er wird sowohl für Sportveranstaltungen als auch für Konzerte, Messen und Kongresse genutzt werden. Der Pavillon wird Platz für rund 10.000 Zuschauer oder Besucher haben und über 800 Tiefgaragenplätze verfügen. Das Gebäude selbst soll nur rund 10.000 Quadratmeter beanspruchen. Der Rest soll als Sportfläche unter freiem Himmel, Grünanlage und Sportpark genutzt werden. Zu seiner Gestaltung wird Bürgermeister Luis Yeray Gutiérrez einen internationalen Ideenwettbewerb ausschreiben. Das Projekt ist mit rund 32 Millionen Euro veranschlagt und wird von der Zentralregierung in Madrid unterstützt.

Gratulation zur Schwimm-WM!

Kanaren: Der Präsident der Kanarischen Inseln, Fernando Clavijo, empfing im September die kanarischen Senioren-Schwimmer, die im August in Singapur erfolgreich an der Schwimmweltmeisterschaft teilgenommen haben. Sie kamen mit fünf Gold-, zwei Silber- und drei Bronzemedailles sowie mehreren spanischen Rekorden zurück. Erfolgreichster war Jean Claude Lestideau, der in der Kategorie 75+ dreifacher Weltmeister über

400 und 200 Meter Freistil sowie über 200 Meter Schmetterling wurde. Zwei mal Gold gab es auch für die Schwimmstaffel des Clubs Tenerife Master über je 4x50 Meter im Freistil und Brustschwimmen.

Fernando Davara gewann Silber über 200 Meter Rücken in der Altersklasse der unter 50-Jährigen. Bei den Damen holte Conchi Escatlar in der Kategorie 50-Silber über 100 Meter Rücken und Bronze über 200 Meter Rücken, wo sie sogar einen spanischen Rekord aufstellte.

Luis Acayro holte sich über 200 Meter Rücken Bronze bei den unter 45-Jährigen und über 100 Meter Schmetterling kam Ingolf Bossert mit einer Bronzemedaille zurück. Er startete in der Kategorie der unter 85-Jährigen. Herzlichen Glückwunsch zu so vielen Medaillen!



Clavijo gratulierte den Schwimmern zu ihrem Erfolg (Foto/CabTF)

Quali für die Basketball-WM 2027

Teneriffa: Am 30. November wird im Sportpavillon Santiago Martín in La Laguna das Qualifikationsspiel der spanischen Nationalmannschaft gegen Georgien ausgetragen. Ein hochkarätiges Spiel, auf das sich die lokale Fangemeinde freut. „Wir sind sehr stolz darauf, Gastgeber sein zu dürfen“, betonte die Tourismusbeauftragte der Inselregie-

rung, Dimple Melwani. Das Spiel bildet den Abschluss der Qualifikationsrunde.

Drei Tage zuvor spielt die spanische Nationalmannschaft in Dänemark. Natürlich hoffen die kanarischen Basketballfans, dass sich die spanische Mannschaft für die Weltmeisterschaft qualifiziert, die 2027 in Katar ausgetragen wird.



Die spanische Auswahl kämpft gegen Georgien (Foto/CabTF)

Pumptrack-Bahn für Santa Cruz

Teneriffa: Im Stadtteil Los Gladiolos hat die Stadt Santa Cruz die erste Pumptrack-Bahn für Fahrradfahrer, Inlineskater und Rollschuhläufer geplant. Sie soll neben den neuartigen Sportmöglichkeiten eine Grün- und Freizeitfläche beinhalten, sodass die Anwohner dort neue Lieblingsplätze erhalten. Das Projekt ist mit rund 1,75 Millionen Euro und einer Bauzeit von zwölf Monaten veranschlagt. Es wird gemeinschaftlich von der kanarischen – und Inselregierung finanziert.

„Mit dieser neuen Anlage, der ersten ihrer Art, erweitern wir das sportliche Angebot der Stadt mit einer modernen, attraktiven Alternative. Es soll ein Zentrum

des Sports, der Freizeit und eines gesunden Lebensstils werden“, freute sich Bürgermeister José Manuel Bermúdez.

Die Sportbeauftragte Alicia Cebrián ergänzte, dass in einem integrierten Gebäude mit sanitären Anlagen auch ein 3x3 Basketballfeld entstehen soll.



Moderne Sportmöglichkeiten auf der Pumptrack (Foto/wikipedia)

Klinik für ästhetische Medizin und Kosmetik

C. La Marina 33 - Los Abrigos
38618 - Granadilla, Tenerife

L U X U R

L X

AESTHETIC MEDICINE & BEAUTY CLINIC

☎ 922 87 51 55 | 676 89 47 47

@repcion@luxurclinic.es

Hotel Semiramis
La Paz, Puerto de la Cruz
Tel. 922 003 640 · 617 460 257
Geöffnet: Mo - Fr 10 Uhr - 19 Uhr, Sa 10 Uhr - 14 Uhr

- Farbtechnik
- Milchsäure
- Gykolfarbe
- Haar-Botox
- Entwickelte Pigmente
- Hyaluronsäure
- Botanische Tonerde
- Personalisierte Diagnose

cool
SALON HAIR DESIGN
MADRID · TENERIFE



Festivals

Tribut an Adele



Teneriffa: Die britische Sängerin und Musikerin Adele zählt zu den erfolgreichsten Sängerinnen des 21. Jahrhunderts. Hits wie *Rolling in the Deep*, *Love in the Dark* oder *Someone like you* sind zu Evergreens geworden. Am 10. Oktober tritt im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos Flavia Cruz mit einer Tribute Show auf und interpretiert die größten Hits der Sängerin mit ihrer Liveband. Ein Konzert, das großartige Momente verspricht!

Kindermusical „Nemo“



Teneriffa: Das Musical *Nemo* kommt am 8. November zum ersten Mal nach Spanien und landet direkt im Teatro Leal in La Laguna. Der beliebte Fisch „Nemo“ will den Ozean und seine Bewohner retten. Eine Geschichte, die mit viel Freude und Humor erzählt wird und trotzdem für ein ernstes Thema sensibilisiert: Den Schutz der Weltmeere. Die Vorstellung beginnt um 17 Uhr. Der Eintritt kostet 20 Euro und Karten sind über teatroleal.es erhältlich.

Oktoberfest im La Guinguette

Teneriffa: Die Überwinterer im Süden Teneriffas freuen sich jedes Jahr, wenn bei Günther im *La Guinguette* die bayerische Woche eingeleitet wird. Dieses Mal vom 10. Oktober um 19 Uhr bis zum 17. Oktober. Auf der Speisekarte stehen dann typisch bayerische Gerichte wie Schweinebraten mit Semmelknödel, Weißwürste mit Brezeln, Regensburger mit Sauerkraut,

Obatzda, Hirschfilet mit Spätzle, Leberkäse mit Kartoffelsalat oder Wurstsalat. Bierspezialitäten wie Erdinger und Franziskaner werden ausgeschenkt. Die perfekte Woche für alle, die Heißhunger auf Schmankerl aus der Heimat oder einfach Spaß an deftiger, bayerischer Kost haben. Tischreservierungen werden entgegengenommen über die Telefonnummer 922 857 327.



Plenilunio-Fest in Santa Cruz

Teneriffa: Vom 3. bis 5. Oktober wird in Santa Cruz de Tenerife zum 17. Mal das *Plenilunio-Fest* gefeiert. Es ist eine Mischung aus Kunsthandwerk, Gastromarkt und musikalischer Unterhaltung auf unterschiedlichen Bühnen vom Parque García Sanabria bis zum Hafen. In diesem Jahr steht das Fest unter dem Motto „Misterios del Universo“ (Mysterien des Universums), was gleich zum Auftakt am 3. Oktober um 20.30 Uhr mit

einer großen Drohnen-Schau auf der Avenida Marítima gefeiert wird. Zu den Highlights zählen am Samstag ab 20 Uhr mehrere kleine Konzerte im Afrikanischen Markt und ein Auftritt von Pedro Capó um 21.45 Uhr auf der Plaza de Candelaria. Gefeiert wird am Freitag von 10 Uhr bis Null Uhr, am Samstag von 11 Uhr bis Mitternacht und am Sonntag von 10 Uhr bis 20 Uhr. Das ausführliche Programm kann auf pleniluniosantacruz.com nachgelesen werden.



Bürgermeister José Manuel Bermúdez und Carmen Pérez präsentierten Plenilunio 2025 (Foto/AySC)

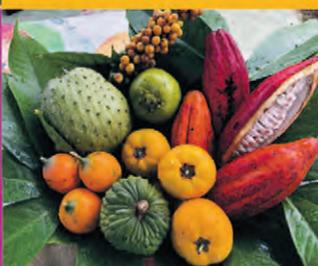
Besuchen Sie uns vor Ort. Wir beraten Sie gerne! Verkauf von einzelnen Bäumen oder größeren Stückzahlen. Frei Haus Lieferung möglich. Wir pflanzen Ihnen die Bäume fachmännisch.



LA COSMA
OBSTBÄUME der Welt
über 200 Arten aus tropischen Ländern



Avda. Club Náutico de Bajamar · El Riego · Tejina
+34 682 272 915
ventas@viverolacosma.com
www.viverolacosma.com
Mo - Do 8 - 16 Uhr
Fr 8 - 14 Uhr Sa 9 - 13 Uhr



Autovermietung Dirk & Daniela Böke

Böke S.L.

www.autovermietung-boeke.com

seit mehr als 30 Jahren Deutscher Kfz-Meister
Top gewartete Fahrzeuge - beste Leistungen

C/ La Longuera No 27, 38410 Los Realejos
Telefon (+34) 922 36 50 90 • Mobil (+34) 625 33 53 54
Fax (+34) 922 36 51 62
e-Mail mail@autovermietung-boeke.com



Tipps für die Hundeeziehung



Euer Hund geht mit euch spazieren!?

Sollte es nicht andersherum sein?



Gutes Leine-laufen kann man lernen, dann ist ein Spaziergang entspannend für Alle (Foto/PerroFeliz)

Teneriffa:

Hallo Liebe Hundefreunde!
Zieht und zerrt euer Hund ständig an der Leine? Der Spaziergang mit dem Hund ist echt anstrengend?

Dafür ein paar Tipps:

Erst einmal sollte man nicht nur ein Geschirr verwenden. Das Geschirr ist ursprünglich zum Ziehen gedacht, also für Schlitten- oder Lastenhunde. Am Anfang

ist zusätzlich ein Halsband zu empfehlen. Daran sollte eine lange Leine (mindestens zwei Meter) mit zwei Karabinern am Geschirr und am Halsband befestigt werden. Später kann man das Geschirr ganz weglassen und nur an lockerer Leine am Halsband mit dem Hund spazieren gehen.

Über das Halsband kann man dem Hund kurze Impulse geben, wenn er zieht. Auch der „Hundeführer“ soll nicht an der Leine ziehen und zerrn oder auf den Hund einreden, er versteht es sowieso nicht. Wenn der Hund zieht, kurzer Impuls mit einem kurzen Laut, wie „eh“ oder „sch“. Dann kommentarlos die Richtung wechseln, den Hund „mitziehen“, nicht auf den Hund einreden!

Dieses macht man so lange, bis der Hund stutzig und die Leine lockerer wird. Wenn die Leine lockerer wird und der Hund dich sogar anschaut, um zu fragen, wie und wo es nun weiter geht – perfekt. Jetzt ist Loben angesagt! Mit Leckerlis oder auch verbal. Es erfordert Ruhe, Geduld, Konsequenz und der Wille eurerseits muss vorhanden sein.

Es soll natürlich auch Zeit für den Hund geben „Hundesachen“ zu machen, wie schnüffeln, Pipi-Machen etc. Aber auch in dieser Zeit, sollte sich der Mensch nicht hinterher ziehen lassen. Wenn der Hund durch das Ziehen und Zerrn an sein Ziel kommt, wird er es immer machen. Wichtig ist in jedem Fall, dass Mensch ru-

hig und bestimmt bleibt. Je ruhiger und bestimmender er bleibt, desto mehr orientiert sich der Hund an ihm. Und so sollte es sein: Der Hund orientiert sich am Mensch und nicht umgekehrt. Ein weiterer Tipp ist: Den Spaziergang abwechslungsreich gestalten. Zum Beispiel indem man den Hund zwischendurch Leckerlis suchen lässt, eine Runde mit

dem Hund rennt, einen Kreis geht oder vielleicht auf einem liegenden Baum oder Ähnlichem balanciert. Es gibt viele Möglichkeiten mit einem Hund unterwegs richtig viel Spaß zu haben.

Viel Freude mit eurem Familienmitglied!

Informationen über perrosfeliz.net



Hunde sollte sich am Menschen orientieren und nicht umgekehrt (Foto/PerrosFeliz)

SALUD y CALZADO

**DEUTSCHE
MARKEN-
SCHUHE**

Jetzt
Online stöbern!

Calle Alcalde Alonso Suárez Melián 22 · hinter dem Theater in La Laguna · 664 767 801 · www.saludcalzado.com



Forschung des Max-Planck-Instituts

Papageien können Dritte nachahmen

Teneriffa: Der Blaukehlara (Guagamayo de barba azul) stammt aus Bolivien. Die Art ist in ihrer Heimat stark vom Aussterben bedroht.

Eine Studie, die von der Biologin Esha Haldar in der Loro Parque Fundación in Zusammenarbeit mit einem internationalen Wissenschaftlerteam des Max-Planck-Institutes durchgeführt wurde, hat seine erstaunlichen Fähigkeiten festgestellt, die bislang nur dem Menschen zugeordnet wurde. Die intelligenten Papageien sind nämlich in der Lage, ungewöhnliche Verhaltensweisen zu lernen, indem sie Dritte beobachten. Das setzt ein gewisses Maß an Bewusstsein voraus.

Im Rahmen der Studie beobachteten untrainierte Papageien Artgenossen, die auf menschliche Handzeichen reagierten, zum Beispiel das Heben eines Beins bei einem gestreckten Zeigefinger.



Papageien sind in der Lage, Zusammenhänge zu erfassen (Foto/LoroParqueFundación)

Dafür wurde er belohnt. Danach erhielt der Papagei, der die Szene nur beobachtet hatte, das gleiche Handzeichen und wurde belohnt, wenn er das selbe tat. In einer Kontrollgruppe wurde das Verhalten ebenso geübt, aber oh-

ne dass die Aras die Möglichkeit hatten, ihren Artgenossen zuzuschauen.

Die Studie konnte nachweisen, dass die Papageien, die Dritte beobachtet hatten, ihre Lernaufgabe wesentlich schneller und prä-

ziser erlernten.

„Die Blaulatzaras leben, wie fast alle Papageienarten, in großen, komplexen Verbänden, die sich schnell verändern. Deshalb müssen neue Mitglieder schnell in die Gruppe integriert werden. Das Nachahmen von Artgenossen durch Dritte könnte das Erlernen spezifischer Verhaltensmuster innerhalb einer Gruppe oder koordinierter Bewegungen und Gesten erleichtern“, erklärte die Senior-Studienleiterin, Auguste von Bayern.

Esha Haldar hob hervor, dass zum ersten Mal gezeigt wurde, dass Nachahmung durch Dritte bei einem Tier existiert. Bei den Menschen imitieren Babys Dritte von Geburt an unbewusst. Aber erst im zweiten Lebensjahr, wenn sie beginnen, Perspektiven einzunehmen, entwickeln sie die Fähigkeit, Dritte gezielt nachzuahmen.

Tiere in Not

Zahnbehandlung beim Hundefriseur



Wer lässt einen Friseur an die Zähne? (Foto/ArchivDA)

Teneriffa: Polizisten der Sonder Einheit Seprona der Guardia Civil ermitteln derzeit gegen eine Hundefriseurin in Granadilla de Abona, die in ihrem Salon illegale Zahnbehandlungen vorgenommen haben soll. Die Verdächtige

nahm die Behandlungen ohne Narkose vor, obwohl diese nur Tierärzten vorbehalten sind. Die Tiere werden dazu normalerweise sediert. In dem Salon wurden neben chirurgischen Geräten und Verbandszeug auch humanmedizinische Medikamente sicher gestellt. Sie muss sich nun wegen Berufsanmaßung, Verstößen gegen das Gesundheits- und Tierschutzgesetz sowie der unerlaubten Nutzung von Medikamenten verantworten.

Ganz abgesehen von dem Handeln der „Zahn-Friseurin“ muss man sich aber auch fragen, welche Halter dieser Behandlung zustimmen?

Tiere in verlassenem Haus



Sieben Tiere waren in dem Haus zurückgelassen worden (Foto/AySC)

Teneriffa: Anfang September alarmierten Anwohner in der Calle Febles Campos in Santa Cruz die Polizei, weil sie immer wieder Bellen und andere Tiergeräusche aus einem verlassenem Haus gehört haben. Ihren Beobachtungen nach war seit über einer Woche niemand mehr in dem verlassenem Haus gesehen worden. Angesichts eines üblen Geruchs sahen die Lokalpolizisten für die Tiere Gefahr im Verzug. Sie forderten die Hilfe der Feuerwehr an, um in das Haus einzudringen. Dort fanden sie fünf Hunde und zwei Raubvögel in einem sehr schlechten Zustand vor. Alle Tiere benötigten dringend tierärzt-

liche Hilfe.

Die Stadträtin für Bürgersicherheit, Gladis de León, bedankte sich bei den Anwohnern für ihre Aufmerksamkeit und ihr umsichtiges Handeln.

ACHTUNG: MACHEN SIE AUS IHREN ALTEN SACHEN GELD!

Kaufe Ihre Pelze, Bestecke, Zinn- u. Münzsammlungen, Porzellan, Figuren, Teppiche und alten Schmuck (zahle deutsche Goldpreise), auch Taschenuhren, Bernstein, Bücher, alte Weine. Bitte alles anbieten. Fair und seriös - seit 30 Jahren auf der Insel. Gerne weise ich mich aus. Kostenlose Besichtigung vor Ort.



Herr Fischer: +34 604 22 70 91 (Puerto)
+49 178 844 40 33 (Adeje)

Creativ Canarias Design

Deutsche Werbefirma für Deutsche Unternehmen



- Webdesign
- Grafikdesign
- Printprodukte
- Textildruck



teneriffa-werbung.es



Refugio Internacional para Animales

Notfall-Fell

Maya wartet auf ihre Chance

Zwei Schätze suchen ein neues Rudel



Foto/Ripa

Teneriffa: Im Tierheim Refugio Internacional para Animales in Cruz Santa bei Los Realejos wartet Maya auf ihren großen Tag. Im September hat sie ihren dritten Geburtstag gefeiert und obwohl so viele Menschen angekündigt hatten, sie kennenlernen zu

wollen, ist bis jetzt niemand gekommen. Dabei ist die 13 Kilogramm schwere Bulldogen-Mischlings-Dame ein echtes Schätzchen, das Menschen so sehr liebt. Für Katzenhalter ist sie nicht geeignet, aber mit Menschen, anderen Hunden oder Spielsachen albert sie für ihr Leben gerne herum. Sie liebt das Wasser in Hundepools oder aus dem Gartenschlauch. Würde sie einen Strand kennenlernen, fände sie das bestimmt auch toll. Sie geht gerne spazieren, braucht aber keine ausdauernden Spaziergänge. Maya ist ein sehr sympathischer Hund voller Zuneigung, die sie gerne verschenken würde. Sie ist intelligent und wenn sich jemand Zeit für sie nimmt, kann sie bestimmt noch vieles lernen. Wer ihr oder einem anderen Hund eine Chance geben möchte, erreicht das Tierheim unter der Telefonnummer 676 445 547 oder kann einfach mal vorbeischaun. Öffnungszeiten sind täglich von 11 bis 14 Uhr sowie dienstags und donnerstags von 16 bis 18 Uhr.

Teneriffa: Nero (3) und Boomer (7) sind zwei kastrierte Rüden (Dogo Argentino-Mix und Presa Canario), die beide super-entspannt sind und ein großes Herz zu vergeben haben. Ihre Besitzerin ist aus privaten Gründen nach Australien ausgewandert. Das ist ein weiter Weg, dennoch wollte sie ihn eigentlich mit ihren beiden Hunden antreten. Es war auch alles vorbereitet: Papiere, Impfungen, Reiseboxen – doch dann kam die schlimme Nachricht. „Australien lässt diese Hunderassen nicht einwandern. Sie werden am Zoll abgefangen und eingeschläfert“, so die Agentur, die den Transport organisieren sollte. Das wollte die Besitzerin natürlich nicht und ließ die Hunde sehr schweren Herzens auf Teneriffa zurück. Jetzt wird für sie ein neuer Platz gesucht, an dem sie möglichst beide zusammen eine neue Familie finden. Beide sind sehr gut erzogen. Man kann sie entspannt frei laufen lassen (wo das möglich ist) und muss keine Sorgen haben, wenn andere Hunde entgegenkommen.



Zwei Supertypen auf vier Pfoten – der weiße Nero und der braune Boomer (Foto/TCLilly)

Sie sind sehr sozial und absolut liebenswerte Typen.

Wer also vielleicht eine Finca hat und sich sowieso Hundenachwuchs zulegen wollte, kann sich gerne bei Dustin melden, der die Aufgabe übernommen hat, für sie einen Platz zu finden. Er ist per WhatsApp an 672 838 989 erreichbar.

Auch eine Auswanderung nach Deutschland wäre möglich. Boxen und Papiere sind vorhanden.



Foto/Redaktion

Teneriffa: Meine lieben, wunderbaren Kumpels, Bailey und Karlo brauchen ein neues Zuhause. Aus verschiedenen Gründen muss das sein. Auf keinen Fall sollen sie wieder ins Tierheim und deshalb suche ich auf diesem Weg ein neues Heim für sie. Sie sind circa zweieinhalb Jahre alt, gechippt, kastriert sowie geimpft,

haben viel Energie und sind sehr lieb. Keine Schmuskatzen, aber doch verschmust, wenn sie es wollen. Sie sind keine Katzen für Anfänger, denn sie sind sehr schreckhaft und brauchen Zeit, um sich auf die neue Umgebung und Menschen einzustellen. In dem neuen Zuhause sollten keine kleinen Kinder oder Hunde sein.

Da die beiden sehr verschieden sind, wäre es kein Problem wenn sie getrennt vermittelt werden könnten. Bailey braucht Auslauf und Karlo hätte nichts gegen eine Katzenfreundin zum Spielen.

Kontakt: 699 569 856 (Nachricht Signal)

822 257 423 (bitte Nachricht mit Rückrufnummer)

Privatabgabe

Kater suchen ein Zuhause

Ein Herz für Tiere

Die Tiersendung bei Radio Europa Samstag 11-12 Uhr

Sabine Pollex
Hundetrainerin
+34 647561965
binepollex@gmail.com
38390 Santa Ursula, Tenerife
www.perrosfeliz.net

Agility | Obedience | Rally-Obedience
individuelles Training | Gruppentraining
mit Hundtrainingsplatz

Lilly's Tierclub

Liebevolle Unterbringung (Kurz-Langzeit) für Hund und Katze mit viel Auslauf

Tel. 697 826 738

Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio

Mit Hundefrisör und Notfalltelefon

Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!



facebook.com/alper.wellmann.14 Centro Veterinario
Tel. +34 922 87 52 54 **ALPER WELLMANN**

Telepathische Tierkommunikation

- Du möchtest wissen, wie es Deinem Tier geht, ihm eine Fragen stellen oder Botschaft übermitteln?
- Steht ein Abschied bevor und Du möchtest es in seinem Sinne begleiten?
- Ist Dein Tier verstorben und Du möchtest noch so viel fragen oder sagen?
- Ich übermittle Deine Botschaften und Fragen an Dein Tier.
- Ortsunabhängig verbinde ich mich mit Deinem Tier und übermittle Dir, was es körperlich und seelisch fühlt und welche Botschaften es für Dich hat.

Kontakt: www.sun-places.com
+49 1525 600 10 11 (nur WhatsApp)

Sun Places
Simone Weinand



Neuer ITV in Icod de los Vinos

Netteste TÜV-Stelle hat eine Filiale

Teneriffa: Im Februar letzten Jahres erschien im Insel-Magazin ein Leserbrief, in dem der netteste TÜV der Insel empfohlen wurde – der ITV in La Orotava. Und davon gibt es jetzt zwei, was vor allem für alle Autofahrer im Nordwesten der Insel eine gute Neuigkeit ist: Künftig müssen Sie nicht mehr bis nach La Orotava fahren, um die begehrte Plakette vom nettesten TÜV zu erhalten!

Denn Mitte August hat in Buen



Das Personal ist ausgesprochen nett (Foto/PG)

Paso in Icod de los Vinos eine neue Filiale der Gruppe Ivesur eröffnet. Sie verfügt auf einer Fläche von 3.000 Quadratmetern über drei Prüfstraßen, wovon eine für Motorräder vorgesehen ist, und ist mit modernster Prüf- und Verwaltungstechnik ausgestattet.

Neben der Inspektion werden in der Anlage Abschleppvorrichtungen oder Anpassungen für Fahrer mit Einschränkungen legalisiert. Zudem können Duplikate des Fahrzeugbriefs vorgekommen werden.

Auffallend ist auch hier der ausgesprochen freundliche Service, den die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen in der neuen TÜV-Stelle in Icod de los Vinos anbieten.

Der TÜV wird in Spanien ITV genannt und wird in PKW, die jünger als zehn Jahre alt sind, alle zwei Jahre fällig. Ab zehn Jahren muss das Auto jährlich zum Sicherheitscheck vorgefahren werden. Eine Fahrt mit abgelaufenem TÜV ist illegal und wird mit



Seit Mitte August gibt es die neue Prüfstelle in Icod de los Vinos (Foto/PG)

einem Bußgeld in Höhe von 200 Euro bestraft. Das gilt auch dann, wenn es einen TÜV-Termin gibt. Nur die Fahrt zum TÜV oder in eine Werkstatt mit bestätigtem TÜV-Termin geht straffrei aus. Die neue ITV-Filiale befindet sich im Camino Nevadilla 15 in Buen

Paso. Die Abfahrt ist direkt vor dem Lidl. Geöffnet ist an Werktagen von 9 bis 16 Uhr sowie samstags von 9 bis 13 Uhr. Ein Termin kann vereinbart werden, ist aber nicht unbedingt nötig. Mehr Infos über ivesurnorte.com.

Spanischkurs in der Bibliothek

Kommunikation fängt mit der Sprache an...

Teneriffa: ... und genau daran hapert es bei vielen, die neu auf der Insel sind oder es trotz eines längeren Aufenthalts noch nicht geschafft haben, die spanische Sprache zu erlernen. Dabei ist die Landessprache der erste Schritt zu einer gelungenen Integration.

Nachdem es in der Gruppe mehr Spaß macht, bietet Nira in Santa Cruz und La Laguna kostenlose Sprachkurse für Ausländer in den Bibliotheken der jeweiligen Metropole an. Gelernt wird in bunt gemischten Kursen in



In der Gruppe macht lernen noch mehr Spaß! (Foto/NiraLlarena)

einer lockeren Atmosphäre und vor allem mit viel Spaß an der Begegnung miteinander und mit der spanischen Sprache.

Ganz nebenbei entstehen auch noch nette Kontakte mit anderen.

Los geht es am 28. Oktober in La Laguna und am 29. Oktober in Santa Cruz. Die Anfängergruppe ist jeweils von 16.30 Uhr bis 17.45 Uhr und die Fortgeschrittenen treffen sich von 18 bis 19.15 Uhr.

Anmeldungen sind per E-Mail an nirallarena@gmail.com möglich.



www.AdminAgent1.com



info@AdminAgent1.com



+34 604 89 47 49
+44 28 95 81 38 62
+32 486 393 371

SERVICES:

Begleitung, Beratung & Abwicklung:

- **Behördengänge, Amtsverfahren & Verwaltungstechnische Abwicklungen**
- **Baurechtliche Prüfung & Unterlagen von Immobilien**
- **Immobilientransaktionen**
- **Notarielle Urkunden, Ver-Kauf, Testamente, Erbschaften**
- **Immobilienregulierung & Legalisierung**
- **Verwaltung von Eigentümergemeinschaften (WEG-Verwalter)**
- **Vertragsabwicklung** (Entwurf, Überprüfung, Verhandlung, Untersuchung, Verwaltung, Übersetzung, Genehmigung und Unterzeichnung)
- **KFZ Einfuhr, Zulassung, Ummeldung des Kennzeichens und des Besitzes von Fahrzeugen**
- **Versorgeranschlüsse & Ummeldungen** (Strom, Wasser, Gas, etc.)
- **Übersetzerin & Dolmetscherin** DEU / SP / ENG / FR / NL

SANIFIX

Bauunternehmen

Haus- und Apartment Renovierung

- ☐ Solarplatten und Wärmepumpen für Warmwasser oder Poolbeheizungen **GROHE**
- ☐ Austausch von Mischbatterien, Duschwänden und Badmöbeln **calorex**
- ☐ **Maurer- und Fliesenarbeiten** **JUNKERS**

Badezimmer Komplett-Renovierung

Tel. deutsch 609 102 066
Tel. spanisch 618 009 173
sanifix.canarias@gmail.com



Schnell fahren lohnt sich nicht!

Autobahnraser wurde ausgebremst

Teneriffa: Polizisten der Guardia Civil erstatteten im September Anzeige gegen einen Autofahrer, der auf der Südautobahn in Richtung Santa Cruz mit 226 Kilometern pro Stunde unterwegs war. Maximal erlaubt sind auf kanarischen Autobahnen 120 Kilometer pro Stunde.

Wer die zulässige Höchstgrenze um mehr als 80 Stundenkilometer überschreitet, muss mit drei bis sechs Monaten Haft, einem Bußgeld von sechs bis zwölf Monatsätzen, 31 bis 90 Tagen ge-



Auf spanischen Autobahnen gibt es ein Tempolimit von 120 (Foto/ArchivDA)

meinnütziger Arbeit und einem Fahrverbot für ein bis vier Jahre rechnen. Wenn zusätzlich Menschenleben gefährdet werden, kann die Strafe auf zwei bis fünf Jahre Haft und zwölf bis 24 Monatsätze erhöht werden.

Die Verkehrsdirektion erinnerte daran, dass es nicht nur um empfindliche Strafen geht, sondern mit der schnellen Geschwindigkeit nehmen auch die Häufigkeit und die Schwere der Verkehrsunfälle exponentiell zu.

Schon gewusst?

Gelbe Schleife am Halsband



Gelbe Schleife bedeutet: Abstand halten ist angesagt (Foto/AcciónDelSol)

Teneriffa: Was bedeutet es, wenn ein Hund eine gelbe Schleife an Halsband, Geschirr oder Leine trägt? Manchmal tragen die Hunde auch ein gelbes Tuch um den Hals.

Ganz einfach: Der Hund braucht Abstand.

Dies kann die unterschiedlichsten Gründe haben:

So können beispielsweise Hündinnen, die sich aufgrund ihrer Läufigkeit mehr Abstand wünschen, eine Schleife tragen.

Auch bei ängstlichen Hunden, Hunden im Training oder Hunden, die wegen einer Krankheit keinen Kontakt zu Artgenossen haben sollen, signalisiert die gelbe Schleife das Bedürfnis nach Freiraum.

Die Gründe können also sehr individuell sein, und letztendlich ist es auch gar nicht so wichtig zu wissen, warum der Hund eine gelbe Schleife oder ein gelbes Halstuch trägt. Wichtig ist nur, dass das Signal von anderen Hundehaltern verstanden wird. Deshalb bitte einen Abstand einhalten, wenn Hunde eine gelbe Schleife tragen! Und wer einen solchen Hund sieht, sollten den eigenen respektvoll an die Leine nehmen.

Es kommt wieder die Winterzeit!

Kanaren: Richtig Winter wird es auf den Kanarischen Inseln ja nicht, wohl aber Winterzeit und die sollte man im Oktober besser nicht verschlafen.

Am letzten Wochenende im Oktober ist es wieder so weit. In der Nacht zum 26. Oktober wird der Zeiger von drei auf zwei Uhr ZURÜCK gestellt. Die Winterzeit gilt bis zum 29. März, dann wird die Uhr wieder auf Sommerzeit umgestellt. Laut wissenschaftlichen Untersuchungen kommen Men-

schen aus gesundheitlicher Sicht besser mit der Winterzeit zurecht. Sie schlafen besser und können sich am nächsten Tag besser konzentrieren.

Innerhalb Europas stellt auch die Schweiz die Uhr mit um, obwohl sie nicht zur EU gehört. Island, Russland, Weißrussland und die Türkei haben die Zeitumstellung abgeschafft und in der Ukraine wird es voraussichtlich die letzte Zeitumstellung sein.



Es wird wieder einmal an der Uhr gedreht (Foto/freepik)



Steuerbüro - Asesoría Fiscal
 CC LA CUPULA, LOCAL 108
 URB. LA PAZ
 38400 PUERTO DE LA CRUZ
 Tenerife
 Tel.: 922 37 07 75 • Fax: 922 38 91 40
 email: info@abisz.biz
 www.abiszconsulting.com
 Mo. - Fr. 9 - 13 + 14 - 18 Uhr

Agustín González
 UNSER DIENSTLEISTUNGSANGEBOT VON **A BIS Z:**

- An- und Ummeldungen von Wasser, Strom, Müll, Telefon etc.
- Abwicklung beim Immobilienkauf, bzw. -verkauf
- Beantragen von NIE-Nummer und Residencia
- Behördengänge aller Art
- Finanz- und Lohnbuchhaltung und Bilanzerstellung
- Firmen- und Gesellschaftsgründungen
- Ummeldungen von Fahrzeugen: D - TF und TF - TF
- Steuererklärungen für Residente und Nicht-Residente
- UND VIELES MEHR!!!



VeritasVitae Group Spain S.L.
 Personalmanagement

Suchst du einen Job, im Gesundheits- oder Pflegebereich der dich erfüllt? Ein sicherer Job in Deutschland, in einem professionellen Umfeld, bei fairen Bedingungen - und alles organisiert von VeritasVitae Group SL.

So einfach geht's:

- Schritt 1: Bewerben - Schnell und unkompliziert.
- Schritt 2: Vorgespräch - Gemeinsam finden wir die ideale Stelle.
- Schritt 3: Flug & Unterkunft - Alles kostenfrei organisiert.
- Schritt 4: Arbeiten - Faire Arbeitszeiten und ein angenehmes Klima.

Warum VeritasVitae?

- 🇩🇪 **Karrieremöglichkeiten** - Wir öffnen dir Türen in Deutschland.
- 🛫 **Keine Kosten für dich** - Flug, Unterkunft und Transfer übernehmen wir.
- 🌟 **Karriere mit Perspektive** - Wir begleiten dich von Anfang bis Ende.
- 🏡 **Arbeiten** - mit perfekter Work-Life-Balance.

Bereit für den nächsten Schritt?

📞 **Kontaktiere uns jetzt unter +34 699 36 12 06 oder besuche uns hier:**
www.veritasvitaegroup.de

Deine Zukunft beginnt JETZT!



Ausstellung im Kloster Santa Domingo

Impressionen – Miradas del Mundo

Kanaren: Barbara Heider-König, geboren 1950 in Schwelm, bewegt sich seit mehr als fünf Jahrzehnten im Spannungsfeld von Kunst, Fotografie und kulturellem Austausch. Bereits in den 1970er-Jahren begann sie mit der Fotografie und entwickelte früh ihren unverwechselbaren Blick für Komposition, Struktur und Atmosphäre.

Ende der 1980er-Jahre gründete sie eine Galerie in Düsseldorf, die sie als Plattform für zeitgenössische Kunst nutzte. Nach einer schöpferischen Pause wandte sie sich ab 2010 erneut intensiv der künstlerischen Arbeit zu. Ihre fotografischen Reisen führten sie vor allem nach Asien, wo sie Inspiration in Landschaften, urbanen Szenen und kulturellen Frag-

menten fand. Charakteristisch für Heider-Königs Werk sind großformatige Fotografien, die hinter Acryl gedruckt und von minimalistischen Stahlrahmen eingefasst werden. Diese Art der Präsentation verleiht den Arbeiten eine besondere Tiefe und skulpturale Präsenz im Raum.

Auch auf den Kanarischen Inseln hat sie bereits zahlreiche Impressionen gesammelt, die ihr in ihr künstlerisches Auge fielen. Denn seit 2020 überwintert sie mit ihrem Mann regelmäßig in Los Abrigos auf Teneriffa.

„Wenn ich in die Welt schaue, hält ein Teil von mir immer nach besonderen Perspektiven Ausschau. Ich kann nicht sagen, was mich inspiriert. Das ist unterschiedlich.

Es kann ein Gesicht sein, das Licht oder eine bestimmte Stimmung“, berichtet die Künstlerin. Mit ihren Bildern schlägt Barbara Heider-König Brücken zwischen Kulturen, Zeiten und Kontinenten – und lädt den Betrachter ein, die Welt durch ihre Linse neu zu entdecken.

Ihre Werke werden vom 23. Oktober bis zum 26. November erstmals auf Teneriffa zu sehen sein. Die Ausstellung findet im ehemaligen Kloster Santo Domingo in La Laguna statt. Öffnungszeiten sind von Montag bis Samstag von 10 bis 14 Uhr sowie von 17 bis 20 Uhr. Sonntags ist nur vormittags von 11 bis 14 Uhr geöffnet. Die Vernissage ist am 23. Oktober um 18 Uhr.



Barbara Heider-Königs Blick auf die Welt ist von der Kunst inspiriert (Foto/BarbaraHeiderKönig)

Opernabend im Auditorio de Tenerife

Yerma – und ihr verzweifelter Kinderwunsch

Teneriffa: Im Oktober steht im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz die Oper *Yerma* auf dem Spielplan. Die Handlung basiert auf dem gleichnamigen Roman von Federico García Lorca, die Musik dazu schuf der brasilianische Komponist Heitor Villa-Lobos bereits 1956. Uraufgeführt wurde sie allerdings erst 1971 in Santa Fé in New Mexiko, zwölf Jahre nach dem Tod des Komponisten.

Yerma handelt von einer Frau aus Andalusien, die von ihrem Vater mit dem Olivenbauern Juan verheiratet wird, obwohl ihr Herz eigentlich für den Schafhirten Víctor schlägt. Trotzdem nimmt sie die eheliche Treue ernst.



Barbara Heider-Königs Blick auf die Welt ist von der Kunst inspiriert (Foto/BarbaraHeiderKönig)

Sehnlichst wünscht sie sich ein Kind, doch ihr Mann sieht darin nur einen Kostenfaktor. *Yerma*

verzweifelt an ihrem ungestillten Mutterinstinkt. Als sie von ihrem Ehemann auf einer Wall-

fahrt erwischt wird, auf der sie um Kindersegen bittet, kommt es zwischen den Eheleuten zum Eklat.

Die Oper wird am 14., 16., 17. und 18. Oktober im Auditorio de Tenerife aufgeführt. Es spielt das Sinfonieorchester Teneriffas. In den Hauptrollen singen der Tenor Alejandro Roy, der Bariton Javier Castañeda sowie die beiden Mezzosopranistinnen Anna Gomà und María José Montiel, unterstützt vom Opernchor Tenerife-Intermezzo.

Die Vorstellungen beginnen jeweils um 19.30 Uhr. Karten gibt es zwischen 30 bis 50 Euro über auditoriodetenerife.es.



Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados
TENERIFFA BERATUNG SL
ISABEL LINDEMANN RUIZ, Rechtsanwältin
 25 Jahre Berufserfahrung.
 Erfolgsorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

Fachgebiete:

- Spanisches Prozessrecht
- Erbrecht
- Familienrecht
- Vollstreckungen in Spanien
- Zivilrecht
- Handelsrecht
- Arbeitsrecht
- Spanisches Verwaltungsrecht
- Spanisches Wirtschaftsrecht
- Insolvenzrecht
- Strafrecht
- Immobilienrecht
- Mahnverfahren
- Insolvenzrecht
- besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen)
- Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Russisch u. Holländisch

C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5
 CALLE ARENALES S/N
 38660 PLAYA DE LAS AMERICAS
 ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE

Tel. (+34) 922 787 657
 Fax (+34) 922 787 658
 Mobil (+34) 638 803 841
teneriffaberatung@gmail.com



Das beste Bier auf den Kanaren

Camino hacia ti




Frequenztherapie • Accessoires zum Stöbern und entdecken

„Reisen mit allen Sinnen“ zu den Kraftplätzen der Welt

Energetische Heilbehandlungen und Lebensbegleitung

Avenida Familia Bethencourt y Molina 27, Edificio Bahamas bajo – Local 6, 38400 Puerto de la Cruz, Tel: 621421300

MUSIK / THEATER / TANZ

02. Oktober, Donnerstag

Stabat Mater de Boccherini – Kammerkonzert mit der Sopranistin Nuria Rial und dem Ensemble La Ritirata. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 15 Euro, auditoriodetenerife.com

04./05. Oktober

La Niñas Zombi - Theaterstück, erste Soloarbeit des Künstlers Celso Gimenez, La Salita im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr (Samstag) 12 Uhr (Sonntag). Eintritt 8 Euro, auditoriodetenerife.com

9. Oktober, Donnerstag

Alex Bencomo stellt sein neues Album *Polaroid* vor. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 5 Euro, teatroleal.es

Mi cante y un piano – Konzert der spanischen Flamenco-Künstlerin Falete, begleitet von Alejandro Cruz am Klavier. Teatro Leal in La Laguna, 21 Uhr, Eintritt 30 Euro, teatroleal.es



10. Oktober, Freitag

Canarias Jazz Showroom mit dem *Ana Ayala Sextett* im Kammersaal des Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

Tributo a Adele – gesungen von Flavia Cruz. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20.30 Uhr, Eintritt 20 Euro, arona.org

11. Oktober, Samstag

Canarias Jazz Showroom mit *Revirado Project*, eine Fusion aus Tango und Jazz. Nach dem Konzert spielt im Foyer Filippo Dall'Asta. Kammersaal des Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

13. Oktober, Montag

Fiesta en el Desierto World Tour 2025 – Benefiz-Gospel-Konzert. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 19.30 Uhr, Eintritt 35 Euro, arona.org



14. bis 18. Oktober

Yerma, Oper von Heitor Villa-Lobos, basierend auf dem Werk von Federico García Lorca. Unter anderem mit dem Sinfonieorchester von Teneriffa und dem Opernchor *Tenerife-Intermezzo*.

Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 30 Euro, auditoriodetenerife.com

16. Oktober, Donnerstag

Jazz in the Hall mit dem *David Mingullón Trio* im Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Eintritt 8 Euro, teatroelsauzal.com

18. Oktober, Samstag

Festival Tensamba mit Víctor Salvatti. Teatro El Sauzal. 20 Uhr, Eintritt 9 und 12 Euro, teatroelsauzal.com

21. Oktober, Dienstag

Klavierkonzert mit Behzod Abduraimov. Kammersaal im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

23. Oktober, Donnerstag

Liederabend mit dem Tenor Mark Padmor und Andrew West am Klavier. Werke von Clara und Robert Schumann, Johannes Brahms und Franz Schubert.

Kammersaal im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

24. Oktober, Freitag

La Consagración de lo Nuevo - mit dem Sinfonieorchester Teneriffas, unter Leitung von Pablo González. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 12 Euro, auditoriodetenerife.com

Maika Makovski präsentiert ihr achttes Album *Bunker Rococó*. Teatro El Sauzal, 20 Euro, Eintritt 20 und 25 Euro, teatroelsauzal.com

25. Oktober, Samstag

Zarzuela, Operettenkonzert mit dem Chor von Teneriffa und der Gruppe *Pulso y Púa* der städtischen Musikschule. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 19 Uhr, Eintritt 8 Euro, arona.org



26. Oktober, Sonntag

Prelude – mit dem Tanzensemble *Accrorap Company* aus Frankreich. Kammersaal des Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 18 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

31. Oktober, Freitag

La Pregunta sin respuesta – Konzert des Sinfonieorchesters Teneriffas, dirigiert von Juanjo Mena und mit Rafael Aguirre an der Gitarre. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 12 Euro, auditoriodetenerife.com

01. November, Samstag

Lyrisches Festival mit dem Tenor Alejandro Roy, begleitet von Mario Álvarez am Klavier. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, Eintritt 10 Euro, arona.org

02. November, Sonntag

Tribut an Whitney Houston mit Sängerin Renata Santos. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20.30 Uhr, Karten ab 25 Euro, arona.org

04. November, Dienstag

Klavierkonzert mit Esther Ropón und Ernst Surberg, unterstützt von der *Tak-Nara Percussion Group*. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 15 Euro, auditoriodetenerife.com

08. November, Samstag

Nemo – Kindermusical nach dem beliebten Disney-Film. Teatro Leal in La Laguna, 17 Uhr, Eintritt 20 Euro, teatroelsauzal.com

AUSSTELLUNGEN

Bis 26. Oktober

Rebelión y Disciplina – Kollektivausstellung mit 500 Werken von rund 200 kanarischen Künstlern im TEA Museum in Santa Cruz. Geöffnet: Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20 Uhr

23. Oktober bis 26. November
Miradas del Mundo, Fotoausstellung der Künstlerin Barbara Heider-König im ehemaligen Kloster Santo Domingo in La Laguna. Geöffnet: Montag bis Samstag von 10 bis 14 Uhr und von 17 bis 20 Uhr, Sonntag von 11 bis 14 Uhr. Vernissage am 23. Oktober um 18 Uhr



Bis 24. Januar

Ausstellung *Isla Vertical* im La Tejita Home in El Medano von Carmen Cóligan über Bäume, die auf den Kanaren, Azoren, Kapverden oder Madeira wachsen. Geöffnet an Werktagen von 10 bis 18 Uhr

KIRCHENTERMINE

Evangelische Kirchengemeinde Nord

Sonntags-Gottesdienst in der All-Saints-Kirche am Taoro-Park in Puerto de la Cruz, jeweils um 17 Uhr. Am 1. Sonntag im Monat mit Abendmahl.

11.10.: Familienkirche in der Kirche

31.10.: Gottesdienst zum Reformationstag

Montags: 11 - 13 Uhr Gärtnern rund um die Kirche

Dienstags: 10 - 13 Uhr Pilates, 17.30 Uhr Chor

Freitags: 15 - 17 Uhr offene Kirche und Spielenachmittag im Gemeindehaus

Bücherstube Mo/Mi/Fr während der Büroöffnungszeiten

16.10.: *Ich lese gerade ...* in der Bücherstube von 15.30 Uhr bis 17 Uhr

Tel. Gemeindebüro 922 38 48 15

evangelische-kirche-teneriffa.de

Ev. Kirchengemeinde Süd

Sonntags um 12 Uhr Gottesdienst im Haus der Begegnung im CC Salytien in Costa Adeje

Montags: 9.30 Uhr Wandern

Dienstags: 12 Uhr Spanischkurs

Mittwochs: 11 Uhr Stuhlgymnastik,

16 Uhr Gespräche über Gott und die Welt

www.evangelische-kirche-teneriffa.de

Ab dem 5. Oktober steht das Pfarrer-Ehepaar Ute und Fried-Wilhelm Kohl über

Tel. 636 874 023 zur Verfügung

Gemeinschaft der ev. Christen

Gottesdienst in der skandinavischen Kirche in der Post, sonntags um 17.30 Uhr.

gec-teneriffa.com oder über

922 57 72 36.

Katholische Kirche Nord

Sonntagsmesse um 10.30 Uhr in der Kapelle San Telmo in Puerto de la Cruz.

Telefonisch ist Pfarrer Patrick Lindner unter

922 38 48 29 oder in Notfällen

unter 682 340 213 zu erreichen.

CRAFT Market

De 10 a 14 horas 🕒

- Artesanía / Handicraft
- Comida / Places to eat
- Talleres / Workshops

TODOS LOS DOMINGOS
EVERY SUNDAY

CENTRO COMERCIAL LA CUPULA

AC MP

2º

CONCURSO DE DISFRACES PARA MASCOTAS

2 de noviembre

de 10:00 a 14:00

Handicraft music places to eat

📍 CC La Cupula Puerto de La Cruz



SONSTIGES

3. bis 5. Oktober

Plenilunio-Fest in Santa Cruz mit Musik, Kunsthandwerksmarkt und einem breiten musikalischen Angebot

04. Oktober

Alisios Festival Pop auf der Plaza del Adelantado in La Laguna, ab 18 Uhr, Eintritt frei.

25. Oktober, Samstag

Festival Peñon Rock auf dem Parkplatz des Palmetum. Festival für Indie und unabhängigen Rock mit Dani Fernández, Nil Moliner, Zahara, Bebe, Carolina Durante, Sexy Zebras und Siloe. Parkplatz vor dem Palmetum in Santa Cruz, ab 16 Uhr, Eintritt ab 50 Euro, tenerifepenonfest.es



06. November, Donnerstag

Ausflug Land und Leute der evangelischen Kirche. Dieses Mal zum Thema Papas Arrugadas und Kartoffelanbau auf Teneriffa. Anmeldung über 922 38 48 15 oder evgemeinde@gmail.com



Jeden Montag

Gedächtnistraining für Senioren, 17 Uhr in Puerto de la Cruz/La Paz. 10 EUR pro Stunde, Schnuppertraining 5 EUR. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder unter claudia.medin@gmx.de.

Schach für jedermann/frau um 19.30 Uhr in der Bücherei des Hotels Puerto Palace in Puerto de la Cruz nahe des Taoro Parks. Weitere Infos bei Peter Schmidt unter 653063392.

Dienstags

Funktionales Training für Senioren, 17 Uhr im Centro Mocán in Puerto de la Cruz/EI Durazno. 10 Euro/Stunde. Schnuppertraining kostenlos. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder unter claudia.medin@gmx.de.

Dienstags und donnerstags

ZUMBA GOLD für aktive ältere Personen oder Anfänger immer dienstags um 11 bis 12 Uhr und donnerstags um 15 bis 16 Uhr in Puerto de la Cruz - SIGMA fitness - La Cúpula - gegenüber vom Botanischen Garten, Infos + Reservierung per WhatsApp : 672 552 117 mit Michel Moralis, biete auch Einzel / Gruppen / Privatunterricht an!

Skat-Runde nach deutschen Regeln im Tennis Club Happy Days in Costa del Silencio. Infos unter der Telefonnummer +49 152 28987531

Jeden Mittwoch

Flamenco-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, über tickety.es

Museumsführungen auf Deutsch Jeden Mittwoch um 11 Uhr bietet das MUNA Führungen in deutscher Sprache an. Michael von Levetzow führt die Besucher durch die Ausstellungen und erläutert Hintergründe. Es gelten die normalen Eintrittspreise, keine Extragebühren. Museo de Naturaleza y Arqueología, Calle Fuente Morales, Santa Cruz de Tenerife. Informationen auf Deutsch: 634 510 776

Mittwochs und freitags

Tenerife North Bridge Club, im Liceo Taoro in La Orotava. Montags Bridge für Anfänger. Anmeldung über +49 171 8140386

Mittwochs und samstags

Doppelaxt-Wurf in Guia de Isora: Freunde des Sportes Doppelaxtwurf treffen sich jeden Mittwoch und Samstag von 16.30 - 18.30 Uhr an der TF- 465 (Los Maguenes Nr. 3).

REGELMÄSSIGE MÄRKTE

Süden

- Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mi 16 - 20 Uhr, Sa & So 8 - 14 Uhr.
- Bauernmarkt in Arona unter freiem Himmel auf der Plaza de la Pescadora in Los Cristianos. Am 2., 16. & 30. Oktober von 9 - 13 Uhr.
- Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mi 8 - 13 Uhr.
- Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Mo 8 - 13 Uhr.
- Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Calle Avenida Modesto Hernandez Clez. Mi, Sa, und So 8 - 14 Uhr.
- Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Sa & So von 8 - 13.30 Uhr.
- Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mi 8 - 14 Uhr.

Norden

- Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Sa & So 8 - 14 Uhr.
- Bauernmarkt in Tacoronte, Carretera Tacoronte a Tejina, Sa & So 8 - 14 Uhr.
- Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Sa 8 - 15 Uhr & So 8 - 14 Uhr.
- Bauernmarkt La Orotava, Calle Educadora Lucía Mesa s/n, Edificio La Torrita, Sa 8 - 13.30 Uhr.
- Bauernmarkt in La Guancha, Carretera General TF-5, Sa & So 8 - 13.30 Uhr.
- Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, So 9 - 14 Uhr.
- Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, Mi & Sa 8 - 14 Uhr.

Kontakt: Gerhard (teceX007@yahoo.com / 646 977 642) Rolf (lindau-rolf@gmx.de / +49 160 1001893).

Mittwochs und sonntags

Internationaler Tenerife North Bridge Club spielt ab 15.30 Uhr im Liceo Taoro in La Orotava. Gäste sind immer willkommen, Anmeldung erwünscht. Infos über die Webseite oder über Pia +49 171 8140386

Jeden Donnerstag

Sitzgymnastik für Senioren und bewegungseingeschränkte Personen, 17 Uhr im Centro Mocán in Puerto de la Cruz/EI Durazno. Schnuppertraining kostenlos. Infos & Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212

Flamenco-Abend Pasion im Tito's teatro in Puerto de la Cruz, 20 Uhr. Kartenreservierung über 645 383 603

Jeden dritten Freitag/Monat

Um 15 Uhr Schweizer Stammtisch in der Hacienda 1676 in La Orotava. Infos über club-sc-tenerife.ch

Jeden Samstag

Preis-Skat im The Clubhouse, Palm-Mar/Arona, 10.45 bis ca. 16 Uhr

Jeden ersten Samstag/Monat

Um 14.30 Uhr Schweizer Stammtisch im Café Oasis in Costa de Silencio. Infos über club-sc-tenerife.ch

Jeden letzten Samstag/Monat

Breathe2Heal-Session mit Nicola Rohner. Finca El Drago in La Orotava, 10.30 bis 12 Uhr, 25 Euro, www.high-balance.com

Jeden Sonntag

Mittagstisch mit Live-Musik im Restaurant La Guinguette in Piedra Hincada von 13 bis 16 Uhr. Reservierung unter Tel. 922 85 73 27.



Av. Francisco Andrade Fumero Playa las Américas

OA BEACH CLUB VILLA CORTÉS

SUNSET MUSIC

TICKET 18€ VIP 20€

RED SOULS BAND
Dieter Christian, DJ & ...

06/12 17:00H

Karten Verkauf und Reservierung Bei Reisebüro Viajes Kudlich Petras Bücherstand Frag Natalie Tours Villa Cortes.

Petras Deutscher Bücherstand

Seit 30 Jahren

Ab sofort tolle Kalender für 2026!

Grosse Auswahl an Belletristik, Kinder und Jugendbücher, Koch-, Gesundheits-, Hobby und Politikbücher, etc.

Calle Aceviños 2, Urb. La Paz
38400 Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 64 26

Öffnungszeiten
Von Montag bis Freitag von 9.30 bis 18.00 Uhr
Samstags von 9.30 bis 15.00 Uhr

Für jedes Haar der richtige Stil - hier wird scharf geschnitten.

Termine per WhatsApp
611 601 018

Calle Valois 30
38400 Puerto de la Cruz

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag 10 - 17 Uhr

Haarscharf



Was wird hier geerntet? (1)



Welcher Hafen ist hier zu sehen? (2)

Bilderrätsel

Wie gut kennen Sie die Insel?

Sind Sie nicht zum ersten Mal auf Teneriffa oder haben Sie sich schon richtig viel angeschaut? Dann entdecken Sie, wie gut Sie die Insel bereits kennen und raten Sie mit.

Die richtigen Antworten finden Sie unter den Kleinanzeigen.



Welches Fest ist das? (3)



Welcher Strand ist das? (4)



Zu welchem Ort gehören diese Dächer? (5)

SUDOKU

1	2			4		8	6
5				9			4
			3		2		
2		6		1		4	3
			7		6		
	7			8		9	1
						8	3
3		7	8		2	1	
	4	1			7		9

Knifflige Zahlenspiele zum Tüfteln bis der Kopf raucht.

Die Auflösung finden Sie auf den Seiten der Kleinanzeigen.

Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

Lust auf eine deutsch-kanarische Buchstabensuppe?

Manche Worte sind deutsch, manche spanisch und es dreht sich alles rund um das Leben auf den Kanarischen Inseln. Wir wünschen viel Spaß beim Rätseln!

Die Auflösung findet sich auf den Kleinanzeigen.

Ade-ami-au-ba-bre-car-cer-chen-chi-co-co-cu-da-de-di-di-el-fe-ga-ge-go-guan-je-ka-ke-ker-kis-la-le-le-li-llu-ma-man-me-mé-na-ne-no-no-ós-pla-po-ra-ri-rio-ro-ta-te-te-te-tiem-to-ve-ve-via-ya-za-za-zie

- Wie heißt eines der großen touristischen Zentren der Insel?
- Wer ein Bier bestellen möchte, fragt nach ...?
- Einen Freund nennt man in Spanien ...?
- Welches Insekt ist eine Cucaracha?
- Wie heißt das Obst auf einem Apfelkuchen?
- Wie heißt das Surferparadies?
- Wer einen Arzt braucht, braucht einen ...?
- Der Strand heißt auf spanisch ...?
- Wie nennt man ein Segelboot?
- Wie nennt man die Ureinwohner der Kanaren?
- Wie heißt ein Longdrink aus Rum und Cola?
- Wo wurde ein Vulkanausbruch simuliert?
- Koffer heißt ...?
- Aus welchem Fleisch ist *Carne de Cabra*?
- Wie war der Vorname des Malers Domínguez?
- Wo wird die Wagner-Oper im Oktober gespielt?
- Wie heißt ein Gebirgszug im Nordwesten Teneriffas?
- Was ist eine caja?
- Das Wetter heißt auf spanisch ...?
- Regen nennt man ...?

Lernen Sie mit uns Teneriffa kennen – einzigartig, einmalig und einfach unvergesslich schön.



TENERIFE

Experiencia • Experience • Erlebnis • Expérience • Esperienza • Doświadczenie

Unser VIP-Service bietet Ausflüge zu den schönsten Attraktionen & aufregendsten Freizeitaktivitäten.

Wir informieren Sie gerne über Tel. 722 49 51 04 und www.lontentours.com oder kommen Sie bei uns vorbei.

Calle Aceviños 12, Puerto de la Cruz/La Paz



dt. Schauspielerin (Lisa)	Fahrt zum Ziel	Handarbeitsmaterial			französische Königsanrede		alle ohne Ausnahme	Wunsch		Defekte		Schifferknoten		Ostafrikaner	persönliches Fürwort	dekorieren	
			8					Minuspunkte				1					
dünner Pfannkuchen		Speisefisch, Goldbrasse				4		Figur der Operette 'Gasparone'		zu diesem Ort							
					Stadt in Istrien		Bild von da Vinci (Mona ...)					ein Cocktail			16	Wohnungsfurie	
Indianerzeit		Kanton der Schweiz		amtliche Schriftstücke					6				dt. Komponist † 1983		Fremdwortteil: doppelt		
	9						persönl. Geheimzahl (Abk.)			Hit von Elvis 'Love ... tender'		Figur der 'Sesamstraße'				3	
Motto					15		Stoffgemisch								wagen		
						jamern						abwertend: Männer					
Handel, Geschäft (engl.)	franz. Schauspieler, Alain ...		13														
italienisch: zwei																	Aspirant
				Vorname des Autors Zweig †													Landschaft
franz. Mehrzahlartikel		Initialen der Glas															
überholt (engl.)																	12
räumliche Beschränktheit	unterzeichnen	Antragsteller															
Kurort in Belgien			14														
vollständiges Bienenvolk		Initialen Beckers			ionische Insel		Autoabstellräume		altägyptischer Herrscher			poetisch verhüllend: Tod	17	Eilboten	Ballwiederholung b. Tennis		
Unwichtigkeit											bebauungsfähig				7		in best. Anzahl (zu ...)
ein Werkzeug							Weltfußballbund (Abk.)		ugs.: ungleichmäßig laufen				11	irisches Eintopfgericht			Papierzählmaß
	2			Tonga-Insel		Zuschnitt (franz.)				10		'Macarena'-Trio, Los ... Rio	indisches Frauengewand				
ein Mainzelmännchen		wurmstichig						Kfz-Z. Neuenburg, Schweiz		alt-niederl. Kupfermünze							Dehnungslaut
australische Laufvögel						Vorrichtung in PKW					5						
ein US-Geheimdienst				Vorname der Fonda					helles englisches Bier					Durcheinander			

Deutsche Arztpraxis

Centro Médico Avenida

Dr. med. Irina Gurvich Col.-Nr. 383806
Allgemein- / Innere Medizin

- EKG, Ultraschall und Labor
- Komplementäre Krebstherapie
- Diabetologie
- Aufbaukuren
- Schmerztherapie & Neuraltherapie
- Anti-Aging-Medizin
- Akupunktur & Elektroakupunktur
- Alle Arten von Ozon- und Sauerstofftherapie

NEU! Kardiologie: Herzultraschall
Langzeit-EKG und Blutdruck

Tel.: 922 38 64 02 · Hotel- u. Hausbesuche
Avda. Venezuela, 4 · Edf. Bahamas · Puerto Cruz
Mo, Mi & Fr 10.00 - 13.00 Uhr & nach Vereinbarung

www.centromedicoavenida.eu

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----



Ihre kostenlose private Kleinanzeige

Schicken Sie uns Ihren Text und eventuell ein Foto an **inselmagazin@radioeuropa.fm**

Alternativ steht Ihnen auch unser kostenloser Kleinanzeigenservice auf **radioeuropa.fm** zur Verfügung.

Annahmeschluss für alle Anzeigen (gewerbliche Anzeigen und private Kleinanzeigen):

20. jeden Monats

Saeco-Kaffeemaschinen-Reparatur

Ihre Fachwerkstatt COMANT, TV-Service und mehr. Tel. 922 304 606

Verwandter gesucht: Wer kennt Boris C. Herzberg -Diekow? Er war bis 2019 in Puerto und El Sauzal mit Gartenbau beschäftigt. Dann verliert sich seine Spur im Internet. Vielen Dank für Tipps! Herzberg-dr@t-online.de

Leichtgewicht -Rollator, gekauft 7/2025, zum halben Preis wegen Todesfall zu verkaufen. Rechnungen + Garantie vorhanden. Anfragen an 634 314 562

Wir räumen aus wegen Umzug! Vieles muss leider raus, da wir nicht alles mitnehmen können! Bücher, Bekleidung, Schuhe, Haushaltsartikel, Sat-Schüssel (80cm) original verpackt ... uvm. Alles in sehr gutem Zustand und zum Wegwerfen definitiv zu schade! Je-

der gibt das, was er kann! Bei Interesse bitte gerne melden per WhatsApp 634 340 375

Deutscher Elektriker im Norden der Insel, Tel. 674 930 322

MCN sucht Sänger, der deutschsprachige Chor MCN, sucht Menschen (Frauen und Männer!) die Spaß am Singen haben. Wenn ihr Lust habt, uns bei unseren Konzerten zu unterstützen, meldet euch unter der Telefonnr. +49 174 9148449 (Gisbert Müller) Treffen jeden Montag ab 18:30 in Puerto de La Cruz, im Gemeindehaus Sankt Michael der Katholischen Kirche

Freundliche Mitarbeiter/in für Reisebüro in Puerto de la Cruz gesucht. Kenntnisse der Branche sind erwünscht, aber keine Vorbedingung. Erforderlich sind gute Deutsch- und Spanischkenntnisse, evtl. englisch, rasche Auffassungsgabe, Spaß im Umgang mit Menschen, Teamgeist und eine positive Ausstrahlung. Bewerbungen bitte an jean@viajeskudlich.com

Schnuckelige Maisonette-Wohnung

oberhalb von Santa Cruz in Umgebung von Einheimischen vom 01/12/2025 bis 13/05/2026 zu vermieten. Bad, 1 kl. Schlafz., 1 Arbeitsz. mit Balkon (oben), offene EBK und Wohnz. Terrasse (unten). Separater Eingang, ruhige Gegend mit Blick aufs Meer. Bushaltestelle vor dem Haus - 20 Min. bis zum Park, 6 Min mit dem Auto. Günstige Miete, da evtl. 2 liebe Katzen versorgt und geliebt werden müssen (Foto auf der Tierseite). Alles Weitere: 822 257 423, SIGNAL Nachricht: 699 569 856 oder siddhigc@gmail.com

Schreibst du? Krimis, Romane oder Erzählungen? Unabhängiger eBook Verlag sucht gutes Material. Schreib uns gleich: carussellcom@yahoo.com

Porsche 928 S z.vk.: Baujahr 1985, 36.000 km. War zuletzt in Deutschland zugelassen. Papiere sind durch ein Feuer zerstört, Polizeibericht liegt vor. Festpreis 15.000 Euro. Standort: Tenerife Nord. Tel: 624 554 925 oder E-Mail: norbih@gmx.de

Wohnung zu vermieten: Los Realejos, Toscal- Longuera, ab sofort, drei Schlafzimmer, ein Wohnzimmer, zwei Bäder, Wohnküche, großer Balkon, Azotea mit zwei Wirtschaftsräumen, 120 qm, 1400 Euro inkl. Nebenkosten, Strom extra. Tel: 692 526 763

Haus in El Sauzal, Urb. Primavera, ruhige Lage, gehobener Standard, kompl. ausgestattet, Wohnzimmer, Küche, 2-3 SZ, 2 Bäder, Sonnenterrasse mit Meerblick, gr. Pool mit weiterer Terrasse, 3-4 Monate zu vermieten, 1.900 Euro/Monat, ab Oktober 2025, Handy 676 307 332

Darf ich bitten?

Kommt nach Puerto de la Cruz und habt Spaß am Tanzen! Unter qualifizierter Anleitung starten wir ab dem 08.10.2025 im Riu Hotel Garoe mit den Kursen oder Privatstunden in den Standard- und Lateintänzen, Discofox und Salsa, für Anfänger und Fortgeschrittene. Für Informationen und Anmeldung Tel. 603 454 022 (WhatsApp) oder tanzen-kw@protonmail.com



Für Jugendliche unter 70 Jahren nicht geeignet!

Unabhängige, gut erhaltene Residentin wünscht sich sympathischen, humorvollen, gepflegten, zuverlässigen, wirklichen Freund oder eine liebe Freundin, vorzugsweise Anfang/Mitte 70, im Raum Los Cristianos - Las Américas für Gedankenaustausch und Geselligkeit! Vielleicht finden wir ja Gemeinsamkeiten! Wenn Freundschaft für Dich kein Fremdwort ist dann melde Dich bitte unbedingt unter WhatsApp: 614 627 421

Grill- und Partyservice im Norden von Teneriffa. Sie möchten eine Feier in Ihrem Zuhause oder Firma machen und brauchen ein Catering für die Bewirtung?

Buffet kalt/warm, Grillabend oder auch Paella und alles, was dazu gehört. Tel. 646 363 131

Estetica Vital

- Gesichtsbehandlungen
- Bionome Kosmetik Dr. Baumann
- Permanent Make-Up
- Laser Epilation

+34 659 34 30 72
 Canary Center Lokal 4
 38400 Puerto de la Cruz

VERSTÄRKUNG IN VERKAUF UND BERATUNG

Wen suchen wir?

- Weiblich / Männlich ab 40
- Kommunikativ und proaktiv
- Offen und kundenfreundlich
- Verantwortungsvoll
- Ideal mit Verkaufsvorkenntnissen, aber nicht erforderlich
- Sprachkenntnisse: Spanisch, Deutsch, evt. Englisch

Was bieten wir?

- Langjährig etabliertes Familienunternehmen
- Intensive Einarbeitung
- Arbeitszeit: Vollzeit (80%) und nach Absprache

Haben Sie Interesse? Bewerben sie sich unter info@saludycalzado.com oder persönlich in Calle Alcalde Alonso Suárez Melián 22, La Laguna

WWW.SALUDYCALZADO.COM

Bitte nur anrufen!

Hauptstraße La Longuera 24, Los Realejos
Terminе nur nach telefonischer Vereinbarung

Andrea

Ich mache auch Dauerwellen

DAMEN & HERREN 629 784 821

Daniel Dreisörner

Hausmeisterservice Teneriffa

- Hausmeister-Service
- Reinigungs-Service
- Dienstleistung für Ferienvermietung
- Reparatur /Notdienst
- Fassaden-/Malerarbeiten

<https://hausmeisterserviceteneriffa.com/>
 Tel. 646 597 716 E-Mail info@hausmeisterservice-teneriffa.com

Peluquería

Lidija

Friseursalon Lidija

Centro Deportivo y Ocio
Calle Hibisco 4
Urb. Jardines La Quintana
La Paz · Puerto de la Cruz
Mobil & WhatsApp: 663 593 191
contacto@lidija.es • www.lidija.es

Nur nach Terminabsprache.
Hausbesuche möglich!
Lidija, Vanessa, Daniela & Nuria

Alle Schnitte von klassisch bis cool.

SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG

Ossi-BAU

Umbau & Renovierung
Terrassen- & Dachisolierung
Fliesen-, Maurer-, Maler,
Elektro-, Sanitärarbeiten
Fassadenverkleidung
Saunabau &
Schwimmbadrestaurierung

Dieter Krause

Tel. 922 38 36 79
Mov. 670 739 588
www.ossi-bau.com
www.ossibau.com

Radioeuropa täglich frisch auf FM, DAB und - wie das Insel-Magazin - online auf radioeuropa.fm



4 Barhocker z.vk., Sitze aus Leder, neu und unbenutzt. Gesamthöhe 92 cm, Sitzhöhe 66 cm, Breite 47,5 cm zum Gesamtpreis von 120 Euro. Nur Selbstabholung in Puerto de la Cruz. Tel. +49 152 53507499.



TEGRAN Gefrierschrank TGVCV8521 gebraucht, in sehr gutem Zustand zu verkaufen, Maße cm: 85 H x 54 B x 62 T, mit umkehrbarer Tür, Energie-Klasse A+ / F, Volumen: 103 L, Baujahr 10/2022, voll funktionstüchtig, sehr sauberer Innenraum, Dichtungen wie neu und ohne Befall da mit antibakteriellem Türgummi, abzuholen in Puerto de la Cruz/Las Dehesas von privat. Aktueller NP ca. 220 Euro, jetzt für 120 Euro, Fotos auf Anfrage, Kontakt per Mail an bemo.tenerife@gmail.com

JUNKERS BOSCH Elacell ES-010-5, 10 Liter Elektro-Wasserboiler, neuwertig, zu verkaufen, rostfreier Behälter, Magnesiumanode, Temperaturregler, Besonderheit: obere Einlässe, einfache Installation stehend oder hängend unter Waschbecken, mit Gebrauchsanleitung und original Rg. von 03/25, nur 1 x kurz benutzt, Größe cm: 40,6 H x 37,2 B x 25,7 T, 6,6 kg / 1,5 kW / 8 bar, inkl. Montagezubehör, Hülse, Sicherheitsventil, abzuholen in Puerto de la Cruz/Las Dehesas von privat. Neu ca. 130 Euro, jetzt für 80 Euro Festpreis, Fotos auf Anfrage, Kontakt per Mail an bemo.tenerife@gmail.com

Deutscher, seit 18 Jahren auf Teneriffa, 4-sprachig, bietet private individuelle Ausflüge auf Teneriffa und den anderen Kanaren, FotoShootings, Produktion von Ansichtskarten (mit Ihren eigenen Fotos), ReiseBegleitungen (weltweit, auch auf Kreuzfahrten), Hilfe im Haushalt und bei techn. Fragen (Handy etc.), Einkäufe... Alles auch für Menschen mit körperlichem Handikap. +49 157 33980631 oder 664 085 154

Wohlfühl-Massagen (auch Haus und Hotel) +49 157 33980631 oder 664 085 154

Dach abdichten – bevor der Regen kommt! Dachdeckerarbeiten aller Art, fachgerechte Qualitätsarbeit zum Festpreis. Überall auf Teneriffa. Tel. 630 429 793

Mach Deine alten Sachen zu Geld! Erfahrener Händler kauft Pelze, Gemälde, Besteck, Zinn, Silber, Schmuck und Uhren. Gerne auch eine Beurteilung der Sachen vor Ort. Zahle beste Goldpreise! Tel. +49 178 8444033 in Adeje oder 604 22 70 91 in Puerto de la Cruz

Tangokurs für Tanzbegeisterte. In Los Realejos findet immer montags und mittwochs ein Tanzkurs für Tango Argentino, Gesellschafts- und lateinamerikanische Tänze statt. Die Gruppen sind multikulturell und offen für alle Altersklassen. Es ist nie zu spät, Neues zu lernen und Spaß zu haben! Informationen bei Ana María Waibel unter der Telefonnummer 660 315 283.

Massagepistole z.vk., Neues Gun elektrisches Massagegerät, Muskel Massagepistole mit 15 Massageköpfen, Handmassagegerät für Nacken, Schulter oder Rücken, Black VK-Preis 25 Euro (Verhandelbar) Bei Interesse melden Sie sich unter Telefon 711 04 10 95 oder über E-mail: teneriffaschneid@yahoo.es, Puerto de la Cruz/La Paz

Bares für Rares, Ankauf und Verkauf von Gold-Silber-Münzen, Schmuck, Armbanduhr und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan. Kostenlose Bewertung & Schätzung durch Hrn. Schickmair. *Vivienda y más*, geöffnet Mo – Fr 10 – 14 Uhr. Rufen Sie uns an! Mobil 616 165 502 „bares für rares“ einzigartig auf Teneriffa www.viviendaymas.com

Ford Fiesta, 100PS silber, Rückfahrkamera, Telefonfunktion, 18.000 km, TÜV November 26, Preis 9.000 Euro, Tel. 617 366 089

Studio im Süden Teneriffa z.vk. Studio Apartment ca 39 qm Costa del Silencio. Barrierefrei, schöner neuer Gemeinschaftspool, gute Infrastruktur. Zu verkaufen von privat 140.000€ +49 163 1857332

Dirndl von Alpenklassik z.vk. Größe 42. Blau, reich verziert mit weißer Bluse und weißem Petticoat. Kleid wurde nicht getragen! NP 229 Euro, jetzt für 100 Euro zu verkaufen Telefon +34604833889



Motorboot zur Aufbereitung günstig abzugeben. Das Boot liegt im Hafen von Puerto de Mogán, Gran Canaria. Der Bootsplatz kann über die Marina gemietet werden. Guter Zustand, benötigt aber einige Investitionen sowie eine Revision der beiden VOLVO Penta Motoren. Das Boot wurde lange nicht bewegt. Es sind keine technischen Mängel vor der Stilllegung bekannt. Der Preis ist je nach eingegangenen Geboten verhandelbar, auch für den Höchstbietenden. info@avotec.ch

Espressomaschine Cecotec, z.vk., guter Zustand – Cecotec Cafelizzia 790 Shiny Pro Espressomaschine mit Druckmesser 20 Bars Rot für 45 Euro. Noch mit gesetzlicher Garantie, hat Rechnung und Handbuch. Kontakt per Mail: janbennert@gmail.com

Tenerife Verde
FLECK&PARTNER S.L.

SYR

- Leckage-Wächter
- Entkalkung
- Filter

Wir sind Ihr offizieller Fachhändler für Syr-Produkte auf den Kanaren. Rufen Sie uns an über 629 13 83 18 oder 609 91 50 60

Marc Müllers
Dachdeckermeister
Fachleiter für Dach- Wand- Abdichtungstechnik

Dach / Holzbau / Ausbau / Abdichtungen / Handwerkerservice rund um das Haus

+34 711 032 656
+49 1525 9742 112

handwerk-tf@t-online.de

Rarón Luis
618.84.70.13
info@electricidad@gmail.com

- Elektro-Arbeiten aller Art
- Photovoltaik-Anlagen
- Kundendienst-Reparaturen
- Überwachungskameras
- Klimaanlage
- TV-Rundfunk-Telekommunikation
- Gewerbe und Betriebe
- E-Auto-Ladestationen
- Video-Haustüranlagen

„schnell, preiswert..zuverlässig!“

Wir sind der optimale Partner für den Verkauf Ihrer Immobilie

Wenn Sie uns beauftragen möchten, dann freuen wir uns über Ihren Anruf oder Sie können gern auch unser Kontaktformular nutzen auf www.steinert-invest.com
Wir melden uns umgehend bei Ihnen.

Ihre Ansprechpartner sind
Cornelia Matteus Mobil: +34 627 777 260
und **Wypke Zandbergen** Mobil: +34 639 904 643

2013 S.L.U.
INMOBILIARIA **STEINERT** INVESTMENT
www.steinert-invest.com
info@steinert-invest.com

Calle de la Fragata, 2 Edificio Las Gaviotas, Apt. 10 38400 Puerto de la Cruz
Tel.: +34 922 388 255
Mobil: +34 627 777 260
Tel. D: +49 4154 759 9290

Stellenangebot
CHEFSEKRETÄR*IN

Wir suchen für unsere Geschäftsleitung eine/n motivierte/n Chefsekretär/in mit sehr guten Sprachkenntnissen in Spanisch, Englisch und Deutsch, in Wort und Schrift.

Kommunikationsstärke, Effizienz und Verbindlichkeit, auch in komplexen Situationen, sowie mindestens 10 Jahre Berufserfahrung sind wünschenswert.

Scannen Sie den QR-Code, um mehr über die Stelle zu erfahren und sich zu bewerben!

Océano HOME SOLUTIONS

- Ferien- / Hausbetreuung
- Verwaltungsangelegenheiten
- Schnelle technische Hilfe

Sarah Nadine Hoffmann
Mobil: + 34 670 56 59 27 - E-Mail: info@oceanohome.com
Puerto de la Cruz, Teneriffa

Vertrauen Sie auf jahrzehntelange Inselerfahrung



Kleine Wohnung im Norden gesucht.

Ich bin ein 68-jähriger deutscher Rentner und suche aus gesundheitlichen Gründen eine kleine, barrierefreie Wohnung im Norden von Teneriffa mit Balkon oder Terrasse und einen nahen Parkplatz für mein Auto. Gerne auch ein Gartenhaus auf einer Finca mit zwei Zimmern. Ich zahle gerne eine Miete von 12.000 Euro jährlich im Voraus. Hilfe beim Einkaufen oder im Haushalt ist gegen Bezahlung erwünscht. Bitte mel-

den oder wer was weiß unter unicorn0107@web.de oder TI/WhatsApp 680 233 640

Wohnung für 6 Monate gesucht

Wir sind eine Familie mit zwei Erwachsenen, zwei Kindern und einer ruhigen Katze, die am liebsten draußen Mäuse fängt und drinnen schläft. Von Januar bis Juni 2026 suchen wir eine Wohnung mit Terrasse oder ein Haus in oder um Puerto de la Cruz. Wichtig ist eine gute Anbindung per Bus oder noch bes-

ser fußläufig nach Puerto de la Cruz, da unsere Kinder dort zur Schule gehen werden. Wir freuen uns über Angebote bis max. 1.500 Euro. Mail: Sally.kluge@gmx.de

Verkaufsberater(m/w/d)

für den deutschen Markt, Arbeiten im sonnigen Teneriffa, gesucht. Garantiertes Grundgehalt von 1.400 € plus provisionsbasiertes Einkommen. Moderne Arbeitszeiten von Mo – Fr: 8 bis – 15 Uhr. Ihr Profil: Sie verfügen über erste Erfahrungen im Vertrieb (Telefon- oder Außendienst). Sie sprechen fließend Deutsch (in Wort und Schrift) und haben gute Englischkenntnisse.

Jetzt bewerben bei Laura Lesko
E-Mail: laj@smvkt.com
+49 155 68212008

Liebhaber alter Abspiel-

musik. Alte Dinge gegen Gebot abzugeben: Vinylschallplatten 45er und 33er und Abspielgeräte. Kassetten in edlen Koffern und Abspielgeräte. Emaille-Werbeschilder, Kameras und Bücher, auch antike.

Imogen 638 776 723



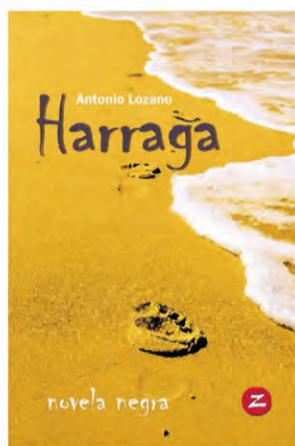
SCHIPPERS
CORREDURIA DE SEGUROS
PART OF **piBGroup**

Versicherungsmakler.
Puerto de la Cruz.

Wir suchen

für Büro Verwaltungspersonal mit Deutsch und Spanisch in Wort u. Schrift. Voraussetzung: Mindestens Abitur. Gute Bezahlung, Arbeitszeit und Betriebsklima.

Bitte schreiben Sie an: miguel@schippers.es



Bücher und Karten über die Kanarischen Inseln, historische Romane, Krimis, Sachbücher, Wander- und Pflanzenführer, Straßenkarten, topografische Karten u.v.m. liefert der Zech Verlag auf alle Kanarischen Inseln. Besuchen Sie unseren Online-Shop, suchen hier Ihre nächstgelegene Buchhandlung: <https://editorialzech.es/de/buchhandlungen> oder rufen Sie uns gerne an: Tel. (+34) 922 30 25 96

 **Zech Verlag**

Stephan Kohr
Einbruchschutz
Vertragshändler
ABUS Security Tech Germany
Schlösser • Beschläge • Schließanlagen
Türen öffnen • Kostenlose Sicherheitsberatung
922 33 23 24 • 609 45 65 66
La Orotava • Urb. Las Palmeras
www.cerratec.net info@cerratec.net

...das Insel-Magazin, Ihre aktuelle Tageszeitung **gratis im Web!!**

...mehr Wissen mit Radio-Europa ...täglich frisch und gratis auf Ihrer werbefreien Website:

radioeuropa.fm

Nachrichten-Veranstaltungen-Kleinanzeigen gratis!

... also - auf was warten Sie?



Auflösungen

IM 61 Kreuzworträtsel

■ ■ ■ M I ■ E ■ ■ H ■ L ■ P ■ ■ ■ A
 R A D I K A L E ■ A N I M I E R E N
 ■ N ■ T A L M I ■ E ■ B A N K E T T
 D R I T T ■ A ■ F R E Y ■ S L Y ■ H
 ■ E ■ E ■ K U R I E R E N ■ I ■ D R
 M I L I E U ■ C D S ■ R ■ A P P I A
 ■ S A L O N S ■ E I L I G S T ■ R Z
 J E T S ■ G E I S E L N ■ R I C H I
 ■ ■ T A ■ ■ ■ K Y A T
 ■ L E M ■ ■ ■ B M ■
 A I N ■ ■ ■ E ■ A
 ■ N ■ S ■ ■ ■ O R A L
 ■ G O A ■ ■ ■ P A G
 T A X E ■ ■ ■ E U R E
 ■ ■ ■ I ■ ■ ■ N ■ R
 ■ D E M ■ ■ ■ S K A I
 P A P A ■ ■ ■ ■ D E
 ■ L I ■ V ■ ■ ■ B ■ B A ■ C ■ ■ S A N
 ■ A N A L P H A B E T ■ A D H O C ■
 ■ I A S O N ■ H ■ R U N E N ■ N ■ D
 E L Y ■ T ■ W A N G E ■ S ■ B E A U
 ■ A ■ O H E I M ■ A ■ E I D E ■ M R
 ■ M I R O ■ H A L B S T U E N D I G
 ■ A L B ■ D O S T ■ W E M ■ D A D A
 A R A B E R H E N G S T

SUDOKU

1	2	9	5	7	4	3	8	6
5	3	8	6	2	9	7	1	4
7	6	4	1	3	8	2	5	9
2	8	6	9	1	5	4	7	3
9	1	3	7	4	6	5	2	8
4	7	5	2	8	3	9	6	1
6	5	2	4	9	1	8	3	7
3	9	7	8	6	2	1	4	5
8	4	1	3	5	7	6	9	2

Bilderrätsel

1. Kartoffeln
2. Los Cristianos
3. Fiesta del Cristo in Tacoronte
4. Playa de Las Teresitas in Santa Cruz
5. La Orotava

Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

- | | | |
|--------------|----------------|---------------------------|
| 1. Adeje | 8. Playa | 15. Óscar |
| 2. Cerveza | 9. Velero | 16. Auditorio de Tenerife |
| 3. Amigo | 10. Guanchen | 17. Teno |
| 4. Kakerlake | 11. Cuba libre | 18. Kiste |
| 5. Manzana | 12. Garachico | 19. El Tiempo |
| 6. El Médano | 13. Maleta | 20. Lluvia |
| 7. Medico | 14. Ziege | |

Telefonischer Kundenbetreuer und Vertriebsmitarbeiter (m/w/d) in Voll- und Teilzeit (Deutsch)



Du bist kommunikativ und serviceorientiert? Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen telefonische Kundenbetreuung und Vertrieb in unseren Büros auf Teneriffa und Gran Canaria (Golf del Sur, La Orotava & El Tablero)

- ☉ Pünktliche Gehaltszahlung
- ☉ Unterstützung Anmeldung der NIE & SV Nummer
- ☉ Professionelle Einarbeitung
- ☉ Moderne Büros



Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

+34 902 848 830 +34 621 238 297

www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)



FLECK&PARTNER S.L.

FILTER MADE IN GERMANY

Schadstoffe haben im Trinkwasser nichts zu suchen

Filter erhältlich: Tenerife Fleck & Partner SL, autorisierter CARBONIT-Fachhändler, Information: oficina@tenerifeverde.com oder Tel.: 922 32 17 49

ALUMINIUM TECHNIK MÜLLER

☑ Calle Victor Zurita 35 Santa Úrsula

FENSTER

TÜREN

WINTERGÄRTEN

☎ 922 30 10 30

GRUPO UNISOL TECNOALU S.L.



Ihre professionelle Hilfe im Norden von Teneriffa

- KFZ-Ummeldungen
- NIE, Residencia, Aufnahme in die Seguridad Social, jegliche Behördentermine
- Fachkundige Mieter- und Mietobjektsuche

Markus Reiberg +34 676 307 332
www.teneriffaservice.com

Umzüge & Transporte aller Arten

- Von Deutschland, Österreich, Schweiz und England auf die Kanaren und zurück
- Fachkompetenz und über 20 Jahre Erfahrung
- Kontaktieren Sie uns für ein Angebot info@mobiltrans.com

www.mobiltrans.com
0034 922 30 00 98
0049 408 19 73 4850

EIN UMZUG IST VERTRAUENSACHE



Bettenshop

ROMO



- **Polsterbetten & Boxspringbetten**
- **Holzbetten & Schrankbetten**
- **Aqua Soma Wasserbetten**
- **Matratzen (Gel , Visco , Kaltschaum , Latex , Bonell , Taschenfederkern , Microtaschenfederkern. Gel - Visco Topper Auflagen) & Holz-Lattenroste**
- **Bettwäsche & Spannbettlaken**
- **Kissen - Einziehdecken (waschbar und trocknergeeignet)**
- **Verwandlungssofas & Relax Sessel**

Öffnungszeiten: Tel. 922 73 53 35
Montag - Freitag Samstag
10.00 - 18.30 10.00 - 13.00

Industriezentrum Las Chafiras ,Autobahn Ausfahrt : 62,
Avd. Modesto Hernandez Gonzales 46

Gegenüber Coca Cola - Neben Koala Sur

mail@bettenshop-romo.com www.bettenshop-romo.com